

ngebreheun Poetra ka djero hate ka-
oela, soepaja koe kaoela dioewarkeun
ka lëbah oerang kapid, lantaran nga-
woeroekkeun Indjil: kaoela teh sapada-
harita teu make rërëmpeogan reudjeung
17 daging sarta gëtil; 'djeung hanteu indit
ka Jérusalem, teu nejang ka noe pada
djadi rasool saheulaeun kaoela; indit
teh ka tanah Arab, geus kitoe moe-
lang deui ka Damsik.

a 1 Kor. 15: 1.
b Lal. 20: 10. c Lal. 20: 4; 1 Tim. 1: 13. d Lal.
22: 3. e Jer. 1: 5; Noem 1: 1. f Mat. 16: 17.
g Lal. 9: 15; 20: 17.

18 'Tidinja, geus meunang tiloo taoen,
kaoela indit ka Jérusalem, bajang nga-
wawoehan ka Petros; ari ngandjrek
teh di Petros meunang lima wëlas poë.
19 'Sarta kaoela hanteu nendjo deui ra-
soel noe sedjen, ngan kadjaba 'Jako-
20 boes, saderek Goesti. 'Ari ijeu përkara,
noe ditoelis koe kaoela dina soerat ka
maraneh teh, Allah mah langkoeng oe-
ninga, b jen kaoela hanteu bohong.
21 'Sanggeus kitoe kaoela indit ka wë-
wëngkëran tanah Sam djeung Kilikia.
22 'Sarta sakabéh garedja Kristoes noe di
tanah Joedea teu njarahoeun di roepa
23 kaoela; 'ngan geus pada ngadenge bedja,
'jen djalma noe tadina nganijaja ka
oerang teja, mangsa ajeuna mah nga-
woeroekkeun kapërtjajaan, anoe tadina
24 diroeksak; 'sarta pada ngamoeljakeun
ka Allah tina sabab kaoela.

a Mat. 13: 55. b Roem 9: 1. c Lal. 9: 21.

PASAL 2.

Sanggeus kitoe, kaléuleutan opat wë-
las taoen, a kaoela indit deui ka Jér-
usalem barëng djeung Barnabas, sarta
2 mawa b Titos. 'Pangindit teh kaoela
koe wahjoe; seug ka eta mopojankeun
Indjil, anoe dioewarkeun koe kaoela di
lëbah oerang kapid; djeung ari ka noe
pada kaadjen mah ditërangkeun deui,
soepaja kaoela loemampah teh noe ka
hareup sarta ka toekang oelah gaplah.
3 'Dalah 'Titos oge, anoe reureudjeungan
djeung kaoela, c nadjan eta teh oerang
4 Joenani, teu dipaksa disoenatan. 'Pang-
kitoe teh koe pedah d doeloer paralsoe,
noe geus pada aboes djalan njoeloesoep,
geus pada njoesoepeun maneh rërën-
tjépan, karëpna ngintip-ngintip e kamër-
dikaan oerang, boga oerang di djero
Kristoes Jesoes, pangarahna teh ngoe-

5 mawoelakeun oerang. 'Eta teh koe ka-
oela teu pisan dipangoendoerkeun, sa-
djam oge hanteu taloe; soepaja ka-
jaktian Indjil teh pitëtëpeun di maraneh.
6 'Ari moenggoeh f noe pada diadjenan
teja, kitoe-kijeuna mangsa tadi kaoela
mah kadjeun teuing; g Allah mah teu
pilih-kasih; da koe noe kaadjen teh ka-
oela teu pisan diwoewoehan naon-naon.
7 'Sabalikna ti kitoe, mangsa eta teh na-
ringali, jen kaoela geus digadoehan In-
djil bakoe ka noe koloep, saperti Pe-
tros geus digadoehan Indjil bakoe ka
8 noe disoenatan; (karana noe ngaboekti-
keun kawasana ka Petros baris kara-
soelan ka djalma noe disoenatan, h nja
eta kenel noe ngaboektikeun kawasana
9 ka kaoela baris ka oerang kapid) sarta
mangsa pada waspaoseun kana i sih-
koernija, noe dipaparinkeun ka kaoela,
geus kitoe Jakoboes, Kepas djeung Jo-
hannes, anoe pada disarëboet j tihang,
k sor pada njodorkeun panangan têngën
ka kaoela djeung Barnabas, tandaning
satoenggal, soepaja kaoela djeung Bar-
nabas laleumpang ka oerang kapid, ari
arandjeunna mah ka noe disoenatan;
10 'ngan kahojongna kaoela moedoe pada
ingët l ka noe mariskin; nja eta noe
geus diëstoekeun koe kaoela sarta sa-
rëgëp.

a Lal. 15: 2. b 2 Kor. 8: 23. c Lal. 16: 3;
1 Kor. 9: 21. d Lal. 15: 24; 2 Kor. 11: 26 e p. 5: 1.
f p. 1: 17. g Roem 2: 11. h Roem 15: 18. i Ep. 3: 8.
j Wahj. 3: 12. k 2 Radj. 10: 15. l Lal. 11: 29, 30.
12: 25; 24: 17; 1 Kor. 16: 1.

11 Ari mangsana Petros soemping ka
Antioki, dilawan koe kaoela padoe-ha-
12 reupan, pedah aja tjawadeunana. 'Ka-
rana samemeh daratang djalma ti Ja-
koboes, Petros teh ngarijoeng dahar
djeung oerang kapid; dëmi mangsa geus
daratang eta, seug njingkah misahkeun
andjeun, bawaning sijeuneun koe djalma
13 disoenat. 'Djeung oerang Jahodi anoe
sedjen pada miloe poera-poera; wani
Barnabas oge kabawakeun koe kapoera-
14 poeraanana. 'Tatapi barangna katendjo
koe kaoela, jen eta teh teu bënërlam-
pahna, teu tëroes djeung kajaktian In-
djil, seug kaoela mihatoe ka Petros,
a kasaksian koe sakabéh: Lamoen an-
djeun, b anoe djadi oerang Jahodi, la-
lampahan teh tjara tata oerang kapid,
lain tjara tata Jahodi, koe naon mana

maksa ka oerang kapir lalampahan tjara
 15 tata Jahoe di? 'Ari oerang mah toeroenan
 Jahoe di, lain djalma dosa ka soep oer-
 16 rang kapir; 'tatapi sarehna oerang pada
 njaho, ' djalma didamél na bènér teh
 lain lantaran gawe toret, ngan koe lan-
 taran kapértjajaan ka Jesoes Kristoes
 bae, noe matak oerang ge pértjaja ka
 Kristoes Jesoes, soepaja oerang didamél
 bènér teh lantaran kapértjajaan ka Kris-
 toes, sarta lain lantaran gawe toret;
 sababna ^a koe gawe toret mah daging
 teh moal nja noe bakal didamél bènér.
 17 'Tatapi saepama oerang, noe mikarép
 didamél bènér koe lantaran Kristoes
 teja, kapanggih sorangan ge djalma dosa:
 eta, moen kitoe mah, naha Kristoes teh
 kawoelaning dosa? Eta mah sageuj teu-
 18 ing! 'Karana lamoen kaoela ngahoe-
 dangkeun deui, anoe geus dirakrak koe
 kaoela, eta kaoela ari kitoe mah nan-
 19 dakeun maneh djalma ngarèmpak. 'Ka-
 rana kaoela ' koe hoekoem geus pael
 ti hoekoem teh, soepaja kaoela hiroep
 20 bade ka Allah. 'Kaoela ' geus digan-
 toeng dina kai-dipalang barèng djeung
 Kristoes, dèmi kaoela hiroep; tatapi
 geus lain diri kaoela, ' nja Kristoes
 anoe hiroep di djero kaoela; ^b ari hi-
 roep kaoela ajeuna di djero daging, nja
 eta kaoela hiroep teh koe kapértjajaan
 ka Poetra Allah, ' anoe miasih ka ka-
 oela, sarta geus njérabkeun andjeun keur
 21 pimanngpaateun kaoela. 'Kaoela teu njoe-
 mahkeun kana sih-koernija Allah; ' ka-
 rana oepama kabèneran teh datangna
 koe toret mah, Kristoes teh poepoesna
 taja gawena. ^a 1 Tim. 5:20. ^b Lal. 10:28.
^c Lal. 15:10, 11; p. 3:11; Ep. 2:8. ^d Roem
 3:20, 28. ^e Roem 3:27, 31; 7:4. ^f p. 6:14;
 Fil. 3:10. ^g 2 Kor. 13:5; Kol. 3:11. ^h 2 Kor.
 5:15, 17; 1 Petr. 4:2. ⁱ Ep. 5:2. ^j p. 5:4;
 Ibr. 7:11, 19.

PASAL 3.

Eh, ' oerang Galata barodo! saba noe
 bérapkeun panggendam ka maraneh,
 soepaja oelah ^b noeroet kana kajaktian,
 sanadjan maraneh bareto ' geus diande-
 andean Jesoes Kristoes di hareupeun
 panon maraneh, sasat digantoeng dina
 2 kai-dipalang di tengah maraneh? 'Ka-
 oela hajang dibere njaho koe maraneh
 ngan pérkara ijeu bae: maraneh pang-
 nampa Roh teh naha tina gawe toret,

atawa tina ^d pangowewaran kapértjajaan?
 3 'Koetan sakitoe kabodoan maraneh teh?
 ' Ari maraneh ngamimitian teh kala-
 wan Roh; naha ajeuna dek ditjatjap-
 4 keun kalawan daging? 'Karah maraneh
 sakitoe reja noe geus kasorang teh,
 tjoemah-tjoemah? Kitoe soteh lamoen
 5 satjoemaheun bae! 'Djeung ari noe ma-
 sihkeun Roh ka maraneh, sarta ' nga-
 damél kamatihan di maraneh, eta teh
 koemaha, tina gawe toret, atawa tina
 6 pangowewaran kapértjajaan? 'Superti
 Ibrahim geuning pértjaja ka Allah, ari
 eta koe Allah diétangkeun djadi ka-
 7 bènèranana. 'Koe sabab eta, maraneh
 sing ngaharti, jen sakoer anoe pértjaja,
 8 ^a nja eta poetra Ibrahim. 'Ari Kitab,
 doemeh awas ti tatadi, jen Allah bakal
 ngadamél bènér ka oerang kapir lan-
 taran tina pértjaja, geus ti heula nga-
 wartakeun Indjil ka Ibrahim, kijeu: 'Di
 9 djero maneh sakabehna bangsa bakal
 10 pada kabèrkahan. 'Djadi sakoer noe pért-
 tjaja teh pada kabèrkahan barèng djeung
 Ibrahim noe pértjaja teja. 'Karana sa-
 kabehna djalma noe hajang koe gawe
 toret mah, eta teh di bawah panjapa;
 karana dina Kitab geus dioengélkeun
 kijeu: 'Keuna panjapa oenggal-oenggal
 djalma, noe hanteu tètép dina saniskara
 noe kaséboetkeun dina kitab toret, sarta
 11 teu ngalampahkeun. 'Ari hal pérkara
^k djalma taja noe didamél bènér di pa-
 joeneun Allah koe toret mah, eta geus
 tetela pisan; karana ' djalma noe bènér
 pihiroepeunana teh koe kapértjajaan.
 12 'Tatapi ari toret teja lain ti kapértja-
 jaan; énjana mah kijeu: "Tijap-tijap
 manoesa, ngalampahkeun eta teh, tang-
 13 toe hiroep koe eta. 'Kristoes teh ⁿ geus
 néboes oerang ti panjapa toret; geus
 keuna panjapa ngagantian oerang; ka-
 rana dina Kitab geus dioengélkeun ki-
 jeu: 'Oenggal-oenggal djalma noe di-
 gantoeng dina kai teh, dikeunaan pa-
 14 njapa. 'Nja eta soepaja berkah Ibrahim
 teja toemérap ka oerang kapir, di djero
 Kristoes Jesoes, sarta soepaja oerang
 pada nampa pèrdjangdjan Roh, koe lan-
 taran kapértjajaan. ^a Lock. 24:25.

^b Roem 2:8. ^c 1 Kor. 2:2. ^d Roem 10:8. ^e p. 4:9.
^f 2 Kor. 12:12. ^g 1 Moesa 15:6; Roem 4:3.
^h Roem 4:11. ⁱ 1 Moesa 12:3. ^j 5 Moesa 27:26.
^k p. 2:16. ^l Hab. 2:4; Roem 1:17. ^m 3 Moesa
 18:6; Roem 10:5. ⁿ Roem 8:3. ^o 5 Moesa 21:23.

- 15 Eh, doeloer-doeloer! kaoela rek mitja-toer ^a sakoemaba bijasa djalma bae. Nadjan ka ^b pangwasijat djalma, noe geus beunang moegoehkeun, moal aja noe ngalungitkeun atawa ngawoevoeh-
 16 han. 'Dëmi përdjangdjan teh geus dipaparinkeun ka Ibrahim sarta ka toeroenanana. Pangandikaua teh lain kijeu: Sarta ka toeroenan-toeroenan maneh, saperti toedjoel ka reja-reja; énjana mah sakoemaba ka hidji, kijeu: Sarta ka toe-
 17 roenan maneh; tégésna ka Kristoes. 'Kijeu tjatoer kaoela teh: Ari ^c pangwasijat, anoe koe Allah dijaktoskeun tadina ka Kristoes teja, eta teh koe toret, anoe datang ^d opat ratoes tiloe poeloeh taoen sapandeuricun eta, hamo diapéskeun, matak djadi ngalungitkeun përdjang-
 18 djan teja. 'Karana warisan teh, ^e oepama datangna ti toret mah, geus tangtoe hanteu toeloeh ti përdjangdjan. Dëmi eta koe Allah dipasilkeun teh ka
 19 Ibrahim koe përdjangdjan. 'Moen kitoe mah, keur naon aja toret? Eta teh geus direntetkeun ka dinja ^f tina sabab hal pangrëmpak, népi ka soemping toeroenan, noe ditoedjoel koe përdjangdjan teja; sarta toret teh diserenkeun ^g koe malaikat ka panangan hidji Lawang.
 20 'Ari eta Lawang teh lain Lawang ka noe hidji; tatapi ari Allah mah hidji.
 21 'Moen kitoe mah, naba toret teh ngalawan ka përdjangdjan Allah? Eta mah sageuj teuing! Karana oepama dipaparinkeun toret ^h anoe bisa ngahiroepkeun mah, saénjana kabënëran teh meureun ti toret. 'Sabalikna saniskara teh koe Kitab ⁱ geus dikërëm di handapeun dosa, soepaja përdjangdjan teh koe kapërtjajaan ka Jesoes Kristoes dipasilkeun ka sakoer anoe përtjaja. ^a Roem 6: 19.
^b Ibr. 9: 15. ^c p. 3: 8, 13. ^d 2 Moesa 12: 40. ^e Roem 4: 13, 14. ^f Roem 3: 20; 5: 13, 20. ^g Lal. 7: 53. ^h Roem 8: 2-4. ⁱ Roem 3: 9; 11: 32.
 23 Tatapi ^a samemeh datang kapërtjajaan, oerang teh diselehkeun ka handapeun toret, dikërëm baris kana kapërtjajaan anoe rek diëbrehkeun mëngke.
 24 'Tina sabab kitoe, toret teh geus djadi pangasoe oerang, ^b noengtoen ka Kristoes, soepaja oerang didamël bënëer teh
 25 lantaran tina përtjaja. 'Dëmi sanggeusna datang kapërtjajaan, ^c oerang teh geus
 26 teu di bawah pangasoe. 'Karana ma-

- ranah sakabeh teh ^d pada poetra Allah, koe lantaran kapërtjajaan ka Kristoes
 27 Jesoes. 'Karana maraneh, sakoer noe geus dibanjoean ka Kristoes teh, ^e geus pada makeanan maneh koe Kristoes.
 28 'Moenggoeh sadjéro eta mah ^f taja oerang Jahoe di taja oerang Joenani, taja djalma koemawoela taja djalma mër-dika, taja awewe taja lalaki; karana maraneh sakabeh teh djadi hidji di djéro
 29 Kristoes Jesoes. 'Sarta lamoen maraneh kagoengan Kristoes mah, tangtoe toeroenan Ibrahim, sarta ahli waris, noeroetkeun përdjangdjan. ^a p. 4: 2;
 Ibr. 9: 10. ^b Roem 10: 4. ^c Roem 7: 4, 6. ^d p. 4: 5, 7. ^e Roem 13: 14. ^f 1 Kor. 12: 13.

PASAL 4.

- Tatapi tjatoer kaoela: ari ahli waris
 teh, salilana boedak, hanteu beda
 djeung badega, sanadjan djoeragan, ngabogaan saniskara; ^a nja aja di bawah wakil djeung poerah ngamoemoele, népi ka mangsa noe geus ditangtoekeun koe
 2 bapana. 'Nja kitoe keneh oerang teh, keur mangsa masih boedak, ^b pada koemawoela, dibawahkeun ka ^c alip-alipan
 3 doenya. 'Tatapi mangsana geus ^d djédjég djaman, Allah ladjëng miwarang Poetrana, ^e mēdalna ti hidji istri, mēdalna
 4 ^f di bawah toret, 'soepaja ^g nēboesan sakoer noe di bawah toret, sangkan
 5 oerang ^h pada nampa kapoetraan. 'Djeung sabab maraneh poetra, noe matak Allah geus miwarangan Roh Poetrana ka djéro hate maraneh, anoe njambat: ^a Aba,
 7 Ama! 'Djadi maneh teh geus lain badega, estoena mah poetra; sarta lamoen maneh poetra, tangtoe maneh kitoe deui
 'ahli waris Allah, koe lantaran Kristoes.

^a p. 3: 23. ^b Kol. 2: 8, 20. ^c Mark. 1: 15. ^d 1 Moesa 3: 15. ^e Djab. 40: 8, 9. ^f p. 3: 13. ^g p. 3: 26. ^h Roem 8: 15. ⁱ Roem 8: 16, 17.

- 8 'Tatapi mangsa bareto, basa maraneh
^a teu njaho ka Allah, harita maraneh teh pada ngabakti ^b ka noe lain Allah saes-
 9 toe. 'Dëmi mangsa ajeuna, sanggeus maraneh nganjahoekun ka Allah, oeta-
 10 mana mah ^c pada dipioeninga koe Allah, naha wët malikan deui kana ^d alip-alipan
 hengker sarta waloerat teh, dek dika-
 10 wōelaan deui dihantja ti mimitina? 'Maraneh teh ngestoekeun ^e poë, djeung boelan, djeung mangsa, djeung taoen.

11 'Kaoela inggis koe maraneh, palangsi-
jang gawe kaoela ka maraneh teh gaplah.

a 1 Tes. 4: 5. b 1 Kor. 8: 4. c 1 Kor. 8: 3. d p. 4: 3.
Ibr. 7: 18. e Kol. 2: 16.

12 Eh, doeloer-doeloer! kaoela nönëda ka
maraneh, nja maraneh teh sing tjara
kaoela, karana kaoela ge tjara maraneh.

13 Maraneh hanteu aja kasalahan ka ka-
oela; 'sarta maraneh pada njaho, kaoela
teh barangmimiti ngoewarkeun Indjil

14 ka maraneh teja, nja tina sabab a ka-
hengeran daging. 'Ari b tjtjoba, anoe
keuna kana daging kaoela teja, koe ma-
raneh teu dipikatioewa, soemawonna
moen dipikageuleuh; anggoer maraneh
ngakoo teh ka kaoela geus tjara ka ma-
laikat Allah, tjara ka Kristoes Jesoes.

15 'Koe naon atoe maraneh harita mana
ngakoekeun diri teh bagdja? Karana ka-
oela djadi saksi maraneh, jen maraneh
teh, moen beunang mah, tangtoe datang
ka njokel panon, dibikeun ka kaoela.

16 'Naha kaoela teh karah geus djadi moe-
soeh maraneh, c pedah ka maraneh nja-

17 toerkeun noe sajakti teja! 'Ari itoe mah
panggoematina ka maraneh hanteu
djeung saestoena; pangarahna teh nging-
karkeun kaoela, soepaja maraneh goe-

18 mati ka darinja. 'Nja oetama tamah,
goemati kana kabadean salalawasna,
oelah woengkoel dimana kaoela keur

19 djonghok bae. 'Eh, anak-anak! d kaoela
keur goelinggasahan rek ngadjoe-
roek deui maraneh, datang ka Kristoes

20 beh roepana di djero maraneh. 'Ari ka-
hajang kaoela teh, hajang ajeuna keur
djonghok di maraneh, sarta bisa nga-
ganti sowara kaoela; karana hate ka-
oela keur bingbang koe maraneh.

a 1 Kor. 2: 3. b Lal. 20: 19. c Am. 5: 10. d 1 Kor.
4: 15. Kol. 1: 28.

21 'Tjik, noe harajang a di bawah toret!
koe maraneh geura omongkeun ka ka-
oela: Na koemaha toret teh teu didenge

22 koe maraneh? 'Karana geus dioengël-
keun, b jen Ibrahim kagoengan doewa
poetra, noe hidji ti eusi-imah, ari noe

23 hidji deui ti geureuha mērdika. 'Ari itoe,
c noe ti eusi-imah teja, pangdjadina noe-
roetkeun daging; tatapi ari eta noe ti

24 geureuha mērdika mah, koe pērdjang-
djian teja. 'Dēmi eta pērkara teh aja
deui misilna. Karana eta doewa istri
teja ngoepamakeun doewa pērdjangdji-

an; anoe hidji ti goenoeng Sinai, noe
ngadjoe-roek baris kana koemawoela;

25 nja eta Hadjar teja. 'Karana ari Hadjar
teh nja eta goenoeng Sinai di tanah

Arab, sarta nimbangan ka Jēroesalem
noe ajeuna; karana eta teh keur koema-

26 woela djeung anak-anakna. 'Tatapi ari
d Jēroesalem sawarga mah mērdika, nja

27 eta teh iboe oerang sakabel. 'Karana
dina Kitab geus dioengëlkeun kijou: e Eh,
noe gaboeg, noe teu boga anak! geura

soeka-soeka; eh, noe tatjan ngarasa njēri
ngadjoe-roek geura berag djeung sēngguk;
karana ari noe noenggēlis toh anakna
loba pisan ti batan anakna noe boga

28 salaki. 'Ari f oerang mah, eh doeloer-
doeloer! anak ti pērdjangdjian, sakoe-

29 maha Ishak. 'Tatapi sapērti mangsa ha-
rita, g anoe pangdjadina noeroetkeun

daging teh nganijaja ka noe pangdjadina
noeroetkeun Rob teja, nja kitoe kenel

30 ajeuna. 'Tatapi pilahir dina Kitab koe-
maha? h Eta eusi-imah teh djongklok-
keun katoet anakna; karana anak eusi-

imah mah hamo pimeunangeun warisan.

31 teu tjara anakna noe mērdika. 'Djadi
oerang mah, eh doeloer-doeloer! lain
anak eusi-imah, ēnjana anak noe mēr-
dika.

a p. 3: 25. b 1 Moesa 16: 15; 21: 2.
c Roem 9: 7-9. d Ibr. 12: 22. e Jēsa. 54: 1.
f Roem 9: 7, 8. g 1 Moesa 21: 9. h 1 Moesa 21: 10.

PASAL 5.

Koe sabab eta, maraneh sing pada koe-
koeh dina a kamērdikaan, anoe beu-

2 nang Kristoes ngamērdikakeun ka oer-
rang, sarta poma oelah daek dītērapan

3 deui b pasangan kakoemawoelaan. 'Geura
rarēgēpkeun, ijeu kaoela Paoelos mi-
tjatoer ka maraneh: c oepama maraneh

disoenatan mah, Kristoes teh geus taja
3 gawena ka maraneh. 'Sarta kaoela ngi-

ngētān deui ka hidji-hidji djalma noe
disoenatan, jen kawadjiban ngalampah-

4 keun saparentah toret. 'Maraneh teh
geus lesot ti Kristoes, sakoer d noe ka-

rēp didamēl bēnēr koe lantaran toret
mah; maraneh geus pētjat ti sih-koer-

5 nija. 'Karana oerang teh koe Rob noeng-
goe-noenggoe pangarēp-ngarēp kabēnē-

6 ran, e tina lantaran pērtjaja. 'Karana
f di djero Kristoes Jesoes mah soenat-

koeloep teh taja pedahna; noe aja pe-
dahna tamah ngan kapērtjajaan anoe

7 migawe koe kanjaahan. 'Maraneh tadina

leumpang teh hade; saha noe geus mapalangan ka maraneh, sangkan ^a oelah noeroet kana kajaktian? 'Eta pangwoe-djoek kitoe teh lain ti eta ^b noe njaoer maraneh. 'Ari ^c ragi saeutik matak ngahaseumkeun ka saadonan kabeh. 'Kaoela di djero Goesti geus nangtoekeun ka maraneh, jen maraneh teh moal beda nja pangrasa; tatapi ^d anoe ngabing-bangkeun ka maraneh tangtoe bakal njandang hoekoeman, saba bae eta teh. 'Ari moenggoch diri kaoela, eh doeloer-doeloer! oepama ^e nja masih ngoewarkeun hal njoenatan mah, koe naon kaoela masih dikanijaja? Moen kitoe mah ^f kai-dipalang tangtoe leungit anoe ma-tak titadjong teh. 'Moegi-moegi sing datang ka ditilas ^g sakoer noe ngaroe-soehkeun ka maraneh! ^a Joh. 8:32; p. 2:4.

^b Jes. 9:4; Lal. 15:10. ^c Lal. 15:1. ^d p. 2:21.
^e Roem 5:1; 8:24, 25. ^f 1 Kor. 7:10; p. 3:28;
6:15. ^g p. 3:1. ^h p. 1:6. ⁱ 1 Kor. 5:6. ^j p. 1:7.
^k 1 Kor. 1:23. ^l Jos. 7:25.

13 Karana maraneh, eh doeloer-doeloer! geus pada disaoer teh ^a kana kamerdikaan; ngan tatapi kamerdikaan teh poma oelah dek dipake sabab ngadjoe-djoer daging; nja moedoe ^b silih-kawoe-laan koe kanjaahan. 'Karana ^c saparentah toret kapeupeuh koe sakétjap, nja koe noe kijeu teja: Maneh koedoe njaah ka batoer maneh, saperti ka diri sorangan. 'Sabalikna, lamoen maraneh silih-sogot djeung silih-hakan, masing ari-jatna soepaja maraneh oelah silih-lé-boerkeun. ^a 1 Petr. 2:16. ^b 1 Petr. 4:10.

^c Roem 13:9.

16 Ari tjatoer kaoela: ^a maraneh loemampah teh koedoe noeroetkeun Roh; moen kitoe mah maraneh moal ngalakonan napsoe daging. 'Karana ^b daging teh napsoeana ngalawan Roh, kitoe deni Roh ngalawan daging; eta pada silih-lawan, soepaja maraneh oelah prak milampah anoe dipikarép. 'Tatapi ^c lamoen maraneh ditoejoen koe Roh, maraneh teh geus hanteu di bawah toret. 'Demi panggawe daging teh katara, nja anoe kijeu: ^d ngaranjed, djinah, kanadjisan, kalatjoeran, 'mibrahala, sibir, moemoesoeban, getreng, sirik-pidik, ambék, paseja, patjogregan, réboetan, 'dengki, maeban, mabok, balaketjrahan, djeung sapapadana; ari moenggoeh hal kitoe teh kaoela ka maraneh njatoerkeun ti

heula, sakoemaha tjatoer kaoela bareto, ^a jen sakoer noe migawe kitoe hamo pingamilikeun karadjaan Allah. 'Sabalikna, ^b ari boewah Roh teh nja eta kanjaahan, kaboengahan, kasenangan, kasabaran, kamoerahan, kahadean, kapér-tjaajan, kasarchan djeung tjégahan. 'Ari noe kitoe teh ^c koe toret hanteu dipé-gatan. 'Demi sakoer djalma noe kagoengan Kristoes teh, ^d geus pada ngagantoengkeun dagingna dina kai-dipalang, katoet sagala sir reudjeung napsoe. 'Lamoen oerang hiroep koe Roh, hajoe oerang loemampah ge noeroetkeun Roh. 'Poma oerang oelah nejangan ^e kahormatan gapong, bari silih-koelak, silih-déngkian.

^a Roem 8:4. ^b Roem 7:15. ^c Roem 8:14.
^d 1 Kor. 3:3; 6:10; Kol. 3:5. ^e 1 Kor. 6:10;
Ep. 5:5. ^f Ep. 5:9. ^g 1 Tim. 1:9. ^h Roem 6:6;
Ep. 4:22. ⁱ Pil. 2:3.

PASAL 6.

Eh, doeloer-doeloer! ^a oepama aja djalma kataradjang kasalahan naon-naon, koe maneh noe bangsa rohani eta teh koedoe dibénérkeun sarta kasarehan hate, bari ngadjaga diri, bisi diri maneh ge keuna gogoda. 'Koedoe ^b silih-soendang babawaan; ari kitoe mah maraneh ngestoekeun hoekoem Kristoes. 'Karana satijap-tijap ^c aja djalma boga rasa jen dirina poendjoel, padahal teu kitoe-kijeu, eta teh tégés ngabobodo diri sorangan. 'Ari bènérna ^d oenggal-oenggal djalma ngadjadjal panggawe pribadi; moen kitoe mah moedjina teh beunang ngalap ngan ti diri sorangan bae, lain ti noe sedjen. 'Karana ^e oenggal-oenggal djalma pasti pada nanggoeng samomotna-samomotna. ^a 1 Tes. 5:14; Jak. 5:19, 20. ^b Joh. 13:14; Roem 15:1. ^c 1 Kor. 8:2; Jak. 1:22. ^d 2 Kor. 13:5. ^e Sil. 9:12; Roem 14:12; 1 Kor. 3:8.

6 Ari noe diwoeroek pangandika teh, ^a koedoe barangbere ti sakabeh radja-bandana ka noe ngawoeroek. 'Poma ^b oelah sarasab! ^c Allah mah teu beunang dilalaworakeun. Naon bae anoe disébarkeun koe djalma, nja eta keneh anoe mangke dipiboewatan. 'Karana ^d saha-saha noe njébarkeun kana dagingna, eta ti dagingna mangke miboewatan karoeksakan; sabalikna saha-saha noe njébarkeun kana Roh, eta ti Roh mangke miboewatan hiroep noe lang-géng. 'Poma oerang ^e oelah rek wéleh migawe kahadean; karana ari geus tépi

ka mangsana mah oerang tangtoe di-
boewat, kitoe soteh lamoen oerang teu
10 këndor. 'Koe sabab eta, meungpeung
oerang aja keneh mangsa, hajoe pada
migawe kahadean ^f ka sakabeh, soema-
wonna moen ka batoer sasama përtjaja.

^a 1 Kor. 9: 11. ^b 1 Kor. 6: 10. ^c Aj. 13: 9. ^d Sil. 22: 8.

^e 2 Tes. 3: 13. ^f 2 Petr. 1: 7.

11 Geura tarendjo, sakitoe pandjangna
soerat, ^a beunang kaoela noelis keur ma-
12 raneh koe leungeun pribadi. 'Sakabeh
djalma noe dek njëmoekeun oelat aloes
moenggoehing dina daging, pada ngari-
riban ka maraneh, soepaja daek disoe-
natan; pambrihna ^b ngan soepaja dirina
oelah dikanijaja tina sabab kai-dipalang
13 Kristoes. 'Karana nadjan eta noe disa-
roenatan ge, ^c dirina teu nëtëpkeun toret;
dëmi kabajangna maraneh disoenatan
teh nja soepaja eta pada bisa moedji koe
14 daging maraneh. 'Tatapi lëbah kaoela
mah palijas teuing rek moedji, ^d ngan

kadjaba koe kai-dipalang Goesti oerang
Jesoes Kristoes, noe lantaranana doen-
ya teh geus digantong dina kai-dipa-
lang moenggoeh pangangkën kaoela,
kitoe deui diri kaoela moenggoeh pa-
15 ngangkën doenya. 'Karana ^e di djëro
Kristoes Jesoes mah soenat-koeloop teh
taja gawena; ngan woengkoel mahloek
16 anjar bae. 'Ari sakabeh noe loemampah
noeroetkeun panata kitoe teh, moegi
pada dipaparin kasénangan djeung ka-
wëlasan, nja eta ^f ka Israil kagoengan
Allah!

^a Kol. 4: 18. ^b p. 5: 11. ^c Lal. 15: 10.

^d 1 Kor. 2: 2. ^e 2 Kor. 5: 17; p. 5: 6. ^f Djab. 125: 5.

17 Ka-hareupna oelah aja noe njoesa-
keun ka kaoela; karana ^a kaoela dina
badan tjarareda tandaning ti Goesti Je-
soes.

^a 2 Kor. 4: 10; Kol. 1: 21.

18 Eh, doeloer-doeloer! ^a moegi-moegi
sih-koernija Goesti oerang Jesoes Kris-
toes njaréngan ka roh maraneh. Amin.

^a Fil. 4: 23; 2 Tim. 4: 22.

SĚRAT TI RASOEL PAELOES KA OERANG EPESOE.

PASAL I.

Sġrat kaoela Paoeloes, rasael Jesoes
Kristoes, koe pangërsa Allah, doema-
tëng sadaja ^a djalma saroetji di nagara
Epesoes, sarta noe pada përtjaja ka
2 Kristoes Jesoes: 'moegi-moegi maraneh
pada dipaparin sih-koernija reudjeung
kasénangan ti Allah, Rama oerang, sarta
ti Goesti Jesoes Kristoes!

^a Roem 1: 7; 1 Kor. 1: 2.

3 Sagala poedji ^a ka Allah, Rama Goesti
oerang Jesoes Kristoes, noe geus nga-
bërkahan ka oerang koe saniskara bër-
kah rohani ti sawarga di djëro Kristoes;
4 'sakoemaha andjeunna ^b geus milih
oerang di djëro Kristoes, ti memeh di-
adëgkeunana doenya, ^c soepaja oerang
pada soetji, taja pikatjawadeun di pa-
5 joeneunana. 'Sarta dina kaāsihanana
^d geus mastikeun oerang ti tadina ba-
kal pada diangkën poetra koe andjeunna
lantaran Jesoes Kristoes, noemoetkeun

6 kasoeakañing këršana; 'baris kapoedji
kamoeljaan sih-koernijana, noe koe an-
djeunna geus dikoernijakeun ka oerang
7 di djëro ^e Kaāsiah andjeunna teja, 'noe
ngalantarankeun ^f oerang meunang ka-
leupasan koe gëtilhna, tégësna diham-
poera kasalahan, noemoetkeun ^g kasoe-
8 gihan sih-koernijana, 'noe kalangkoeng-
langkoeng koe andjeunna nja geus
ditawiskeun ka oerang, lantaran sanis-
kara kaoeningaän sarta kabinangkitan;
9 'boekina oerang teh geus dipaparin
njaho kana ^h rasjah këršana, noemoet-
keun kasoeakañana, noe koe andjeunna
geus dikërsakeun sadjëroning galibna;
10 'pangërsana teh, dina mangsa atoerau
ⁱ djëdjëg djaman, saniskara teh rek di-
koempoelkeun deui, dihidjikeun di djëro
Kristoes, ^j sakoer noe aja di sawarga
11 sarta noe aja di boemi; 'nja di djëro eta,
noe djadi lantaran oerang teh didamël
kagoenganana, ^k geus pada dipastikeun

ti tadina, noemoetkeun pikörsaeun eta
noe ngadamél saniskara sakoemaha pa-
12 pastening körsana; 'noe dipalar, oerang
teh matak kapoedji kamoeljaanana, nja
eta oerang noe ngarép-ngarép ti heula
13 ka Kristoes teh. 'Ari koe lantaran eta
teh maraneh pon kitoe keneh, sanggeus
ngadarengé ' pangaudika kajaktian, té-
gésna Indjil kasalamétan maraneh, nja
maraneh ge, sanggeus pértjaja, ^m pada
ditjap koe lantaran eta kalawan Roh Soe-
14 tji, noe didjangdjikeun teja; 'anoe djadi
" pamandjér warisan oerang, baris ^o ka-
goengan andjeunna dileupaskeun, baris
kapoedji kamoeljaanana.

^a 2 Kor. 1: 3;
1 Petr. 1: 3. ^b 2 Tim. 1: 9. ^c Kol. 1: 22. ^d Roem
8: 29. ^e Mat. 3: 17; Kol. 1: 13. ^f Kol. 1: 14; Ibr.
9: 12. ^g p. 2: 7. ^h p. 3: 9. ⁱ Gal. 4: 4. ^j Kol. 1: 20.
^k Roem 8: 28, 29. ^l 2 Kor. 6: 7. ^m 2 Kor. 1: 22.
ⁿ 2 Kor. 5: 5. ^o 1 Petr. 2: 9.

15 Koe sabab kitoe, ^a sapedah kaoela
geus ngadenge bal kapértjajaan mara-
neh ka Goesti Jesoes, sarta kanjaahan
maraneh ka sakabeh djalma saroetji,
16 'kaoela ^b teu pëtöt-pëtöt moedji soekoer
tina sabab maraneh, sarta ingët bae ka
maraneh teh dina sadjéroning panénëda
17 kaoela: 'soepaja Allah Goesti oerang
Jesoes Kristoes, Rama sagala kamoel-
jaan, moegi-moegi ka maraneh maparin
" Roh kapintëran sarta pangebrehan, pi-
keun nganjahokeun ka salira andjeunna;
18 'sing ditjaangkeun mata hate maraneh,
soepaja maraneh pada nganjahokeun ka
pangarép-ngarép pangjaoerna, djeung
kana kasoegehaneun kamoeljaan warisa-
19 nana di djalma saroetji; 'kitoe deni kana
langkoeng-langkoeng gëdening kawasa
andjeunna moenggoeh ka oerang noe
pértjaja, toemoet sakoemaha ^d matihing
20 kabédasan kawasana, 'noe koe andjeun-
na geus didamél ka Kristoes, koe di-
tanghikeunana ti noe maraot teja. Sarta
" geus dilinggihkeun di têngëneun an-
21 djeunna di djéro sawarga, 'langkoeng
poendjoel ^f ti sakabeh pangkat-pangkat,
djeung noe pada moerba, sarta noe pada
kawasa, djeung para gëgëden, kitoe deui
sakabeh ngaran anoe disëboet, lain noe
di ijeu doenya bae, malah noe di aherat
22 oge; 'sarta ^g saniskara geus ditaloek-
keun dipa handapeun dampalna, djeung
dipasihkeun ka garedja ^h djadi sirahna,
23 djoengdjoenan saniskara. 'Ari moenggoeh
garedja teh ⁱ salirana, kapépëkaning

eta, noe mëpëkan sakabeh di djéro
sadaja.

^a Roem 1: 8; Kol. 1: 4. ^b Roem 1: 9;
Pil. 1: 3; Kol. 1: 9. ^c 1 Kor. 2: 10. ^d p. 3: 7, 20.
^e Djab. 110: 1; 1 Petr. 3: 22. ^f Kol. 2: 10. ^g Djab.
8: 7. ^h Kol. 1: 18. ⁱ 1 Kor. 12: 27.

PASAL 2.

Sarta maraneh pon kitoe keneh koe
Allah geus pada dihiroepkeun; ^a ari
tadi mah maraneh teh paeh koe kasa-
2 lahan reudjeung dosa. 'Nja ^b di djéro
eta maraneh bareto loemampah teh,
noeroet djaman ijeu doenya, noeroet ^c
kapalana noe pada moerba di awang-
awang, nja soekma noe ajeuna migawe
di djéro hate sakoer ^d anak kabahaan.
3 'Oerang ge sakabeh ^e tadina kaasoep
eta, loemampah teh pada ngadjoedjoer
napsoe daging oerang, ngalampahkeun
karép daging sarta pikir; djeung oerang
pada bakat ^f anak bëbëndoe, saroewa
4 djeung anoe sedjen. 'Tatapi Allah, anoe
langkoeng soegih kawelasanana, koe doe-
meh kaasihana noe agoeng, noe di-
5 anggo miasih ka oerang, 'keur oerang
paeh koe kasalahan teja, ngahiroepkeun
oerang ^g reudjeung Kristoes, (maraneh
6 pangsalamët teh koe sih-koernija); 'sarta
geus ngahoedangeun oerang reudjeung,
kitoe deui geus ngadijoekeun oerang
reudjeung ^h di djéro sawarga, barèng
7 djeung Kristoes Jesoes. 'Soepaja an-
djeunna di djaman mêngke ngaboek-
tikeun ⁱ kasoegihan sih-koernijana noe
kalangkoeng gëde, nja eta koe kamoe-
rahanana ka oerang di djéro Kristoes
8 Jesoes. 'Karana maraneh pangsalamët
teh ^j koe sih-koernija, lantaran kapër-
tjajaan; ari eta teh lain ti diri maraneh,
9 estoena mah pasihan Allah; 'lain koe
panggawe, ^k soepaja djalma oelah aja
10 noe moedji maneh. 'Karana oerang teh
dadamëlan Allah; ^l di djéro Kristoes
Jesoes geus pada didjadikeun baris mi-
lampah panggawe hade, anoe koe Allah
geus ditjavisikeun keur pilampahkeu-
neun oerang. ^a Kol. 2: 13. ^b Tit. 3: 3. ^c 2 Kor. 4: 4;
p. 6: 12. ^d p. 5: 6. ^e Kol. 3: 7. ^f Roem 8: 7, 8.
^g Kol. 2: 12, 13. ^h Pil. 3: 20. ⁱ p. 1: 7. ^j Gal. 2: 16;
Tit. 3: 5. ^k 1 Kor. 1: 29. ^l p. 4: 24; Tit. 2: 14;
Ibr. 13: 21.

11 Koe sabab eta, sing pada ingëtkeun,
ari maraneh, ^a noe tadina oerang kapir
moenggoeh dina daging teh, sarta di-
basakeun koeloep koe noe kasëboet

disoenatan dina daging, noe dipigawe koe
 12 leungeun, 'nja maraneh teh mangsa ha-
 rita tanpa Kristoes, ^b pisah djeung ka-
 priboemian Israil, semah moenggoeh ka
 përdjangdjan pasoebajaan, ^c teu boga
 pangarëp-ngarëp, sarta ^d tanpa Allah
 13 di doenya teh. 'Dëni ajeuna, rehna di
 djëro Kristoes Jesoes, maraneh, noe ta-
 dina djaoeh teh, geus djadi deukeut koe
 14 gëtih Kristoes. 'Karana Kristoes teh
 'nja karoentoetan oerang, noe geus nga-
 hidjikeun eta noe doewa teja, sarta geus
 ngabongkar bilik tembok panghalangan,
 15 'nja hal moemoesohan teja; 'rehna dina
 daging andjeunna geus ngaleungitkeun
 / hoekoem parentah noe eusina roekoen-
 roekoen teja; soepaja koe andjeunna eta
 noe doewa teh di djëro salirana didjadi-
 keun hidji manoesa anjar, nja koe nga-
 16 damël karoentoetan; 'sarta soepaja eta
 noe doewa teh koe andjeunna dirapih-
 keun djeung Allah dina salira hidji, lan-
 taran kai-dipalang teja, sanggeusna moe-
 moesohan teh koe andjeunna dipaeh-
 17 keun dina eta. 'Ana geus kitoe soemping,
^e ngembarkeun karoentoetan dina In-
 djil, nja ka maraneh anoe djaoeh, sarta
 18 ka eta noe deukeut teja. 'Karana koe
 lantaran andjeunna oerang doewanana
 teh ^f geus boga djalan keur ngadeuheus
 19 ka Rama, koe Roh hidji. 'Djadi koe sa-
 bab eta maraneh teh geus lain semah,
 sarta lain djalma madjik, ^g 'ënjana mah
 sasama priboemi djeung noe saroetji,
 20 sarta djalma eusi-gëdong Allah; 'geus
 pada diadëgkeun ^h dina padëmen beu-
 nang para rasoel sarta para nabi; ari
 noe djadi batoe-djoeroe mah Jesoes Kris-
 21 toes koe andjeun. 'Nja dina eta teh ^k
 sagëdong kabeh, geus ditërap-tërapkeun
 sarta rapat, seug ngadjangkoengan, djadi
 22 kabah soetji damëlan Goesti. 'Sarta dina
 eta teh maraneh ge kitoe keneh ^l pada
 diadëgkeun, djadi gëdong linggihaneun
 Allah lantaran Roh. ^a 1 Kor. 12: 2. ^b Roem 9: 4.
^c 1 Tes. 4: 13. ^d p. 4: 18. ^e Kol. 1: 20. ^f Kol. 2: 14.
^g Jës. 57: 19; Lal. 2: 39. ^h Roem 5: 2; p. 3: 12.
ⁱ p. 3: 6. ^j Jës. 28: 16; Mat. 21: 42; 1 Kor. 3: 9.
^k 2 Kor. 6: 16; p. 4: 16. ^l 1 Petr. 2: 5.

PASAL 3.

Kitoe sababna noe matak kaoela Pa-
 koeloes ^a babandan Kristoes Jesoes.
 2 keur maraneh oerang kapir. 'Soegan
 maraneh geus ngadenge ^b hal atoeran

sih-koernija Allah, anoe dipasihkeun ka
 3 kaoela keur ka maraneh; 'jen kaoela
 koe lantaran ^c wahjoe dipaparin njaho
 ka rasijah teja, sakoemaha noe koe ka-
 oela geus ditjatoerkeun di lochoer, pon-
 4 dok bae; 'ana maratja eta teh, maraneh
 bisa njaho kana pangarti kaoela moeng-
 5 goeh dina rasijah Kristoes, 'anoe keur
 djaman ka toekang-toekang ^d Mantou di-
 njahokeun ka anak manoesa, sakoemaha
 eta teja mangsa ajeuna geus diëbreh-
 keun ka para rasoel sarta ka ^e para
 nabi andjeunna noe saroetji, koe Roh;
 6 'nja eta jen oerang kapir toh sasama
 ahli waris, sarta batoe sabadan, kitoe
 deui sasama ngamilik përdjangdjan di
 7 djëro Kristoes, koe lantaran Indjil. 'Ari
^f kaoela teh geus djadi abdi eta Indjil,
 tina pasihan koernija Allah, noe dipa-
 parinkeun ka kaoela bawaning tina ^g
 8 kamatiban kawasana. 'Nja kaoela, ^h
 panghina-hinana moenggoeh di djalma
 saroetji, anoe dipaparin ijeu sih-koernija
 teja, ngowarkeun ka oerang kapir ka-
 soegihan Kristoes, noe teu beunang di-
 9 kira-kira; 'sarta ⁱ njaëngkeun ka sa-
 kabeh, masingna pada ngabarti kana
 hal atoeran rasijah, ^j noe ti babahela
 pisan boeni di sadjëroning Allah, noe
 geus ngadjadikeun saniskara, ^k lantara-
 10 nana Jesoes Kristoes. 'Soepaja ^l ajeuna
 koe garedja sawarna-warnaning kaoeni-
 ngan Allah dinjahokeun ka pangkat-
 pangkat sarta para kawasa di sawarga,
 11 'noeroetkeun pikërsaeun ti kalanggë-
 ngan, anoe koe andjeunna geus ditang-
 toskeun di djëro Kristoes Jesoes, Goesti
 12 oerang; 'anoe djadi lantaran ^m oerang
 teh boga kaloeudeungan, djeung boga
 djalan keur ngadeuheus sarta këndël,
 13 koe kapërtjajaan ka andjeunna. 'Koe
 sabab eta, panëda kaoela, moegi oelah
 djadi leutik hate dina kasoeëran ka-
 oela ⁿ keur maraneh; karana eta teh
 matak moelja ka maraneh. ^a p. 4: 1;
 Pil. 1: 7; 2 Tim. 1: 8. ^b Gal. 2: 7, 9. ^c Gal. 1: 12.
^d p. 2: 20; 4: 11. ^e Roem 15: 16. ^f p. 1: 19.
^g 1 Kor. 15: 9. ^h Lal. 26: 18. ⁱ Kol. 1: 26.
^j Joh. 1: 3; Kol. 1: 16. ^k 1 Petr. 1: 12. ^l p. 2: 18;
 Ibr. 4: 16; 10: 19. ^m Kol. 1: 24.

14 Kitoe sababna noe matak kaoela nga-
 dëkoekeun toeor kaoela ka pajoeneun
^a Rama Goesti oerang Jesoes Kristoes;
 15 'nja ti eta sagala bangsa pada katëlal
 djënéngan, boh anoe di sawarga, boh

16 anoe di boemi; 'noe disochoenkeun, moegi-moegi maraneh dipaparin, sakoemaha kasoegihan kamoeljaanana, ^b sing pada dibédaskeun nja kakoewatan koe Roh andjeunna, moenggoehing di batin maraneh; 'soepaja Kristoes teh koe lantaran kapértjajaan linggil di djero hate maraneh, sarta maraneh ^c pada boga akar djeung padémén dina kaasih; 18 'sangkan maraneh pada bisa ngahartikeun pisan, baréng djeung djalma saroe-tji sakabéh, ^d kana légana, djeung pandjangna, djeung djérona, djeung loe-hoorna, 'sarta nganjahoekun kana kasasihan Kristoes, noe ngoengkoelan sagala kanjaho, soepaja maraneh pada dipinoehan tépi kana soegri kapinoehaning Allah. ^a p. 1: 3. ^b p. 6: 10.

^c Kol. 2: 7. ^d AJ. 11: 7-9.

20 Dëmi ^a anoe ijas ngadamél kalangkoe-glangkoeng pisan ngoengkoelan ti batan sakabéh anoe djadi panéda atawa noe djadi pikir oerang, noemoetkeun sakoemaha ^b kawasa noe ngadamél di 21 djero oerang, 'nja eta ^c noe koedoe dibaktian kamoeljaan di garedja, noe di djero Kristoes Jesoes, sing toeroen-toemoeroen, langgeng salalawasna! Amin.

^a Roem 16: 25. ^b p. 1: 19. ^c Roem 11: 36; Pil. 4: 20.

PASAL 4.

Pedah kitoe, kaoela ^a noe djadi bandan tina sabab Goesti teja, mitoe-toer ka maraneh: reh maraneh geus pada disaoer, ^b loemampah teh sing sakoemaha pipantéseunana kana pangnja- 2 oerna; 'nja eta ^c make sagala karéndahan, djeung kasarehan, sarta make kasabaran, pada silih-sabaran dina kanja- 3 ahan; 'bari pada sing sarégép nétépkeun ^d katoenggalaning Roh, koe talining ka- 4 roentoetan. 'Nja ^e hidji badan sarta hidji Roh, sakoemaha maraneh disaoer teh kitoe keneh kana hidji bae pangarép- 5 ngarépna pangnjaor ka maraneh teja. 6 'Hidji ^f Goesti, hidji kapértjajaan, hidji pangbanjoe; 'hidji Allah sarta Rama sakabéh, anoe linggil loehoereun saka- 7 beh, sarta koe sakabéh, djeung di djero sakabéh. 'Tatapi ^g oerang masing-masing pada dipaparin sih-koernija teh koemaha 8 bae takéran pasihan Kristoes. 'Koe sabab eta aja labiran kijeu: ^h Andjeunna geus moenggal ka loehoer, njandak bo-

jongan, sarta geus maparinkeun pasihan 9 ka manoesa. 'Ari pilahir eta teh, jen andjeunna geus moenggal teja, naon hartina, lijan ti geus loengsoer heula ka ⁱ 'énggon pangbandapna di boemi? 10 'Anoe geus loengsoer teja, nja eta keneh ^j noe geus moenggal ka loehoereun ^k sakabéh langit, soepaja minoeban sa- 11 niskara. 'Sarta nja eta pisan ^l noe geus maparinkeun sawareh djadi rasoel, sawareh djadi nabi, sawareh djadi djoeroe- 12 indjil, sawareh djadi pangangon sarta 13 goeroe; 'keur njampoernakeun djalma saroe-tji, pikeun pagawean njangkingan, ^m pikeun ngadégkeun saliraning Kris- 14 toes; 'tépi ka oerang sakabéh teh ⁿ pada datang kana katoenggalaning kapértja- 15 jaan sarta kanjaho ka Poetra Allah, datang ka djadi djalma pasagi, datang ka oekoeran kaégéngan sakapinoehaning 16 Kristoes. 'Soepaja oerang ^o oelah masih boedak bae, tjara ombak dikoetjolak- 17 ketjlok, ^p kabawa koe sagala angin piwoeroek, koe litjikna djalma, koe ka- 18 djoeligan baris akal mawa sasab. 'Nja oerang teh sing pada ngestokeun ka- 19 jaktian kalawan njaah, sangkan pada singsarwa ngagédéan dina eta ^q noe 20 djadi sirah teja, tégésna Kristoes. 'Ti eta teh badan sakoedjoer, ^r geus dirandjing-randjingkeun djeung dirapét-rapétkeun koe saniskara boeboekoean pangantet, tina bawaning migawena hidji- 21 hidji angghota satakér-satakérna, tinékan ngagédéanana badan teh, pikeun ngadégkeun maneh dina kanjaaban.

^a p. 3: 1; 6: 20. ^b Kol. 1: 10; 1 Tes. 2: 12. ^c Kol. 3: 12. ^d Roem 12: 16; Kol. 3: 14. ^e Roem 12: 5. ^f 1 Kor. 8: 5; 6: 1 Tim. 2: 5. ^g Roem 12: 6; 1 Petr. 4: 10. ^h Djab. 68: 19. ⁱ Jéh. 34: 18, 24. ^j Joh. 3: 13. ^k 1 Radj. 8: 27. ^l 1 Kor. 12: 28. ^m 1 Kor. 12: 27. ⁿ p. 3: 19. ^o 1 Kor. 14: 20. ^p Kol. 2: 6. ^q p. 5: 23. ^r p. 2: 21; Kol. 2: 19.

17 Koe sabab eta, kaoela mitjatoer sarta ngomat-ngomatan di djero Goesti, maraneh poma oelah loemampah keneh ^a tjara bangsa kapir loemampah noeroet 18 kasija-sijaan pikir. 'Eta teh pada poék akalna, ^b djaoeh ti hiroeping Allah, tina bawaning kabodoan noe aja di djero dirina, tina bawaning kateuasan batena. 19 'Pedah leungit pangrasana, ^c noe matak geus pada njérahkeun maneh kana kalatjoeran, baris migawe sagala roepa 20 kanadjisan sarta djeung djodjoh. 'Tatapi maraneh mah ^d diwoeroek Kristoes teh

- 21 lain kitoe; 'kitoe soteh moen maraneh geus ngadenge ka andjeunna, sarta geus diwoeroek koe andjeunna, sakoemaha kajaktian anoe aja di djero Jesoes teja:
- 22 'nja eta ' maraneh koedoe mitjeun lampah bareto, nja kamanoesaan heubeul teja, noe diroeksak koe sagala napsoe
- 23 gogoda; 'djeung maraneh ' koedoe di-anjarkeun moenggoeh dina soekmaning
- 24 pikir maraneh, 'sarta ' make kamanoesaan anjar, anoe didjadikeunana ngala ka Allah, watékna kabënëran sarta kasoetjian noe sajakti. *a Roem 1: 21; 1 Petr. 1: 18. b p. 2: 12; 1 Tes. 4: 5. c Roem 1: 24. d Tit. 2: 11, 12. e Kol. 3: 8. f Roem 12: 2. g Kol. 3: 10.*
- 25 Koe sabab eta, geura pada mitjeun bohong, ' koedoe ngomong noe sajakti, oenggal-oenggal djalma djeung kantjana; ' karana oerang djadi angghota batoer
- 26 pada batoer. 'Moen ' maraneh ambék, oelah koengsi matak dosa; ambék maraneh oelah kasédék koe soeroepna
- 27 nou-poé; 'sarta ' oelah rek ngénggon-keun Iblis. 'Ari noe tadina maling, poma oelah maling deui, ' anggoer makaja, migawe pagawean hade koe leungeun, soepaja boga pikeun toetoeloeng ka noe
- 28 boetoe. 'Soengoet maraneh ' oelah ngabidjilkeun omong tjawokah; nja koedoe ngabidjilkeun teh ' anoe hade pikeun ngadégkeun përtjaja koemaha mistina bae, soepaja ngadatangkeun berkah ka
- 29 noe ngadenge. 'Djeung ' oelah migawe noe matak ngërik Roh Allah noe soetji; nja eta ' noe geus dianggo ngëtjap ka maraneh keur baris poëan dileupaskeun.
- 30 'Saniskara panas-ati, djeung poendoeng, djeung ambék, djeung hahok. djeung ngagogoreng, ' sing didjaoehkeun ti maraneh, djeung sagala bae kagorengan.
- 31 'Nja ' moedoe silih-pikawélas djeung silih-pikawatir, sarta djeung silih-hampoera, saperti Allah ge di djero Kristoes geus ngahampoera ka maraneh.

a Djak. 8: 16; Kol. 3: 9. b 1 Kor. 12: 27. c Djak. 4: 5; Jak. 1: 19, 20. d Jak. 4: 7. e 1 Tes. 4: 11. f Mat. 12: 36; p. 5: 4. g Roem 14: 19; Kol. 4: 6. h Jës. 63: 10. i p. 1: 13. j Kol. 3: 8; 1 Petr. 2: 1. k Kol. 3: 12, 13.

PASAL 5.

Koe sabab eta, ' maraneh sing niroe ka Allah, sapedah maraneh poëtra

2 kaasih; 'sarta ' loemampah teh koedoe djeung kanjaahan, saperti ' Kristoes ge

- miasib ka oerang, sarta geus njërahkeun andjeun keur pimangpaatun oerang,
- 3 ' ngadjadi pangabakti reudjeung koerban, djadi ' aambeuan anoe seungit bado ka Allah. 'Ari ' djinah, djeung saniskara kanadjisan, atawa kapërëjtitan, oelah moen aja di têngah maraneh, disëboet oge oelah; nja eta teh përlöe pisan di
- 4 djalma saröetji; 'kitoe keneh kanistaan, atawa ' ngomong tjëmplang-tjëmplöeng djeung banjol, eta teh teu pantës; noe
- 5 pantës mah moedji soekoer. 'Karana maraneh geus pada njaho, ari djalma djinah, atawa noe nadjis, atawa noe përtëjt (noe sasat ' njëmbah ka brabala) ' teu boga warisan dina kara-
- 6 djaan Kristoes sarta Allah. 'Poma-poma maraneh ' oelah koengsi kagëndam koe djalma make omongan gapong; karana lampah kitoe teh ngadatangkeun bëbëdoening Allah ka sakoer ' anak ka-
- 7 babaan. 'Manana oelah rek babatoeran djeung djalma kitoe. 'Karana maraneh ' tadina teh poëk, dëmi ajenna mah pada tjaäng koe Goesti: nja loemampah
- 8 teh sing sakoemaha anak tjaäng; 'ka-rana ' boewah tjaäng teh nja eta saniskara kahadean, djeung kabënëran
- 9 sarta kajaktian;) 'sarta ' koedoe pada ngararasakeun naon noe pikamanaheun koe Goesti. 'Djeung ' oelah bilöek kana pagawean poëk, noe taja hasilna; ang-
- 10 goer leuwih hade tjawad. 'Karana noe dipigawe ririkipan koe eta teh, diomong-
- 11 keun oge geus nista. 'Tatapi eta sakabeh lampah teh, ' ana geus ditjawad koe tjaäng, katara; karana sakoer anoe beh
- 12 katara mah nja tjaäng. 'Koe sabab eta aja pangandika kijeu: Geura njaring, eh maneh anoe heës! geura hoedang ti noe paraeh, sarta Kristoes bakal njaangan ka maneh! *a Mat. 5: 48; Look. 6: 36. b p. 4: 1, 2. c Gal. 2: 20. d Ibr. 9: 14. e 3 Moesa 5: 2. f Kol. 3: 5. g p. 4: 29. h Mat. 6: 24. i 1 Kor. 6: 10. j 1 Kor. 15: 33; p. 4: 14. k p. 2: 2. l p. 2: 11; 4: 18; 1 Tes. 5: 5. m Gal. 5: 22. n Roem 12: 2. o Roem 13: 12; 2 Kor. 6: 14. p. Joh. 3: 20, 21.*
- 15 Koe sabab eta, masing pada ijtana; maraneh loemampah teh ' koedoe make tëmah-wadi, oelah tjara noe boeroeng,
- 16 nja sing tjara noe pintër; 'sarta ' dja-djadikeun mangsa, sabab ' poë teh go-
- 17 reng. 'Manana maraneh ' oelah rek bodo, nja koedoe pada ngahartikeun naon anoe
- 18 djadi pangërsa Goesti. 'Djeung ' oelah

- rek mabok koe tji-anggoer, eta teh noengtoen kana kalatjoeran; bënërna mah pada sing djadi pinoeh koe Roh;
- 19 'sarta / sasaeran teh djeung batoer koedoe make djaboer, djeung poepoe-djian, sarta njanjian rohani, djeung nja-nji sarta moedji ka Goesti sadjéro hate
- 20 maraneh; 'djeung / salawasna koedoe pada ngoetjap soekoer ka Allah Rama tina sabab saniskara, mawa djénengan
- 21 Goesti oerang Jesoes Kristoes, 'bari sing ^a silih-esto djeung batoer bawaning si-jeun koe Kristoes. *a* Mat. 10:16. *b* Kol. 4:5. *c* Am. 5:13. *d* Roem 12:2; 1 Kor. 14:20. *e* Sil. 20:1; 23:20; Loek 21:34. *f* Kol. 3:16. *g* Kol. 3:17; 1 Tes. 5:18. *h* 1 Petr. 5:5.
- 22 Eh, ^a sakoer awewe! sing pada ngesto ka salaki maraneh, koemaha tjara ka
- 23 Goesti; 'karana ^b lalaki teh sirah awewe, saperti Kristoes ge ^c sirah garedja; sarta nja andjeunna teh Djoeroe-salamet sa-
- 24 lirana teja. 'Koe sabab eta, saperti ga-redja ngesto ka Kristoes, nja kitoe keneh awewe koedoe pada ngesto ka salakina
- 25 dina sagala pèrkara. 'Eh, ^d sakoer la-laki! sing pada njaah ka pamadjikan maraneh, saperti Kristoes ge miasih ka garedja, sarta geus njérakheun andjeun
- 26 nja keur mangpaat eta; 'kërsana teh ^e rek disoetjikeun, sanggeus koe andjeunna dibërësihkeun koe tji-panjebor
- 27 teja barëng pangandika; 'soepaja ngad-jagragkeun garedja teh di pajoeneun salira andjeunna moelja, hanteu tje-rong, atawa karédjoet, atawa sapapa-dana; ^f nja soepaja soetji sarta taja
- 28 pikatjawadeunana. 'Nja kitoe keneh moenggoeh lalaki wadjib njaah ka pa-madjikan, satjara ka awakna sorangan. Tijap-tijap noe njaah ka pamadjikan, eta
- 29 teh njaah ka dirina. 'Karana salalawasna ge tara aja noe geuleuh ka awak so-rangan; ënjana mah dibajoean sarta di-gëtenan, saperti Goesti ge ka garedja
- 30 kitoe keneh. 'Sabab ^g oerang teh ang-gahota salirana, asal ti daging andjeunna sarta ti toelang andjeunna. 'Koe sabab
- 31 eta, ^h djalma bakal ninggalkeun indoeng-bapana, toeloj ngarakëtan ka pama-djikanana; ari eta doewanana bakal djadi sadaging. 'Eta teh rasijah gëde; ari ditjatoerkeunana koe kaoela 'nëng-gël ka Kristoes reudjeung garedjana.
- 33 'Sabalikna maraneh oge, oenggal-oeng-

gal djalma koedoe pada njaah ka pama-djikan, sing sakoemaha ka awak sora-ngan; ari awewe mah masing sijeun koe salakina. *a* 1 Moesa 3:16; Kol. 3:18; 1 Petr. 3:1. *b* 1 Kor. 11:3. *c* p. 1:22. *d* Kol. 3:19; 1 Petr. 3:7. *e* Joh. 17:17, 19; Tit. 3:5; 1 Petr. 3:21. *f* Kol. 1:22. *g* 1 Kor. 12:27. *h* 1 Moesa 2:24. *i* 2 Kor. 11:2.

PASAL 6.

- Eh, ^a sakoer baroedak! sing pada noe-roet ka indoeng-bapa maraneh di djéro Goesti; karana lampah kitoe teh bënërn.
- 2 'Koedoe ^b masing hormat ka bapa sarta ka indoeng (nja eta timbalan pangbeu-lana noe make pèrdjangdjan); 'soepaja maneh djamoega, sarta pandjang oemoer
- 3 di boemi. 'Ari maraneh, eh ^c sakoer bapa! poma oelah njijeun piambëkeun anak maraneh; bënërna mah koedoe di-moemoele kalawan piwoeroek sarta pangwarah ti Goesti. *a* Kol. 3:20. *b* 2 Moesa 20:12. *c* Sil. 19:18, 19; Kol. 3:21.
- 5 Eh, ^a sakoer noe ngaboedjang! sing pada noeroet ka djoeragan maraneh di lahir, moedoe djeung sijeun sarta ngagi-dir, kalawan langsarna hate maraneh,
- 6 ^b sakoemaha ka Kristoes; 'oelah make ngawoela ngan hareupeun bae, tjara noe ngarah dipikarësëp koe djalma; nja moe-doe sakoemaha kawoelaning Kristoes, ngestoekeun pangërsa Allah tëroes reu-djeung hate; 'sarta ngawoela djeung satëmënna, sakoemaha ka Goesti, lain
- 8 ka djalma; 'sapedah maraneh pada nja-ho, naon bae kahadean noe geus dipi-gawe koe oenggal-oenggal djalma, eta tangtoe pinampaeun gandjaranana ti Goesti, boh anoe koemawoela, boh anoe
- 9 mërduka. 'Ari maraneh, eh ^c sakoer djoeragan! koedoe pon kitoe keneh nja mi-lampah ka boedjang, oelah make nga-mang-ngamang, rebna pada njaho, jen Goesti itoe nja Goesti maraneh keneh linggih di sawarga, sarta ^d moenggoeh di andjeunna mah hanteu pisan pilih-kasih. *a* Kol. 3:22; Tit. 2:9; 1 Petr. 2:18. *b* p. 5:22. *c* Kol. 4:1. *d* Roem 2:11.
- 10 Djeung deui, eh doeloer-doeloer ka-oela! sing pada djadi koewat di djéro Goesti, sarta dina kabëdasan kawasana.
- 11 'Pake koe maraneh ^a salëngkëping pa-karang Allah, soepaja maraneh bisa tagën ngalawan sagala akal kalitjikan
- 12 Iblis. 'Karana oerang pèrang teh lain

djeung ^b daging sarta gētil, ĩnjana mah djeung ^c sakabeh pangkat-pangkat, djeung noe pada moerba, djeung noe pada njakrawati poēkna djaman ijeu, djeung sakoer soekma djaroelig di
 13 awang-awang. 'Koe sabab kitoe, geura tjokot salēngkēping pakarang Allah, soepaja maraneh ^d koewat ngalawan dina mangsa poēan goreng, sarta ari geus ngalampahkeun saniskara teh, tagēn.
 14 'Manana sing tēgēr nangtoeng, ^e tjangkeng maraneh disaboek koe kajaktian, djeung dibadjoe-kēro koe kabēnēran;
 15 'djeung soekoe disapatoean koe samak-tana Indjil kasēnangan. 'Toeroeg-toeroeg tjokot ^f kēpēng kapērtjajaan, nja koe eta maraneh bisa mareumkeun sakabeh
 17 djamparing seunen si goreng teja. 'Sarta tjokot ^g balakoetak kasalamētan, djeung ^h pēdangding Roh, tēgēsna pangandika
 18 Allah. 'Djeung ⁱ salalawasna koedoe nēnēda koe Roh, kalawan saniskara panēda reudjeung panjambat, sarta barēngan koe njaring noe teu pēgat-pēgat, bari mangujambatkeun sadajana djalma saroe-tji;
 19 'kitoe deui ka diri kaoela, ^j soepaja kaoela moegi dipaparin pangandika dina ngangah soengoet kaoela, baris kaoela djeung kaloedeungan ngoewar-

20 keun ^k rasjah Indjil; 'nja tina sabab eta teh kaoela piwarangan ^l njandang ranle; soepaja kaoela bisa njatoerkeun eta djeung kaloedeungan, sakoemaha mistina kaoela njatoerkeun. a 2 Kor. 10: 4.

b Mat. 16: 17. c p. 2: 2. d 1 Petr. 5: 8, 9. e Jes. 59: 17.

f 1 Petr. 5: 9. g Jes. 59: 17; 1 Tes. 5: 8. h Ibr. 4: 12.

i Kol. 4: 2; 3. j Lal. 1: 29; 2 Tes. 3: 1. k p. 8: 4, 9.

l p. 3: 1; 2 Tim. 1: 16.

21 Djeung ^a soepaja maraneh go pada njaho kana hal pērka kaoela, sarta kana lalampahan kaoela, saniskarana mēngko ka maraneh ditjaritakeun koe ^b Tihikoes, doeloer kañsah sarta sarat
 22 satooehoe di djero Goesti. 'Eta ^c koe kaoela geus ditalah ka maraneh, kitoe anoe dipambrih, soepaja maraneh pada njaho kana hal pētana kaoela, djeung soepaja eta ngalilipoer kana hate maraneh.

a Kol. 4: 7. b Lal. 20: 4. c Kol. 4: 8; 2 Tim. 4: 12.

23 Moegi-moegi doeloer-doeloer ^a pada dipaparin kasēnangan, djeung kanjaāhan barēng kapērtjajaan, ti Allah Rama,
 24 sarta ti Goesti Jesoes Kristoes. 'Sihkoernija teh moegi-moegi njarēngan ka sadajana djalma noe njaāh ka Gōesti oerang Jesoes Kristoes sarta teu bejak-bejak. Amin. a 1 Kor. 16: 22, 23; Pil. 4: 23.

SĒRAT TI RASOEL PAELOES KA OERANG PILIPI.

PASAL 1.

Sĕrat kaoela Paoelos djeung ^a Timotheos, ^b abdi Jesoes Kristoes, doematēng sadaja djalma saroe-tji di djero Kristoes Jesoes, noe aja di ^c nagara Pilipli, sarta ka para pangoroos reudjeung ka
 2 para djoeroe-laden: 'moegi-moegi ^d maraneh pada dipaparin sih-koernija reudjeung kasēnangan ti Allah, Rama oerang, sarta ti Goesti Jesoes Kristoes!
 a 2 Kor. 1: 1. b Roem 1: 1. c Lal. 16: 12. d Kol. 1: 2.

3 Kaoela ^a moedji soekoer ka Allah kaoela, saban-saban kaoela ras ingēt ka

4 maraneh. 'Djeung salawasna dina sakabeh panēda kaoela, teu loewang mangnēdakeun maraneh sakabeh sarta kaboe-
 5 ngahan, 'tina sabab ^b katoenggalan maraneh teh djeung Indjil, ^c ti poē barangmimiti dongkap ka ajeuna; 'djeung bari nangtoekeun dina pikir kaoela, ^d ari noe mitēmbējan ngadamēl padamēlan hade di djero hate maraneh teja, tanwande bakal marantoskeun eta dongkap
 7 kana poēan Jesoes Kristoes. 'Nja pantēs lēbah kaoela ngangkeubkeun kitoe ka maraneh sadaja, sabab ^e maraneh aja dina hate kaoela, ari dina kaoela ^f njan-

dang barogod, djeung dina kaoela mang-
lawankeun sarta ngajakinkeun Indjil,
maraneh teh sakabeh pada miloe nga-
bogaan sih-koernija djeung kaoela. 'Ka-
rana ^a Allah teh saksi kaoela, jen kaoela
hajang pisan papanggih djeung maraneh
sakabeh kalawan tjitérés Jesoes Kris-
toes. 'Sarta ijeu noe koe kaoela disoe-
hoenkeun teh, nja kanjaahan maraneh
moegi mingkin tambah deui tambah deui
moenggoeh dina kanjaho sarta dina sa-
niskara pangrasa; 'soepaja maraneh ^b
bisa njoba-njoba naon noe hade, naon
noe goreng; 'sangkan maraneh sadjati,
euweuh noe matak tatadjoungan baris
dina poean Kristoes; 'pinoeuh koe ^c boe-
wah kabéhérén, noe koe lantaran Je-
soes Kristoes matak ngadjadikeun ka-
moeljaan reudjeung poedji bade ka Allah.
^a Roem 1: 8; 1 Kor. 1: 4. ^b 1 Joh. 1: 3, 7. ^c Kol. 1: 6.
^d 1 Kor. 1: 6—8. ^e 2 Kor. 7: 3. ^f Ep. 3: 1; 4: 1;
Kol. 4: 18. ^g Roem 1: 9. ^h Roem 2: 18; 12: 1, 2.
ⁱ p. 2: 15; Kol. 1: 22. ^j Ep. 5: 9.

12 Djeung deui, eh doeloer-doeloer! kao-
ela mere njaho ka maraneh, ari noe
kasorangkeun ka kaoela teh, eta gous
leuwih pisan nja matak madjoekeun In-
djil; 'datang ka barogod kaoela geus
katara jen tina sabab Kristoes, di sagé-
dong pangadilan djeung ka sakabeh lijan
ti dinja; 'sarta ari doeloer-doeloer di
djero Goesti teh, anoe reja mah kakén-
délén koe barogod kaoela, noe matak
tambah kawanianana njatoerkeun pa-
ngandika djaoeh kana sijeun. 'Nja aja
oge sawareh ngoewarkeun Kristoes teh
koe bawaning dengki sarta hajang pase-
ja, tatapi sawareh deui mah ngoewar-
keunana koe bawaning soeka. 'Ari itoe
pangoewarkeunana Kristoes teh tina ha-
jang paseja, ^a hanteu bérésih; panjanana
ngawoewoehkeun kasoekeuran kana ba-
rogod kaoela; 'tatapi ari eta mah tina
kanjaahan, pedah njarahoeun jen kaoela
teh dibakoekeun manglawankeun Indjil.
18 'Djadi ajeuna koemaha? Parandene kitoe
ge, boh dipake paminding, boh djeung
saénja-énjana, da geuning Kristoes ke-
neh bae anoe dioewarkeun teh; nja eta
koe kaoela dipake boengah, sarta bakal
19 dipake boengah bae. 'Karana kaoela nja-
ho, jen eta teh kadjadjadianana tangtloe
matak salamét kaoela, ^b koe bérkah pa-
néda maraneh sarta koe pitoeloeng Roh

20 Jesoes Kristoes; 'nja sakoemaha noe
dipikahajang sarta ^c diarép-arép koe
kaoela, jen kaoela teh dina saniskara
oge moal kawiwirangan; satégésna mah
djeung sakoer kaloedeungan, koemaha
adat sasari, nja kitoe keneh ajeuna, Kris-
toes teh bakal kaangoengkeun dina awak
kaoela, boh koe hiroep kaoela, boh koe
21 paeuh kaoela. 'Karana ^d hiroep kaoela
teh Kristoes, sarta paeuh teh kaentoe-
ngan kaoela. 'Tatapi lamoen hiroep di
22 djero daging teh matak kaoela aja ^e boe-
wah pagawean, sarta mana noe dek di-
23 pilih, eta kaoela alim teuing. 'Sabab
kaoela disédékkeun koe doewa pérkara:
' aja hajang ninggal, sarta reureudjeu-
ngan djeung Kristoes; karana eta teh
24 leuwih hade katjida. 'Tatapi ari tétép
di djero daging mah, eta leuwih pérloe
25 tina sabab maraneh. 'Sarta tina bawa-
ning pangandél kitoe, kaoela njaho ^f jen
kaoela teh bakal tétép, sarta tétép reu-
reudjeungan djeung maraneh sakabeh,
nja baris pimadjoeun maraneh sarta
26 baris kaboengahaning kapértjajaan; 'soe-
paja sing leuwih pisan pamoedji mara-
neh teh di djero Kristoes Jesoes koe
karana kaoela, tina sabab kaoela datang
27 deui ka maraneh. 'Ngan ^g maraneh loe-
mampah teh moedoe sing sakoemaha
pipantéseunana kana Indjil Kristoes;
soepaja, boh kaoela datang sarta tēpoeng
djeung maraneh, boh keur djaoeh, ka-
oela ngadenge hal maraneh, jen mara-
neh teh pada tégér ^h toenggal saroh,
sarta pada sapikir ⁱ ngabantoe mang-
mérangkeun kapértjajaan kana Indjil.
28 'djeung ^k teu pisan gimir koe noe nga-
moesoeh; eta teh alamat karoeksakan
ka itoe, ari moenggoeh ka maraneh
mah alamat kasalametan, sarta kitoe
29 teh ti Allah. 'Karana maraneh geus pada
dipasihan koernija tina sabab Kristoes,
' lain woengkoel pértjaja bae ka Kris-
toes teh, malah djeung njandang sang-
30 sara tina sabab andjeunna; 'da maraneh
pérang saroeua bae, sakoemaha noe koe
maraneh bareto katendjo di kaoela,
sarta ajeuna kadenge ti kaoela.
^a 2 Kor. 2: 17. ^b 2 Kor. 1: 11. ^c Roem 5: 5.
^d Roem 14: 7, 8; Gal. 2: 20. ^e p. 4: 17. ^f 2 Kor. 5: 8.
^g p. 2: 24. ^h Kol. 1: 10. ⁱ Lal. 4: 32; p. 2: 2.
^j Roem 15: 30; Joed. 3: 1. ^k 1 Petr. 3: 14. ^l Lal. 5: 41;
Roem 5: 3.

PASAL 2.

Ari ajeuna, moen aja panglilipoer di
 1 djero Kristoes, moen aja pangoe-
 2 pangkahan kanjaahan, moen aja pangoe-
 3 nggalaan Roh, moen aja karoenja sarta ka-
 4 welasan: 'tjing, geura toetoegekeun ka-
 5 boengahan kaoela, nja moedoe masing
 6 samjoeke, saroewa nja kanjaahan, sapi-
 7 kir djeung sapangrasa. 'Oelah milampah
 8 naon-naon koe tina hajang paseja, ata-
 9 wa ngarah kahormatan gapong; be-
 10 nerna mah koe karëndaban ati moedoe
 11 pada ngangkeuhkeun batoer poendjoel
 12 ti batan diri sorangan. 'Oelah pada no-
 13 lih kangeunaban pribadi, nja moedoe
 14 pada nolihi deui kangeunaban batoer.
 15 'Sabab maraneh pangrasa teh moedoe
 16 sakoemaha pangraos Kristoes Jesoes.
 17 'Ari eta, keur nganggo roepaning Al-
 18 lah, sarta teh djeung Allah koe andjeun-
 19 na hanteu dimanah ngarampog; 'nadjan
 20 kitoe seug ugeuwuhkeun andjeun, ngal-
 21 ap roepa kawoela, djadi saroewa djeung
 22 manoesa, sarta kapendak sarimbag
 23 djeung manoesa. Andjeunna teh geus
 24 ngahandapkeun andjeun, djadi anoet
 25 menggali datang ka poepoes, nja da-
 26 tang ka poepoes dina kai-dipalang. 'Tina
 27 sabab kitoe, andjeunna koe Allah geus
 28 diloeherkeun kalangkoe pisan, sarta
 29 dipasihan djénengan poendjoel ti saka-
 30 bel ngaran, 'soepaja sakabeh toeoe,
 31 sakoer noe aja di sawarga, sarta noe
 32 aja di boemi, djeung noe aja di sahan-
 33 dapeun boemi, pada darékoe, mawa
 34 djénengan Jesoes, djeung soepaja sa-
 35 kabeh letah pada ngakoekeun, jen Je-
 36 soes Kristoes teh Goesti, pikeun ka-
 37 moeljaan Allah Rama.

12 Koe sabab eta, eh kaasili kaoela! sa-
 13 perti maraneh salawasna noeroet, oe-
 14 lah mangsa keur djonghok kaoela bae,
 15 soemawonna ajeuna keur kaoela djaoeh,
 16 koedoe pada njijeun kasalametan diri
 17 maraneh kalawan sijeun sarta ngagidir.
 18 'Karana nja Allah anoe ngadamél di
 19 djero maraneh teh hajang sarta djeung
 20 prakna ngalampahkeun, tina sabab ka-
 21 sockaanana. 'Saniskara teh lampahkeun

oelah djeung gegeléndéng sarta ma-
 15 likkeun omong; 'soepaja maraneh oe-
 lah aja tjawadeun, sarta sing bérésih,
 djadi poetra Allah, euweuh koetjiwana
 16 tjitjing teh di tengah bangsa bengkok
 sarta tibalik pikir; ari di tengah eta
 teh maraneh ngagéntjang saperti da-
 17 mar di doenya; 'pada mintonkeun pa-
 ngandika kahiropan, keur pipamoe-
 djieun kaoela dina poean Kristoes, jen
 kaoela loemampah teh hanteu gaplah,
 kitoe deui digawe teh hanteu gaplah.
 17 'Tatapi sanadjan kaoela datang ka di-
 djadikeun koerban inoeman ge, ditjitji-
 keun bari ngoerban sarta manghoeloean
 kapértjajaan maraneh, kaoela mah boe-
 18 ngah, sarta miloe boengah djeung ma-
 raneh sakabeh. 'Moenggoeh maraneh ge
 moedoe pada boengah tina sabab kitoe,
 sarta miloe boengah djeung kaoela.

a 2 Kor. 2:9. b 2 Kor. 3:5. c 1 Kor. 10:10.
 d 1 Tim. 6:14. e Lal. 2:40; 1 Petr. 2:12. f Lal.
 5:20. g 2 Kor. 1:14. h Gal. 2:2. i 2 Tim. 4:6.
 j 2 Kor. 12:15.

19 Sarta kaoela aja pangharépan di djero
 Goesti Jesoes, moal lila ge nitahan
 Timoteoes ka maraneh, soepaja kaoela
 ge senang, samangsa kaoela meunang
 20 bedja bal perkara maraneh. 'Karana ka-
 oela taja deui noe sapikir tjara eta;
 tangtöe têmén pisan ngoeroeskeun hal
 21 perkara maraneh. 'Karana ari noe loba
 mah pada ngoeroes anoe dirina sora-
 ngan, lain ngoeroes anoe Kristoes Je-
 22 soes. 'Ari moenggoeh Timoteoes mah
 maraneh pada njaho kaestoeanana, jen
 geus ngabdi reudjeung kaoelan dina In-
 23 djil, sakoemaha tjara anak ka bapa.
 24 'Pangharépan kaoela, dimana kaoela
 geus terang pitémaheunana perkara ka-
 25 oela, ngageuwat nitahan eta. 'Tatapi
 kaoela di djero Goesti geus nangtöe-
 keun, jen kaoela sorangan ge bakal
 26 tereh bisa ngadatangan. 'Tatapi kaoela
 boga rasa perloe nitahan ka maraneh
 'Epaproditoes, doeloer kaoela, sarta
 pangbantoe digawe, djeung batoer sa-
 sama pérang, noe djadi djoeroengan ma-
 raneh sarta poerah ngaladenan panga-
 27 boetoe kaoela. 'Noe matak dititah, tina
 sabab hajangeun papanggih djeung ma-
 raneh sakabeh, sarta bangét melangna,
 pedah maraneh geus ngadengeu bedja, jen
 27 dirina teh boga panjakit. 'Enja eta teh

tadina boga panjakit tamah, wani bis-bis maot; ngan tatapi Allah miwélasan ka dinja, sarta lain ka dinja bae, malah ka diri kaoela oge, soepaja kaoela nalangsa teh oelah katambah deui nalangsa. ²⁸ Tina sabab kitoe mingkin geuwat dititah koe kaoela, soepaja maraneh, ari nendjo ka eta, seng pada boengah deui, sarta diri kaoela kasoedaan nja ²⁹ nalangsa. 'Eta koe maraneh / akoe di djero Goesti kalawan sagala kaboengahan; djeung " moedoe ngadjenan ka ³⁰ djalma noe kitoe; 'sabab nja koe karna padamelan Kristoes noe matak datang ka bis-bis maot teh, tega ka patina, bawaning hajangeun njoekoeupan anoe koerang keneh pangalaladenan maraneh teh ka kaoela. a 1 Tes. 3:2.

b 2 Kor. 7:13. c 1 Kor. 16:10. d p. 1:25. e p. 4:18.

f Roem 16:2. g 1 Kor. 16:18; 1 Tes. 5:12.

PASAL 3.

Djeungna deui, eh doeloer-doeloer ka-oela! " sing pada boengah di djero Goesti. Njoeratan kitoe-kitoe keneh ka maraneh, kaoela teh moal djoehal, sarta ² matak santosa ka maraneh. 'Geura tarendjokeun ³ andjing teja; geura tarendjokeun " djalma goreng njékél gawe; geura tarendjokeun soesoenatan teu poegoeh. 'Karana ari noe disoenatan " saestoe mah nja oerang, " noe ngabakti ka Allah koe Roh, sarta moedji maneh tina hal Kristoes Jesoes, djeung hanteu ⁴ ngandélkeun daging. 'Halta / di kaoela ge aja pèrkara daging andélkeuneun. Lamoen anoe sedjen boga rasa, jen dirina aja andélkeuneun pèrkara daging, ⁵ kaoela mah komo: 'disoenatan " oemoer dalapan poé, bangsa Israil, kaum Binyamin, oerang Ibrani toeroenan ti Ibrani; moenggoeh hal toret, kaoela " ahli parisi; 'moenggoeh hal kasarégépan, " kaoela djalma nganjaja garedja; moenggoeh hal kabénérán noe dina toret teja, ⁷ kaoela euweuh tjawadeun. 'Tatapi anoe djadi kaoentoengan kaoela teh, / eta ⁸ koe kaoela diangkén karoegian. 'Saénja-énjana mah, saniskara ge koe kaoela diangkén karoegian bae, koe tina kahanganana kanjaho ka Kristoes Jesoes, Goesti kaoela; nja tina sabab andjeunna kaoela geus tjoel, daek karoegian eta saniskara, datang ka diangkén roentah,

soepaja kaoela meunang Kristoes djadi ⁹ kaoentoengan kaoela; 'sarta kapanggih aja di djero andjeunna, lain boga kabénérán kaoela pribadi anoe ti toret, boga teh kabénérán anoe datang koe kapértjajaan ka Kristoes, tégésna kabénérán " anoe ti Allah, lantaran ¹⁰ pèrtjajaan; 'sangkan kaoela nganjaho-keun ka Kristoes, djeung kana " kamatihan tanghina, sarta kana " toenggal djeung kasangsaraanana, djadi sakaro-¹¹ pa djeung poepoesna; 'malah-mandar kaoela datang ka bisa boedang deui ti ¹² noe paraeh. 'Lain pisan jen geus beunang koe kaoela, atawa kaoela énggeus sampoerna; énjana mah diobrek-obrek, malah-mandar koe kaoela katewak, sapedah diri kaoela ge geus ditewak koe ¹³ Kristoes. 'Eh, doeloer-doeloer! kaoela teu pisan-pisan boga angkeuh, jen geus ¹⁴ katewak koe kaoela. 'Ngan kaoela milampah ijen hidji pèrkara: noe ka toekang dipopohokeun, sarta " tjondong ka noe di hareup, moro-moro kana té-téngér, noedjoe gaudjaranana pangja-oer Allah ti sawarga di djero Kristoes ¹⁵ Jesoes. 'Ari oerang, sakoer-sakoer " noe sampoerna, hajoe pada boga rarasaan kitoe; sarta oepama maraneh dina naonna aja rarasaan salija, eta ge koe Allah tangtoe bakal diébrehkeun ka ¹⁶ maraneh. 'Ngan anoe geus beunang koe oerang, dina eta oerang loemampah teh " koedoe sing satata sarta sing sapangrasa.

a p. 4:4. b Jês. 56:10. c 2 Kor. 11:13. d Roem 2:29. Kol. 2:11. e Joh. 4:24. f 2 Kor. 11:18, 22.

g 1 Moesa 17:12; Roem 11:1. h Lal. 26:5. i Lal. 22:3, 4; Gal. 1:13. j Look. 14:33. k Roem 3:22.

l Roem 6:4, 5. m Roem 8:17. n 1 Kor. 9:24; 2 Tim. 4:7. o 2 Kor. 13:11; Ibr. 5:14. p p. 1:27; 2:2.

¹⁷ Moedoe sing pada " niroe ka kaoela, eh doeloer-doeloer! sarta arawaskeun ka sakoer noe loemampah tjara kaoela, reh kaoela teh pada djadi toeladan toerofaneun maraneh. 'Karana raja pisan djalma, geus rêmén koe kaoela ditja-toerkeun ka maraneh, ajeuna ditja-toerkeun deui " bari ragragan tji-panon, eta teh ngamoesoeh ka kai-dipalang Kristoes. 'Ari noe kitoe teh " panoengtoenganana karoeksakan, " ari miallahna ka beuteungna, noe djadi kamoeljaanana teh " wiwirangna, sarta malikiranana ²⁰ barang doenya bae. 'Tatapi / ari lalampahan oerang mah aja di sawarga; nja

^a ti dinja pisoempingeuuna Djoeroc-salamët, noe koe oerang diarëp-arëp teja, tégësna Goesti Jesoes Kristoes;
²¹ 'anoe bakal njalin ^b ijeu badan oerang noe hina, sangkan sakaroepa reudjeung salira andjeunna noe moelja, koe kamatihanana, anoe djadi lantaran matak ijasaen naloekkeun saniskara ka andjeunna.

^a 1 Kor. 11:1; p. 4:9. ^b 2 Kor. 2:4.
^c 2 Kor. 11:15. ^d Roem 16:18. ^e Roem 6:21.
^f Kol. 3:1; Ibr. 11:13-16; 13:14. ^g 1 Kor. 1:7;
 Tit. 2:13. ^h 1 Kor. 15:43, 49.

PASAL 4.

Koe sabab eta, eh doeloer-doeloer ka-koela noe kaasih sarta dipikangén, ^a kaboengahan sarta makoeta diri ka-oela! moedoe sing ^b pada tégër kitoe di djéro Goesti teh, eh kaasih!

^a 1 Tes. 2:19. ^b 2 Tes. 2:15.

² Kaoela mamatahan ka Ewodia, sarta mamatahan ka Sintika, koedoe roentoet di djéro Goesti. 'Sarta panéda kaoela ka maneh, eh batoer kaoela noe satoehoe! moedoe toetoeloeng ka eta teh, noe geus ^a pada ngabantoe përang ka kaoela dina hal Indjil, reudjeung Klemen sarta djeung pangbantoe kaoela sadjaba ti dinja, ari eta ngaranna ^b aja dina kitab kahirupan.

^b Wabj. 13:8.

^a p. 1:27.

¹ Sing ^a pada boengah di djéro Goesti saëndéng-éndéng; kaoela ngelingan deui: ^b sing pada boengah. 'Kalamisan ati maraneh moedoe katangen koe sakabel djalma. ^b Goesti teh geus deukeut. 'Poma ^c oelah rek salémpang kana naon-naon; ari dina saniskara, noe dipikahajang koe maraneh teh, oendjoekkeun ka Allah koe panénéda reudjeung panjambat, baréngan koe moedji soekoer.
⁷ 'Sarta ari ^d kasénangan Allah teh, anoe ngoengkoclan sagala pangarti, tangtöe ngaraksa hate reudjeung pikir maraneh di djéro Kristoes Jesoes.

^a p. 3:1; 1 Tes. 5:16. ^b Jak. 5:8, 9. ^c Mat. 6:25; 1 Tim. 2:1;
 1 Petr. 5:7. ^d Joh. 14:27.

⁸ Djeungna deui, eh doeloer-doeloer! ^a saniskara noe sajakti, saniskara noe prajoga, saniskara noe bññr, saniskara noe soetji, saniskara noe pikanjañheun, saniskara noe hade oenina, naon bae lampah kabadean, sarta naon bae lampah kapoedjian, nja eta teh geura palikiran. 'Sakoer bae noe geus diwoe-

roekkeun ka maraneh, djeung noe geus katampa, sarta noe geus kadenge, djeung noe geus katendjo di kaoela, nja eta teh lalampahkeun; ari kitoe mah, ^b Allah noe kagoengan sagala kasénangan tangtöe njaréngan ka maraneh.

^a Roem 12:17; Tit. 3:8, 11. ^b 1 Tes. 5:23.

¹⁰ Ari kaoela teh meunang kaboengahan liwat saking di djéro Goesti, ^a pedah maraneh ajeuna kaboedang ngingötkeun deni ka kaoela; nja tadi ngingötkeun oge, ngan maraneh banteu kaoer balas halangan. 'Noe matak kaoela ngomong kitoe teh, lain pisan sabab aja kakoe-rangan; karana kaoela geus diadjar ^b njoekoeupkeun saña-ajana di kaoela. 'Kaoela apal kana dihandapkeun, kitoe deui apal kana boga leuwihan; ^c ka oeng-gal-oenggal përkara sarta ka sakabel kaoela teh geus dipahamkeun, tjat ka seubeuh tjat ka köntel, boh boga leuwihan boh kakoerangan. 'Kaoela bisa saniskara, ^d koe Kristoes noe maparin kakoewatan ka kaoela. 'Parandene kitoe ge, hade pisan eta lampah maraneh teh ngabelañ kana kasoekëran kaoela.
¹⁵ 'Malah maraneh ge, oerang Pilipi! pada njaho, keur anjaran Indjil, basa kaoela ka loewar ti Makëdoni teja, ^e taja pisan garedja ngagandjël-gandjël kaoela kana hal itoengan nampa-ngaloewar-keun, ngan kadjaba diri maraneh woeng-koel. 'Karana malah keur kaoela di Tesalonika ge, maraneh ngiriman ka kaoela sakali sarta mindo, adjang pangaboetoeh kaoela. 'Lain pisan kaoela jen mambrih pamere, ari noe dipambrih teh boewahna; dëmi eta teh ngarekaban adjang itoengan maraneh. 'Ari kaoela teh sagala katjoekoeupan, moeng-gah datang ka leuwihan; kaoela teh moekti, sanggeus nampa ti ^f Epaproditoes pangirim maraneh teja, ^g saibar-rat añbeuan anoe seungit, koerban noe dianggo kasëdëp sarta kamanah koe Allah. 'Sabalikna Allah kaoela ^h tangtöe njoekoeupan sapangaboetoeh maraneh, noemoetkeun sakoemaha kasoegihanana, kalawan kamoeljañ, lantaran Kristoes Jesoes. 'Ari Allah, Rama oerang, koedoe dibaktian kamoeljañ langgëng salalawasna. Amin.

^a 2 Kor. 11:9. ^b Ibr. 13:5. ^c 2 Kor. 11:27.
^d 2 Kor. 12:10. ^e 2 Kor. 11:9. ^f p. 2:25. ^g Ep. 5:2; Ibr. 13:16. ^h 2 Kor. 9:8. ⁱ Gal. 1:4, 5.

21 Pangnèpikeun salam kaoela ka sadajana djalma saroe'tji di djero Kristoes Jesoes. ^a Ari doeloer-doeloer noe babarèngan djeung kaoela ngirim salam ka maraneh. ^b Sadajana ^b djalma saroe'tji ngirim

salam ka maraneh, soemawonna oerang karaton praboe. ^a 1 Kor. 16:20. ^b 2 Kor. 13:12.
23 Moegi-moegi ^a sih-koernija Goesti oerang Jesoes Kristoes njarèngan ka maraneh sadaja. Amin. ^a 1 Kor. 16:23; Kol. 4:8.

SĒRAT TI RASOEL PAOELÕES KA OERANG KOLOSA.

PASAL I.

Sĕrat kaoela Paoeloes, rasael Jesoes Kristoes, ^a koe pangĕrsa Allah, reudjeung ti ^b Timoteos saderek, 'doemātēng doeloer-doeloer di djero Kristoes noe saroe'tji sarta pĕrtjaja, di nagara Kolosa: ^c moegi-moegi maraneh pada dipaparin sih-koernija reudjeung kasĕnangan ti Allah, Rama oerang, sarta ti Goesti Jesoes Kristoes!

^a Ep. 1:1. ^b Fil. 1:1. ^c 1 Tes. 1:1.

3 Kaoela ^a maroe'dji soekoer ka Allah, Rama Goesti oerang Jesoes Kristoes, sarta salawasna manguĕdakeun maraneh, ^b 'sapedah kaoela geus ngadenge hal kapĕrtjajaan maraneh ka Goesti Jesoes, sarta kanjaahan maraneh ka sakabeh djalma saroe'tji, ^c 'tina sabab pangarĕp-ngarĕp, ^b anoe ditjadangkeun pikeun maraneh di sawarga; hal eta koe maraneh geus kadenge bareto, koe lantaran ^c pangandika kajaktian, tĕgĕsna Indjil; ^d 'noe geus datang ka maraneh, malah ka sadoenya kabeh; sarta boewahan, djeung ngagĕdean, sapĕrti di maraneh ge kitoe kenah, ^e ti watĕs poĕan maraneh ngadenge eta, sarta narimakeun kana sih-koernija Allah reudjeung saestoen; ^f 'sakoemaha noe geus diwoeroekkeun ka maraneh koe ^g Epapras, batoer kaoela kaĕsah sasama ngabdi, anoe djadi abdi Kristoes satoehoe pisan, keur ngamangpaatan maraneh; ^h 'eta noe geus moepoelikeun ka kaoela kanjaahan maraneh di djero Roh. ^a Ep. 1:15, 16.

^b 1 Petr. 1:3. ^c 4. ^d Ep. 1:13. ^e Fil. 1:5. ^f p. 4:12.

9 Koe sabab kitoe, ti watĕs poĕan ngadenge eta, ^a kaoela teu pĕtot-pĕtot manguĕdakeun sarta mangjuĕhoenkeun maraneh, ^b soepaja maraneh moegi-moegi dipinoehan koe kanjaho ka kĕrsana, dina saniskara kapintĕran sarta kasoertian rohani; ^c 'sangkan maraneh ^c loemampah teh sakoemaha pipantĕseunana ka Goesti, sarta singsarwa pikamanabeun, koe bawaning boewahan dina saliring pangawe noe hade, sarta ngagĕdean dina kanjaho ka Allah; ^d 'djeung ^e pada di-koewatkeun koe sagala kakoewatan, sakoemaha kabĕdasan kamoeljaanana, baris sagala kamantĕpan sarta kasabaran, ^f barĕng kaboengahan; ^g 'bari moedji soekoer ka Rama, noe geus ngalajakkeun diri oerang baris pikadoeomeun ^h 'warisan djalma saroe'tji di noe tjaang; ⁱ 'noe geus ngaloewarkeun oerang ^j ti pangawasana poĕk, sarta dipindahkeun ka karadjaan ^k Poetra kaĕsahna, ^l 'noe ^m ngalantarankeun oerang meunang kaleupasan koe gĕtilna, tĕgĕsna diham-poera dosa. ⁿ 'Nja andjeunna teh ^o 'kanjataan Allah noe hanteu katingal, ^p 'tjikal sagala mahloek. ^q 'Karana ^r 'nja lantaran andjeunna saniskara barang didjadikeunana, nja anoe di sawarga, nja anoe di boemi, noekatendjo djeung noe teu katen-djo, boh sakoer panglinggihan, boh para gĕgĕden, boh pangkat-pangkat, boh para kawasa; saniskara teh didjadikeunana koe andjeunna sarta ^s 'bade ka andjeunna; ^t 'malah andjeunna aja teh ^u 'heulaeun saniskara, sarta ari saniskara pangajana ^v koe andjeunna. ^w 'Sarta andjeunna teh

"sirahing salira, tégésna garedja. Nja andjeunna noe mimiti, "tjikal tanghi pangheulana ti sakoer djalma noe pael, soepaja andjeunna noe djadi pangheulana dina saniskara. 'Karana ari kasoekaän Rama teh, "sakabeh kapinoehan diénggonkeun di sadjéro andjeunna, 20 'sarta "koe lantaran andjeunna ngarapibkeun saniskara ka salira Rama, djalana ngadamél karoentoetan koe gé-tihna kai-dipalang; nja koe lantaran andjeunna, boh noe aja di boemi, boh 21 noe aja di sawarga. 'Samalah "maraneh oge, noe tadina pisah, djeung ngamoe-soeh koe waték dina panggawe garoreng teja, ajeuna koe andjeunna geus dirapihkeun, 'dina salira dagingna, koe poe-poesna, "soepaja ngadjagragkeun maraneh di pajoeuneun andjeunna saroe-tji sarta taja pikatjawadeun djeung taja 23 kélakkeuneun; 'kitoe soteh "moen maraneh tétép dina kapértjajaän, aja padémanan sarta pada reugreug, djeung "hanteu obah tina pangarép-ngarép Indjil, anoe geus kadenge koe maraneh, noe geus dioewarkeun ka lébah sakabeh mahloek, anoe aja di kolong langit. "Ari kaeola Paeoloes geus djadi abdina.

a Ep. 1:15. b p. 2:2. c Ep. 4:1. d Ep. 3:16; 2 Petr. 3:18. e Lal. 26:18; 1 Petr. 1:4. f Lal. 26:18. g Ep. 1:6. h Ep. 1:7. i Rom. 1:3. j Wabj. 3:14. k Joh. 1:3. l Rom. 11:36. m Wabj. 22:13. n Ep. 1:22. o 1 Kor. 15:20. p p. 2:3. q Ep. 1:10; 2:3. r Ep. 2:1. 3. 12. s Ep. 1:4; 5:27. t p. 2:7. u 1 Kor. 15:58. v Ep. 3:7.

21 Ajeuna kaeola teh "boengah dina kasangsaraan kaeola "keur maraneh, sarta anoe koerang keneh kasoekéran Kristoes, koe kaeola didjédjégan dina daging kaeola, pikeun salirana, tégésna 25 garedja. 'Ari "kaeola teh geus djadi abdi eta, tina atoeeran Allah, anoe geus dipasibkeun ka kaeola keur ka maraneh, baris kaeola mētakeun pangandika Allah: 'nja eta "rasijah, anoe boeni ti bababeula sarta ti barang aja manoesa; 26 démi mangsa ajeuna mah geus diébrehe-keun "ka djalma saroe-tji kagoenganana; 27 'ka dinja Allah geus ngérsakeun ma-parin njaho kana kasoegihanana kamoel-jaän eta rasijah di lébah oerang kapiir, nja eta teh "Kristoes di maraneh, "pa-ngarép-ngarép kana kamoeljaän. 'Eta 28 noe dioewarkeun koe kaeola teh, bari-ninggétan ka oenggal djalma, sarta nga-woeroek ka oenggal djalma, kalawan

sagala kapintéran, soepaja kaeola ngad-jagragkeun oenggal djalma teh sam-poerna di djéro Kristoes Jesoes. 'Lébah kaeola digawe teh kitoe anoe dipam-brih, djeung pérang noeroetkeun sakoe-maha kawasana, noe ngadamél di djéro kaeola matih pisan.

a 2 Kor. 7:4.

b Ep. 3:1. 13. c Ep. 3:2. 7. d Ep. 3:3. e Ep. 3:5.

f Ep. 3:17. g p. 3:4. 1 Tim. 1:1. h Ep. 3:9; 4:10.

PASAL 2.

Karana ari kabajang kaeola, koedoe kanjahokeun koe maraneh kabanggé-tan "pérang kaeola tina sabab maraneh djeung noe aja di nagara Laodikea, sarta tina sabab sakabeh djalma noe tatjan nendjo ka beungeut kaeola dina daging; 2 'soepaja hatena kalipoeran, sarta pada sagoeloeng koe "kanjaahan, nja baris sagala kasoegihanana kaantekan pangarti, "baris nganjabokeun ka rasijah Allah Rama sarta Kristoes, 'anoé kasim-pénan "sagala radja-brana kapintéran 3 djeung kanjaho. 'Noe matak kaeola mi-tjatoer kitoe, "soepaja maraneh oelah kadjéblös koe djalma make omofgan 5 siga bēnēr. 'Karana "sanadjan kaeola djaoh ti maraneh moenggoehing badan, ari moenggoehing roh mah kaeola djong-hok, reudjeung boengah, sarta bari nendjo kaberesanana lampah maraneh, djeung reugreugna kapértjajaän maraneh ka Kristoes.

a p. 1:20. b p. 3:14.

c Joh. 17:3. d 1 Kor. 1:24. e Ep. 5:6. f 1 Kor. 5:3.

6 Démi maraneh sakoemaha geus nam-pa Goesti Kristoes Jesoes teja, koedoe kitoe nja loemampah teh di djéro andjeunna; 'nja "sing pada akaran djeung ngadég di djéro andjeunna, sarta pa-geuh dina kapértjajaän, sakoemaha maraneh geus diwoeroek; djeung koedoe sing beuki tambah dina eta teh "kalawan moedji soekoer.

a Ep. 3:17; 4:15. b p. 3:15. 17.

8 Masing arijatna, "maraneh teh poma oelah kabojong koe djalma mētakeun elmoe kapintéran nja panggélo gapong, noeroet adat toetoeroenan djalma, noeroet "alip-alipan doenya, lain noeroet 9 Kristoes. 'Karana "Kristoes teh kaéng-gonan sakapinoehaning Allah nganggo 10 salira; 'sarta maraneh "pada kapinoe-han di djéro andjeunna, "noé djadi sirahing sakabeh kapangkatan djeung

- 11 kawasa. 'Samalah maraneh di djero andjeunna teh / geus pada disoenatan, ditèrapan soenat noe dipigawe / teu kalawan leungeun, koe ngalaan ^a badan daging pèrbawana kana dosa, nja koe soenatna Kristoes. 'Rehna maraneh / geus pada dikoeboer djeung andjeunna dina pangbanjoe; kitoe deui maraneh di djero andjeunna geus pada dihoedangkeun reudjeung, koe lantaran pèrtjaja damèlan Allah, anoe nangkikeun andjeunna ti noe parach teja. 'Ari maraneh, / noe tadina pael dina kasalahan sarta dina kakoeloeupan daging maraneh teja, koe Allah geus pada dihiroepkeun reudjeung Kristoes, rehna ngahampocra sakabeh kasalahan oerang;
- 14 'sarta geus mareuman ^k toelis anoe ngadoedoe ka oerang, eusina roekoen-roekoen; eta toelis ngamosoeh ka oerang, dèmi koe Allah geus disingkahkeun, dipakoe dina kai-dipalang. 'Ari / para gègèden djeung para kawasa geus pada dirangsadan, seug didamèl tongtonan di noe negla, djadi andjeunna noe oenggoel lantaran kai-dipalang teja. ^a Ep. 4:14; 5:6. ^b Gal. 4:3. ^c Joh. 1:14; p. 1:19. ^d Joh. 1:16. ^e Pil. 2:9. ^f Pil. 3:3. ^g Moesa 30:6. ^h p. 3:5, 9. ⁱ Roem 6:4; Gal. 3:27; Ep. 1:19, 20. ^j Ep. 2:4, 5. ^k Ep. 2:15. ^l Loek. 11:22; Ep. 6:12; p. 1:13.
- 16 Koe sabab eta, oelah aja noe ngahoekoeman ka maraneh ^a dina hal kahakanan atawa inoeman, kitoe deui dina pasal ^b poè pesta, atawa pananggalan, atawa sabat; 'eta noe kitoe teh ^c kalangkang barang noe datang mèngke; ari badan djinis mah Kristoes noe kagoengan. 'Poma maraneh oelah dilapoerkeun ^d nja pigandjaraneun, koe djalma karèp rèrendabanan sarta njembah ka malaikat, ^e nganjaho-njabokeun maneh ka barang noe teu kadeuleu koe dirina, djadi agoel teu karana sabab koe pangarti dagingna, 'djeung banteu anoet ka / Sirah. Ari ti Sirah teja badan sakoedjoer, geus dikantet-kantetkeun djeung dirapèt-rapètkeun koe sagala boeboekoean djeung panoemboe, seug ngagèdean, didjadikeun koe Allah. ^a Ibr. 9:10. ^b 3 Moesa 23; Gal. 4:10. ^c Ibr. 8:5; 10:1. ^d Pil. 3:14. ^e Jer. 29:8. ^f Ep. 4:15, 16.
- 20 Lamoen maraneh geus pael djeung Kristoes ti ^a alip-alipan doenya, keur nabaon atoeah maraneh mana daek dipapakanan, kawas hiroep keneh di

- 21 doenya? '[Kijeu pokna:] ^b Oelah njabak, oelah ngasaan, oelah antèl; 'barang kitoe teh kabeh lèboer koe dipake, ^c asoep parentah djeung papatah djalma. 'Eta teh sémoe oge kapintèran, dina ibadah sakarèpna sorangan, sarta rèrendabanan, djeung masijat ka badan, tatapi taja pisan adjina, ^d ngan woengkoel ngangonan daging. ^a Gal. 4:9. ^b 1 Tim. 4:3. ^c Mat. 15:9; Tit. 1:14. ^d Roem 13:14; 1 Tim. 4:8.

PASAL 3.

- Koe sabab eta, ^a lamoen maraneh geus dihoedangkeun djeung Kristoes mah, koedoe nejangnan barang noe di loehoer, ^b di dinja teh aja Kristoes, keur tjalik tèngeneun Allah. 'Koedoe malikiran barang noe di loehoer, ^c oelah mikiran noe di boemi. 'Karana maraneh geus pael, sarta hiroep maraneh teh boeni djeung Kristoes di sadjeroning Allah. 'Dèmi dimana diboektikeun Kristoes, anoe djadi hiroep oerang teja, ^d nja didinja maraneh ge tangtoe reudjeung diboektikeun bari pada moelja. ^a p. 2:12, 13. ^b Ibr. 12:2. ^c Ibr. 13:14. ^d 2 Tes. 1:7, 10; 1 Joh. 3:2.
- 5 Koe sabab eta, ^a paelkeun anggahota maraneh noe di boemi, tjara kijeu: djina, kanadjisan, napsoe noe hina, pakarèpan noe goreng, kitoe deni kapèrètjitan, anoe sasat njembah ka brabala; 'ari ^b lampah kitoe teh ngadatangkeun bèbèndoeaning Allah ka sakoer anak kaba-haän. 'Moenggoeh maraneh ge ^c bareto loemampah teh nja dina hal kitoe, keur mangsa maraneh hiroep sadjero eta. 'Ari ajeuna maraneh ge ^d geura pada mitjeun ijeu sakabeh: ambèk, poendoeng, kagorengan, ngagogoreng, omongan noe djapakan-djapakan ti soengoet maraneh. 'Oelah ^e silih-bohongan djeung batoer, sapedah maraneh geus ngalaan kama-noesaän heubeul teja katoet pagawe anana, 'sarta / geus rap make kama-noesaän anjar, noe dianjarkeun ^f baris kana kanjaho, ^g ditiroekeun ka roepaning eta noe kagoengan damèl. 'Moenggoeh sadjero kitoe mah / taja oerang Joenani taja oerang Jahoedi, taja soenat taja koeloep, Barbar, Tartar, djalma koema-woela atawa djalma mèrdika; ènjana mah Kristoes teli sakabeh di djero sadaja. ^a Roem. 6:12; 8:13; Ep. 5:3, 5. ^b Ep. 5:6. ^c Ep. 2:1-3; p. 2:13. ^d Ep. 4:29, 31; 5:4. ^e Ep. 4:22, 25. ^f Ep. 4:24. ^g p. 1:9. ^h 1 Moesa 1:27. ⁱ Gal. 3:23; 5:6.

- 12 Koe sabab eta, sapedah maraneh ^a ka-pilih Allah, djalma saroetji sarta kaasih, ^b geura pada make kawelasan noe saes-toe-estoena, kitoe deui kamoerahan, karëndahan, kasarehan sarta kasabaran;
- 13 ^c pada silih-sabaran, djeung ngahampoera ka batoer, moen aja noe boga kateu-ngeunahan koe batoer; saperti Kristoes geus ngahampoera ka diri maraneh, eta
- 14 maraneh ge sing tjara kitoe deni. 'Ari noe poendjoel ti eta sakabeh teh, ^c nja moedoe make kanjaahan teja; ^d eta teh
- 15 talining kasampoernaan. 'Sarta ari ^e ka-senangan Allah teh moegi sina ngareh di djero hate maraneh; anoe matak maraneh geus disaoer ge, didjadikeun
- 16 ^f badan hidji teja, nja baris pikitoeun; djeung koedoe gède tarima. 'Ari pangan-dika Kristoes moegi sina ngenggon di maraneh sarta djembar pisan; ^g moedoe silih-pagaban djeung silih-ingetan koe sagala kapintèran, make djaboer, poe-podjian sarta njanjian rohani, djeung njanji ka Goesti sadjero hate maraneh
- 17 kalawan kagénahanana. 'Sarta ^h naon bae anoe dipilampah koe maraneh, boh omong, boh panggawe, eta saniskara di-pilampabkeunana teh moedoe mawa djé-nengan Goesti Jesoes, bari moedji soe-koer ka Allah Rama, lantaran andjeunna.

^a 1 Petr. 2:9. ^b Ep. 4:2. ^c 32. ^d Roem 13:8, 10; Gal. 5:6; Ep. 5:2. ^e 2 Ep. 4:3. ^f Pil. 4:7. ^g Ep. 4:4. ^h 1 Kor. 10:31; Ep. 5:20.

- 18 Eh, ^a sakoer awewe! sing pada ngesto ka salaki maraneh, sakoemaha pipantè-
- 19 seunana di djero Goesti. 'Eh, ^b sakoer lalaki! sing pada njaah ka pamadjikan maraneh, sarta oelah djadi panas-ati ka
- 20 diuja teh. 'Eh, ^c sakoer baroedak! sing pada noeroet ka indoeng-bapa dina sa-gala pèrkara; karana lampah kitoe teh
- 21 pikamanaheun koe Goesti. 'Eh, ^d sakoer bapa! poma oelah njjeun piambèkeun anak maraneh, soepaja anak teh oelah
- 22 djadi leutik hate. 'Eh, ^e sakoer noe nga-boedjang! sing pada noeroet ka djoera-gan maraneh di lahir dina sagala pèrkara; oelah make ngawoela ngan hareupeun bae, tjara noe ngarah dipikarèsép koe djalma, nja moedoe djeung langsarna
- 23 bate, sarta sijeun koe Allah. 'Djeung naon bae anoe dipilampah koe maraneh, dipilampabkeunana teh moedoe téroes reudjeung hate, sakoemaha ka Goesti,

- 24 lain ka djalma; 'sapedah maraneh pada njaho, maraneh teh ti Goesti mēngko pinampaeun pamalès, ^f nja warisan teja; karana maraneh ngawoela teh nja ka
- 25 Goesti Kristoes. 'Tatapi anoe migawe salah mah, eta tangtoge pimanggiheun kasalahanana noe dipigawe teja; sarta ^g moenggoeh di Goesti mah hanteu pisan pilih-kasih. ^a Ep. 5:22. ^b Ep. 5:25. ^c Ep. 6:1. ^d Ep. 6:4. ^e Ep. 6:5. ^f p. 1:12. ^g Ep. 6:9.

PASAL 4.

Eh, ^a sakoer djoeragan! ka boedjang moe-doe pada milampah anoe adil sarta rata, rehna maraneh pada njaho, jen diri maraneh ge boga Goesti linggih di sawarga. ^a Ep. 6:9.

- 2 Sing pada mantép ^a dina nēnēda, koe-doe kalawan njaring, sarta baréngan
- 3 koe moedji soekoer. 'Djeung ^b koedoe mangnarédakeun kaeola sakalian, moegi kaeola koe Allah dipangboekakeun panto pangandika, pikeun njatoerkeun ^c rasijah Kristoes; nja tina sabab eta keneh ka-
- 4 oela teh noe matak dibanda; 'soepaja kaeola moegi bisa ngebrehkeun eta, sa-koemaha mistina kaeola njatoerkeun.
- 5 'Lalampahan maraneh moenggoeh ka djalma noe di loewar teh ^d koedoe kala-wan kapintèran, sarta djadjadikeun
- 6 mangsa. 'Ari omongan maraneh teh salawasna ^e koedoe ngeunah, sarta di-sambaraan koe oejah; ^f sing pada njaho pipétaeunana ngadjawab ka oenggal-oenggal djalma. ^a Ep. 6:18; 1 Tes. 5:17. ^b Ep. 6:19, 20; 2 Tes. 3:1. ^c p. 1:27. ^d Ep. 5:15, 16; 1 Tes. 4:12. ^e 80. 10:32; Mark. 9:50. ^f 1 Petr. 3:15.

- 7 Sakabeh hal pèrkara kaeola mēngke ka maraneh ditjaritakeun koe ^a Tihikoēs, doeloer kaasih, sarta sarat satoehoe, djeung sasama ngabdi dina padamēlan
- 8 Goesti. 'Eta koe kaeola geus ditital ka maraneh; anoe dipambrih, soepaja nja-hoēun hal pèrkara maraneh, sarta nga-
- 9 lilipoer kana hate maraneh. 'Direudjeun-gan ^b Onesimoes, doeloer satoehoe sarta kaasih, asal batoer maraneh sana-gara; doewaän ka maraneh bakal njari-takeun hal pèrkara di dijeu.

^a Ep. 6:21, 22. ^b Pilem. 10.

- 10 Ari ^a Aristarkoes, batoer kaeola sa-sama di berok, ngirim salam ka mara-neh; kitoe deui ^b Markoes, alo Barnabas;

tina hal eta maraneh geus tanpa parentah, (dimana datang ^c poma koedoe diakoe); 'djeung Jesoes, anoe ngaran Joestoes; eta teh pada bangsa disoentatan. Nja eta woengkoel anoe djadi pangbantoe kaoela kana padamélan karadjaan Allah, sarta geus pada matak lipoe ka diri kaoela. 'Noe ngirim salam deui ka maraneh, ^a Epapras, batoer maraneh sanagara, abdi Kristoes; eta teh salawasna dina panéneda pérang pikeun maraneh, soepaja maraneh pada tögör, sampoerna djeung kapépékan dina sagala pangörsa Allah. 'Karana kaoela djadi saksi eta, jen gëten-toelaten pisan ka maraneh djeung ka sakoer noe di Laodikea, sarta noe di Hirapolis. 'Ari ^c Loekas, tabib teja, kaasih kaoela, ngirim salam ka maraneh, kitoe deui Demas. 'Pangnépikeun salam kaoela ka

doeloer-doeloer di Laodikea, djeung ka Nimpas, sarta ka ^f garedja noe di boemina. 'Djeung samangsa ijeu soerat geus diwatja di maraneh, poma sina diwatja di garedja oerang Laodikea ongkoh; kitoe deui soerat noe ka Laodikea koedoe diwatja koe maraneh ongkoh. 'Djeung popojankeun ka ^g Arhipoes: Masing titen kana kadjénengan, noe geus katampa koe sampejan di djero Goesti; poma-poma estikeun.

^a Lal. 27: 2.

^b Lal. 15: 39; 2 Tim. 4: 11. ^c Pil. 2: 29. ^d p. 1: 7;

Pilem. 23. ^e 2 Tim. 4: 10, 11; Pilem. 24. ^f 1 Kor.

16: 19. ^g Pilem. 2.

19 Ijeu teh ^a kaoela mero salam ka maraneh, sarta ditoelis koe leungeun pribadi, Paoeloes. ^b Masing aringëtkeun kana barogod kaoela. ^c Moegi-moegi sib-koernija teh njaréngan ka maraneh! Amin.

^a 1 Kor. 16: 21. ^b Ibr. 13: 3. ^c 1 Tes. 5: 28.

SĚRAT KAHIDJI TI RASOEL PAOELÖES KA OERANG TESALONIKA.

PASAL 1.

Sġrat kaoela Paoeloes djeung ^a Silvanoes djeung Timoteoes, ^b doematġng garedja oerang Tesalonika di djero Allah Rama sarta Goesti Jesoes Kristoes: moegi-moegi maraneh pada dipaparin sih-koernija reudjeung kasġnangan ti Allah, Rama oerang, sarta ti Goesti Jesoes Kristoes!

^a 2 Kor. 1: 19. ^b 2 Tes. 1: 1, 2.

2 Kaoela ^a salawasna maroedji soekoer ka Allah tina sabab maraneh sakabeh, sarta ingġt bae ka maraneh teh dina sadjġroning panġnġda kaoela; 'teu pġtot-pġtot kaoela nja aringġt kana ^b panggawe kapġrtjajaġn maraneh, sarta kana kawġkġlan kanjaġhan maraneh, kitoe deui kana kamantġpan pangarġp-ngarġp maraneh ka Goesti oerang Jesoes Kristoes, ^c di pajoeuneun Allah, Rama oerang; 'sabab kaoela njaho, eh doeloer-doeloer kaasih ^d Allah! jen maraneh teh ^e kapilih; 'karana Indjik kaoela aja di maraneh teja

^a lain omongan bae, istoening kalawan kawasa, sarta kalawan Roh Soetji, djeung kalawan tangtoe katjida; maraneh sorangan mapan geus pada njaho ^c pġtana lalampahan kaoela teh di tġngah maraneh, tina sabab diri maraneh.

6 'Djeung maraneh teh geus pada djadi ^f niroe ka kaoela sarta ka Goesti; pada nampanan pangandika teh djeung kaboengahan Roh Soetji, ^g keur waktöe ^h reja pisan kasoekġran; 'noe matak maraneh geus djadi toeladan ka sakabeh djalma noe pġrtjaja di tanah Makġdoni ⁱ djeung Ahaja. 'Karana nja ti lġbah maraneh pangandika Goesti teh katjġloek, lain woengkoel di Makġdoni djeung Ahaja bae, samalah ka mana-mġndi ge kapġrtjajaġn maraneh ka Allah teh geus kasohor; ^j noe matak eta koe kaoela montong teuing ditjatoerkeun kitoe-^k ^l ijeu. 'Karana eta teh koe maneh pisan pada njaritakeun kaoela, pġtana lampah kaoela datang ka maraneh; djeung

pētana maraneh tobat ka Allah mitjeun
brahala, ngabakti ka Allah noe hiroep
10 sarta sajakti, 'djeung ' ngarëp-ngarëp
soemping Poetrana ti sawarga, noe koe
andjeunna ditangbukeun ti noe paraeh
teja, nja eta Jesoes, ' anoe njalamëtkeun
oerang tina bëbëndoe noe mëngke da-
tang.

a Ep. 1:16; 2 Tes. 1:3. b 2 Tes. 1:11.

c Kol. 3:12. d 1 Kor. 2:4; 4:20. e p. 2:9.

f 1 Kor. 11:1; p. 2:14. g Lal. 17:1-8; 2 Tes. 1:4.

h p. 4:9. i Pil. 3:20; p. 4:16. j Roem 5:9.

PASAL 2.

Karana maraneh pada njaho sorangan,
eh doeloer-doeloer! ' ari lampah ka-
oela datang ka maraneh teja, ' hanteu
2 gaplah; 'énjana teh, sanadjan kaola
anjar keneh njandang sangsara sarta
dipërgasa, sakoemaha ' noe kanjahoon
koe maraneh, nja di Pilipi teja, kaola
teh loedeung bae koe Allah kaola, nja-
toerkeun Indjil Allah ka maraneh keur
3 meudjeuhna bangët ' përang. 'Karana
pangmitoetoer kaola teh ' lain tina
sasab, atawa tina pikir nadjis, atawa
4 dek ngagëlo; 'énjana mah, sapërta ka-
oela koe Allah geus dimanah estoe,
' pantës digadoehan Indjil, nja kitoe
kaola mitjaoter teh; ' lain hajang dipi-
karësëp koe djalma, hajang teh dipika-
manah koe Allah, anoe tingali di hate
5 kaola. 'Karana kaola salawasna ge
tara pisan ' make omongan loemas-la-
mis, maraneh teh pada njaho; djeung
teu make kapërëttjitan dipinding-pinding,
6 ' Allah anoe djadi saksi; 'sarta kaola
teh ' hanteu nejangnan kahormatan ti
djalma, bagija ti maraneh, bagija ti noe
sedjen; ' balta kaola teh kongang nga-
riridoean ka maraneh, pedah rasoel
7 Kristoes. 'Balikanan kaola aja di të-
ngah maraneh teh sanéh pisan; tjara
awewe boga boedak njoesoe ngameme-
nan anakna, 'eta kitoe kaola teh, ba-
waning koe heman katjida ka maraneh,
oelabon sariga ngawoeroekkeun Indjil
Allah ka maraneh, ' mikeun njawa so-
rangan ge kaola soeka pisan, tina
sabab maraneh geus djadi kanjaah ka-
8 oela. 'Karana maraneh, eh doeloer-doe-
loer! tangtöe aringët keneh kana rari-
woed sarta hese-tjape kaola teja; ma-
pan kaola ngoewarkeun Indjil Allah
teh di maraneh ' bari baranggawe

beurang-penting, soepaja kaola oelah
djadi njoesahkeun ka maraneh, nadjan
10 ka hidji djalma ge. 'Maraneh noe djadi
saksi, sarta Allah, jen lalampahan kaola
ka maraneh noe përtjaja teja nja soetji,
djeung bënë, sarta taja tjawadeunana.
11 'Mapan maraneh pada njaho, jen kaola
geus mamatahan djeung ngoepahan ka
maraneh hidji-hidji djalma, sapërta ' a
12 bapa ka anak; 'bari ngingëtan, jen ma-
raneh loemampah teh koedoe ' sing sa-
koemaha pipantëseunana ka Allah, ' a
anoe njaoer diri maraneh ka karadjaän
sarta kamoeljaän andjeunna. a p. 1:5, 9.

b p. 3:5. c Lal. 16:19-23. d Kol. 2:1. e 2 Kor.

2:17. f 1 Tim. 1:11. g Gal. 1:10. h 2 Kor. 4:2.

i Pil. 1:8. j Joh. 5:41, 44. k 2 Tes. 3:8, 9.

l 2 Kor. 12:15. m Lal. 18:3; 20:34; 1 Kor. 4:12;

2 Tes. 3:7. n 1 Kor. 4:14, 15. o Ep. 4:1;

Pil. 1:27; Kol. 1:10. p 2 Tes. 2:14.

13 Pedah kitoe, kaola moedji soekoer
ka Allah teu pëtöt-pëtöt, sabab ' keur
mangsa maraneh nampa pangandika Al-
lah, anoe dioewarkeun koe kaola teja,
eta koe maraneh ditarima, ' lain tjara
omongan djalma, ditarima teh sakoe-
maha sajaktina, nja pangandika Allah
pisan; malah ngadamël di djëro mara-
14 neh noe përtjaja. 'Karana maraneh, eh
doeloer-doeloer! ' geus djadi noeroetan
ka sadaja garedja Allah noe di tanah
Joedeu, anoe pada di djëro Kristoes Je-
soes; da maraneh ge geus sangsara koe
bangsa maraneh, saroeua bae ' tjara
15 eta koe oerang Jahoeü; 'noe ' geus mae-
han Goesti Jesoes, sarta ka para nabina
sorangan, djeung geus nganjaja ka ka-
oela, sarta teu ' dimanah koe Allah,
djeung ngamoesoeh ka sakabeh djalma;
16 'pada mëgatan ' kaola rek ngawoe-
roek ka oerang kapor sangkanna sala-
mët; pangkitoena teh ' soepaja salawas-
na marinoehan dosana. Dëmi ' eta geus
didatangan bëbëndoe dongkap ka toeng-
toengna. a p. 1:5, 6. b Gal. 1:11. c p. 1:6.

d Lal. 8:1; 12:1. e Lal. 3:15; 7:52. f p. 4:1.

g Lal. 17:13. h Mat. 23:32, 33. i Dan. 9:26, 27.

17 Ari kaola teja, eh doeloer-doeloer!
sanggeus pisah djeung maraneh sakeu-
deung, 'moenggoehingbadan, lain moeng-
goehing ati mah, mungkin gëmët neja-
ngan djalma, koe hajang pisan tereh pa-
18 panggih djeung diri maraneh. 'Pedah
kitoe, sakali sarta mindo geus äja, pa-
sëdjaän kaola Paoeloes, dek ngadata-

ngan ka maraneh; tatapi dipégat koe
 19 Setan. 'Karana saba noe djadi panga-
 rëp-ngarëp kaoela, atawa kaboengahan
 kaoela, atawa ^b makoetaning pamoedji
 kaoela? Lain nja maraneh oge kitoe di
 pajoeneun Goesti oerang Jesoes Kris-
 20 toes mêngke 'waktoena soemping! 'Es-
 toe nja maraneh pisan kamoeljaan sarta
 kaboengahan kaoela. ^a Kol. 2:5.
^b Pil. 4:1. ^c p. 3:13.

PASAL 3.

Koe sabab eta, bawaning geus teu bisa
 tahan deui, kaoela teh wajahna bae
^a ditinggalkeun sorangan di nagara Aten,
 2 'sarta ^b nitahan Timoteos, doeloer ka-
 oela, sarta abdi Allah, djeung pangban-
 toe kaoela kana padamëlan Indjil Kris-
 toes, ^c pikeun ngoewatkeun ka maraneh,
 sarta pikeun mepelingan tina hal ka-
 3 përtjajaan maraneh; 'sangkan oelah aja
 noe ^d obah dina djëro kasoekëran ijeu;
 karana maraneh pada njaho sorangan,
^e oerang teh geus dipastikeun kana ki-
 4 toe. 'Karana keur mangsa kaoela aja
 di maraneh teja, mapan kaoela ngomong
 ka maraneh, ^f jen oerang pimanggiheun
 kasoekëran; geuning geus boekti, sarta
 5 kanjahoan koe maraneh. 'Koe sabab eta,
 bawaning koe teu bisa tahan deui teja,
 noe matak kaoela geus nitahan eta, ha-
 jang meunang katëran hal kapërtja-
 jaan maraneh, ^g bisi maraneh geus ka-
 rantjana koe ^h toekang ngagoda teja,
 sarta pagawean kaoela teh datang ka
 6 gaplah. 'Dëmi ajeuna, ⁱ pedah Timoteos
 geus datang ka kaoela poelang ti ma-
 raneh, sarta ka kaoela geus ngawarta-
 keun ^j hal kapërtjajaan djeung kanja-
 aban maraneh, sarta jen maraneh sala-
 wasna aja ingëtan hade ka kaoela, bari
 hajang pisan papanggih djeung kaoela,
 tjara lëbah kaoela ge kitoe deui hajang
 7 papanggih djeung maraneh, 'noe matak
 kaoela, eh doeloer-doeloer! ^k geus kali-
 poeran sabab hal maraneh, dina djëro
 sakabeh kasoekëran djeung kasoésahan
 kaoela, tégësna koe kapërtjajaan ma-
 8 neh; 'karana ajenna kaoela hiroep, la-
 moen maraneh ^l tégër di djëro Goesti.
 9 'Karana nahaon atoe pamoedji soe-
 koer pigëusaneun kaoela malës ka Allah
 tina hal maraneh, ^m koe pedah sagala
 kaboengahan, anoe koe kaoela dipako

boengah di pajoeneun Allah koe sabab
 10 maraneh? 'Beurang-peuting kaoela angët
 pisan nënëda, ⁿ moegi diparëngkeun pa-
 panggi djeung maraneh sarta njampoer-
 nakeun kaboengahanana kapërtjajaan
 maraneh. ^a Lal. 17:15, 16. ^b Pil. 2:19. ^c Lal. 14:22.
^d Ep. 3:13. ^e 2 Tim. 3:12. ^f Lal. 14:22. ^g 2 Kor.
 11:3. ^h Mat. 4:3. ⁱ Lal. 18:5. ^j p. 1:3. ^k 2 Kor.
 7:6. ^l Ep. 6:14. ^m 3 Joh. 4. ⁿ Roem 1:10, 11.

11 Ari Allah, Rama oerang, sarta Goesti
 oerang Jesoes Kristoes, moegi-moegi koe
 andjeunna pisan nodjokeun djalan ka-
 12 oela nëpi ka maraneh. 'Djeung maraneh
 teh ^a moegi-moegi koe Goesti diwoe-
 woehan sarta didjëmbarkeun dina silih-
 pikanjaan djeung batoer sarta dina ka-
 njaan ka djalma sakabeh, saperti diri
 13 kaoela ge ka maraneh nja kitoe; 'soe-
 paga dikoewatkeun hate maraneh, ^b sang-
 kan taja pikatjawadeun dina hal kasoe-
 tjian, di pajoeneun Allah, Rama oerang,
 waktoe soemping Goesti oerang Jesoes
 Kristoes, ^c diiring koe sakabeh para
 soetji kagoenganana. ^a p. 4:1, 9, 10.
^b Petr. 1:7. ^c p. 5:23. ^d 2 Tes. 1:7, 10.

PASAL 4.

Djeungna deui, eh doeloer-doeloer! ka-
 Doela nënëda ka maraneh sarta mi-
 toetoer di djëro Goesti Jesoes: sakoe-
 maha noe koe maraneh geus katampa
 ti kaoela, ^a hal pëtana anoe misti pi-
 loemampaheun maraneh sarta malar
 dianggo kamanah koe Allah teja, ma-
 raneh koedoe sing beuki tambah dina
 2 eta teh. 'Karana maraneh pada njaho
 kana parentah, anoe koe kaoela geus
 dipapatabheun ka maraneh ti Goesti
 3 Jesoes. 'Karana ^b kijeun pangërsa Allah
 teh, nja kasoetjian maraneh: koedoe
 4 njëgah lampah djinah; 'maraneh hidji-
 hidji djalma sing bisa ngabogaan ^c wa-
 dah sorangan teh kalawan kasoetjian
 5 sarta kahormatan; 'oelah djeung noe-
 roetkeun pakarëpan ^d napsoe, tjara oer-
 ang kapir, ^e anoe teu njaho ka Allah.
 6 'Sarta djalma oelah rek ngarëmpak
 djeung ngaroegikeun ka doeloer përkara
 naon bae; sabab Goesti anoe malëskeun
 sagala lampah kitoe, ^f saperti koe ka-
 oela bareto ge geus ditjatoerkeun ka
 maraneh djeung dipoegehkeun pisan.
 7 'Karana oerang disaoer teh koe Allah
 lain kana kanadjisan, estoena mah kana
 8 kasoetjian. 'Manana satijap-tijap anoe

nampik eta, nja eta lain nampik ka djalma, ^a enjana mah ka Allah, ^a anoe geus maparinkeun ka maraneh Roh andjeunna noe soetji. ^a p. 2:12. ^b Ep. 5:9, 17.

^b Ibr. 12:11. ^c 1 Sam. 21:5. ^d Kol. 3:5. ^e Ep. 2:12

^f Gal. 5:21. ^g p. 2:13. ^h Ep. 4:30.

- 9 Ari ^a hal kanjaahan ka doeloer teja, ^b teu koedoe-koedoe kaoela njoeratan ka maraneh; karana maraneh sorangan geus diwoeroek koe Allah silih-pikannya djeung batoer. 'Malah-malah koe maraneh dilampahkeun pisan ^c ka sakabel doeloer-doeloer di satanah Makedoni. Tatapi kaoela mitoetoer ka maraneh, eh doeloer-doeloer! ^d koedoe pada sing beuki tambah; 'sarta koedoe temen nja maksoed kana lampah tjitjing, djeung ^e ngoeroeskeun tanggoengan sorangan, ^f bari baranggawe koe leungeun pribadi, saperti kaoela geus marentah ka maraneh; 'soepaja ^g lalampahan maraneh teh djeung kapantasan moenggoeh ka djalma noe di loewar, sarta maraneh oelah boga kakoerang naon-naon.

^a Ibr. 13:1. ^b p. 1:8; 5:1. ^c p. 1:7. ^d p. 3:12.

^e 2 Tes. 3:6, 12. ^f Ep. 4:29. ^g Roem 12:17;

Kol. 4:5.

- 13 Sarta kabajang kaoela, eh doeloer-doeloer! maraneh oelah bireuk ka hal djalma noe geus maraot; soepaja maraneh oelah nalangsa, tjara noe saredjen, ^a noe teu boga pangarëp-ngarëp. 'Karana ^b lamoen oerang pertjaja, jen Jesoes teh geus poepoes sarta geus tanghi deni, eta nja kitoe pisan sakoer noe maot di djero Jesoes teh mêngke koe Allah didatangkeun reudjeung andjeunna. 'Karana kaoela mitjatoer ka maraneh ijen teh ^c pangandika Goesti: ^d ari oerang anoe hiroep, sarta tinggal nepi ka soempingna Goesti, moal bakal dibaulakeun ka noe geus maraot. 'Karana Goesti koe andjeunna pisan ^e bakal loengsoer ti sawarga, reudjeung panjeloek, reudjeung gëntra ^f kapala malaikat, sarta reudjeung sora ^g sangkakala Allah; ari ^h noe geus maot di djero Kristoes teh seug haroedang ti heula. 'Sanggeusna ti dinja oerang anoe hiroep, anoe tinggal teja, toeloep pada ditjandak ka loehoer dina mega babarëngan djeung eta, mapagkeun Goesti ka langit; sarta-nja kitoe ⁱ oerang teh bakal reureudjeungan djeung Goesti salalawasna. 'Koe sabab

eta, maraneh geura silih-lilipoer koe omongan noe bijeu. ^a Ep. 2:12. ^b 1 Kor. 6:14; 13:20. ^c 1 Kor. 7:12. ^d 1 Kor. 15:23, 51. ^e 2 Tes. 1:7. ^f Joel. 9. ^g 1 Kor. 15:52. ^h 1 Kor. 15:23. ⁱ Joh. 14:3.

PASAL 5.

- Ari moenggoehing ^a mangsa djeung Awaktoena teh, eh doeloer-doeloer! ^b teu koedoe-koedoe maraneh disoeratan. 'Karana maraneh sorangan pada njaho pisan, ^c ari poean Goesti teja pidatangeunana teh sakoemahu paling ti peuting. 'Samangsa djalma ngaromong; ^d Ajeuna teh salamet, euweuh pibajaeun! nja didinja teh kabërdëg karoeksakan dadak-sakala, ^e tjara awewe noe reuneuh kabërdëg njëri ngadjeroer; sarta ^f hamo pibisaeun ngarëdjat. 'Tatapi ari maraneh mah, eh doeloer-doeloer! ^g lain aja di noe poek; moal maraneh mah kasëlëmpëk koe eta poë, tjara koe paling. ^h 'Maraneh sakabel anak tjaung sarta anak beurang; oerang teh lain ahli peuting atawa ahli poek. 'Manana oerang ⁱ oelah rek hareës, tjara eta noe saredjen; nja oerang teh ^j masing njaring djeung ^k tjëtjëgab. 'Karana anoe heës, heësna teh ti peuting; kitoe deni anoe mabok, ^l mabokna teh ti peuting. 'Tatapi ari oerang anoe ahli beurang mah, hajoe tjëtjëgab, bari ^m pada dibadjoe-këre kapertjajaan sarta kanjaahan, djeung dibalakoetak pangarëp-ngarëp kana kasalametan. 'Karana oerang teh lain pisan koe Allah dipastikeun kana bëbëndoe, dipastikeun teh kana pimeunangeun kasalametan, koe lantaran Goesti oerang ⁿ Jesoes Kristoes, 'noe ^o geus poepoes nalangan oerang, soepaja oerang teh, boh njaring, boh sasarean, pada hiroep ^p reureudjeungan djeung andjeunna. 'Koe sabab eta, maraneh koedoe silih-ingëtan djeung silih-adëgkeun pertjaja, sakoe-maha noe koe maraneh keur dilampahkeun. ^a Lal. 1:7. ^b p. 4:9. ^c Mat. 24:43; 2 Petr. 3:10; Wahj. 3:3. ^d Jer. 6:14. ^e Jsa. 13:8. ^f Ep. 5:8. ^g Roem 13:11. ^h 1 Petr. 5:8. ⁱ Ep. 6:14, 17. ^j Roem 14:8, 9.
- 12 Djeung kaoela aja panëda ka maraneh, eh doeloer-doeloer! ^a nja sing aradëp ka noe pada njangking gawe di maraneh, sarta ngokolotan ka maraneh di djero Goesti, djeung mepelingan ka ^b maraneh; 'eta koe maraneh aradjenan sing angët pisan, sarta kgedoe njaañ,

tina sabab pagaweanana. Koedoe pada
 14 masing rapih djeung batoer. 'Djeung
 deui paněda kaoela ka maraneh, eh doe-
 loer-doeloer! ^b koedoe mamatahan ka
 noe lantja-lintji, koedoe ngalilipoer ka
 noe leutik hate, koedoe ngadeudeul ka
 noe henger, koedoe sabar ka sakabeh.
 15 'Masing arijatna, ^c goreng teh koe djalma
 oelah dibalēs goreng ka saha bae; ba-
 likanan koedoe salalawasna pada ngo-
 brek kana kahadean, nja ka pada ba-
 16 toer, nja ka sakabeh. 'Sing ^d pada boe-
 ngah saěnděng-ěnděng. 'Koedoe ^e nēnēda
 17 teu pětöt-pětöt. 'Koedoe ^f moedji soe-
 koer dina saniskara; karana nja kitoe
 pangěrsa Allah ka maraneh teh di djěro
 19 Kristoes Jesoes. 'Oelah mareumkeun
 20 Roh. 'Oelah njoemahkeun ka piwědjang
 21 para nabi. 'Saniskara hal ^g koedoe tjo-
 22 ba-tjoba, ari noe hade tjangking. 'Koe-
 doe njarěgah ^h kana sagala roepa ka-
 gorengan. ^a 1 Tim. 5:17; Ibr. 13:17. ^b 2 Tes.
 3:6, 11, 15. ^c Roem 12:17; 1 Petr. 3:9. ^d Pil.
 4:4. ^e Lock. 18:1; Kol. 4:2. ^f Ep. 5:20. ^g 1 Joh.
 4:1. ^h Roem 12:9.

23 Ari ^a Allah, noe kagoengan sakoer ka-
 sėnangan, moegi-moegi koe andjeunna
 pisan njoetjikeun ka maraneh nēpi ka
 toetoegna; sarta saěroh maraneh, kitoe
 deui njawa reudjeung badan, moegi di-
 raksa, sangkan ^b oelah aja pikatjawa-
 deunana waktōe soemping Goesti oerang
 21 Jesoes Kristoes. 'Ari ^c anoe njaoer ma-
 raneh teh ^d kalangkoeng toehoe, tan-
 wande ngadaměl kitoe. ^a Roem 15:33.

^b p. 3:13. ^c p. 2:12. ^d 1 Kor. 1:9;
 2 Tes. 3:3.

25 Eh, doeloer-doeloer! ^a pangnarědakeun
 kaoela. ^a 2 Tes. 3:1.

26 Pangnėpikeun ^a salam kaoela ka sada-
 jana doeloer-doeloer, ^a make tjjoem
 27 soetji. 'Kaoela njoempahan ka maraneh
 dēmi Goesti, sadajana doeloer saroetji
 poma koedoe dipangmatjakeun ijeu soe-
 rat. ^a Roem 16:16; 1 Petr. 5:14.

28 Moegi-moegi ^a sih-koernija Goesti oe-
 rang Jesoes Kristoes njarěngan ka ma-
 raneh! Amin. ^a Roem 16:20, 24.

SĚRAT KADOEWA TI RASOEL PAELOES KA OERANG TESALONIKA.

PASAL 1.

SĚrat kaoela Paeloes djeung ^a Silwa-
 noes djeung Timoteoes, doematěng
 garedja oerang Tesalonika di djěro Allah,
 Rama oerang, sarta Goesti Jesoes Kris-
 2 toes: 'moegi-moegi ^b maraneh pada di-
 paparin sih-koernija reudjeung kasėna-
 ngan ti Allah, Rama oerang, sarta ti
 Goesti Jesoes Kristoes! ^a 1 Tes. 1:1.

^b 1 Kor. 1:3.

3 Eh, doeloer-doeloer! ^a kaoela wadjib
 maroedji soekoer ka Allah salalawasna
 koe hal maraneh; eta teh pantēs, tina
 sabab kapěrtjajaān maraneh rosa pisan
 ngagědeanana, sarta maraneh sakabeh
 oenggal-oenggal djalma pada woewoeh
 4 tambah silih-pikanjaāh; 'wani kaoela

pribadi ^b moedji hal maraneh di saka-
 beh garedja Allah, tina sabab kaman-
 tēpan djeung kapěrtjajaān maraneh dina
 djěro saniskara panganijaja ka maraneh,
 djeung kasoekėran, anoe ditahan koe ma-
 5 raneh teja. 'Tandaning hoekoeman Al-
 lah noe adil; ^c soepaja maraneh dima-
 nah pantēs kana karadjaān Allah, nja
 tina sabab eta keneh maraneh pang-
 6 njandang sangsara; 'doemeh bēnēr koe
 galih Allah, ^d malēs koe kasoekėran
 ka noe njijeun kasoekėran ka maraneh;
 7 'ari ka maraneh mah, anoe njandang
 kasoekėran teja, malēs koe kasėnangan
 barěng djeung kaoela, ^e dina waktōe
 diěbrehkeunana Goesti Jesoes ti sawar-
 ga, diiring koe para malaikat kawasana,
 8 'nganggo ^f seuneu hoeroeng, ^g samangsa

andjeunna ngeunakeun balésan ka sa-
koer noe teu nganjahokeun ka Allah,
djeung ka sakoeur noe teu noeroet ka
Indjil Goesti oerang Jesoes Kristoes.
9 'Eta tangtoe mēngke pada njandang
siksaan, ^a nja karoeksakan noe langgēng,
' djaoeh ti pameunteu Goesti sarta ti
kamoeljaaning kabédasan andjeunna,
10 'samangsa andjeunna soemping' pikeun
dimoeljakeun di djero djalma saroetji
kagoenganana, sarta ngadjadi aheng di-
na poéan harita di djero sakabéh noe
pértjaja (sabab pértelaan kaeula geus
11 dipértjaja di lóbah maraneh). 'Kitoe noe
matak kaeula salawasna manguédakeun
maraneh, soepaja maraneh moegi-moegi
koe Allah oerang dimanah pantès kana
pangujaer, sarta moegi diantekkeun
kalawan karosaanana sagala kasoeakaan
kana kahadean, kitoe deui panggawe
12 kapértjajaan; 'soepaja djénengan Goesti
oerang Jesoes Kristoes dimoeljakeun di
djero maraneh, djeung maraneh dimoel-
jakeun di djero andjeunna, noeroetkeun
sakoemaha sih-koernija Allah oerang
sarta Goesti Jesoes Kristoes.

^a 1 Tes. 1:2, 3; p. 2:13. ^b 1 Tes. 2:19.
^c Fil. 1:28. ^d Djak. 2:8; Roem 12:19. ^e 1 Tes.
4:16. ^f 2 Petr. 3:7, 10. ^g Mik. 5:14; Roem 2:8.
^h Mat. 25:41, 46; Joel. 7. ⁱ Jës. 2:19, 21. ^j Kol. 3:4.

PASAL 2.

Djeung kaeula aja panéda ka maraneh,
eh doeloer-doeloer! moenggoehing pi-
soempingunana Goesti oerang Jesoes
Kristoes, sarta ^a hal oerang teh bakal
2 dikoempoelkeun ka andjeunna teja, 'eta
maraneh ^b oelah sok babari datang ka
loewak-lejok pikir, atawa reuwas, boh
koe roh, boh koe omong, boh koe soerat
noe dibedjakeun ^c ti kaeula, kawas geus
3 tereh kana poéan Kristoes teh. 'Poma-
poma maraneh ^d oelah koengsi kagēn-
dam koe kijeu-kijeu! Karana eta poé teh
moal datang, ngan koedoe geus aja lam-
pah moertad heula, djeung koedoe geus
boekti eta djalma dosa, nja anak ka-
4 roeksakan teja, 'noe babakoe ngamoel-
soeh, ^e djeung moendjoelkeun maneh ti
sagala noe diséboet Allah atawana noe
disémbah; datang ka gek dijoek dina
kabah Allah, ngadakoekeun maneh, Al-
5 lah. 'Naha maraneh teu aringēt, jén
kaeula njatoerkeun eta pérkara ka ma-
raneh, waktóe kaeula masih keneh aja

6 di maraneh! 'Děmi ajeuna anoe nga-
halangan ka dinja, maraneh pada njaho,
soepaja boekti dina mangsana noe pasti.
7 'Karana ari / rasjah kadorakaanu teh
nadjan ajeuna ge keur molah; ngan ta-
tapi anoe ngabalangan eta ajeuna teja,
8 kitoe geus disingkirkeun heula. 'Geus
kitoe toeloj boekti si doraka teh, dėmi
9 koe Goesti eta bakal dibasmi koe Ro-
hing bahamna, sarta dieuweuhkeun koe
10 ebrehna mangsa soemping. 'Eta teja pi-
datangeunana teh sakoemaha pagawean
Setan, ^a make sagala kamatihan djeung
11 tanda sarta moedjidjat bohong, 'djeung
make sagala panggēlo kadorakaanu adjaug
sakoer djalma 'noe bakal tjilaka; tina
sabab pada teu narimaen kanjaan
kana kajaktian, teu mambrih djadi sa-
11 lamēt. 'Koe pedah kitoe, eta djalma koe
Allah pada didatangan / kawasa mawa
12 sasab, sina pértjaja kana bohong; 'soe-
paja dihoekoeman sakabéh, ^b anoe han-
teu pértjaja kana kajaktian, anggoer
mikarēsēp kana kadorakaanu.

^a Mat. 24:31. ^b Mat. 24:4. ^c p. 3:17. ^d Mat. 24:23; 1 Tim.
4:1; 1 Joh. 2:18. ^e Dan. 11:36. ^f 1 Joh. 4:3.
^g Aj. 4:9; Jës. 11:4. ^h 5 Moesa 13:1; Wahj.
13.13. ⁱ 2 Kor. 2:15. ^j Mat. 24:24; 1 Tim. 4:1.
^k Joh. 3:19; 8:15; Roem 1:32.

13 Tatapi kaeula teh ^a wadjib maroedji
soekoer ka Allah salawasna koe hal ma-
raneh, eh doeloer-doeloer noe dipikañsili
koe Goesti! pedah maraneh teh ^b geus
dipilih koe Allah ti mimitina pikeun
djadi salamēt, lantaranana disoetjikeun
koe Roh sarta pértjaja kana kajaktian.
14 'Kana kitoe teh ^c maraneh koe Allah
geus disaoer koe lantaran Indjil kaeula,
soepaja pada pimeunangeun kamoeljaan
15 Goesti oerang Jesoes Kristoes. 'Koe sa-
bab eta, eh doeloer-doeloer! ^d sing pada
tēgēr, djeung ^e tētēpkeun atoeran noe
geus diwoeroekkeun ka maraneh, boh
koe omong kaeula, boh koe soerat ka-
oela.

^a p. 1:3. ^b Ep. 1:4. ^c 1 Tes. 2:12.
^d Ep. 6:14. ^e p. 3:6.

16 Sarta Goesti oerang Jesoes Kristoes
koe andjeun, djeung Allah, Rama oe-
rang, ^a anoe miasih ka oerang, sarta
geus maparin panglilipoer noe langgēng,
djeung ^b pangarēp-ngarēp noe bade, koe
17 bawaning sih-koernija, 'eta moegi-moegi
ngalilipoer kana hate maraneh, sarta
^c ngoewatkeun maraneh dina sagala
panggawe djeung omongan noe bade.

^a Joh. 3:16. ^b 1 Petr. 1:3. ^c 1 Tes. 3:13.

PASAL 3.

Djeungna deui, eh doeloer-doeloer! ^a panguarëdakenn kaoela, soepaja ^b pangandika Goesti teh madjoe, sarta di-
moeljakeun, saperti di maraneh, 'djeung
^c soepaja kaoela disalamëtkeun ti djalma
noe teu pernah sarta noe djaroeelig; ka-
rana kapertjajaan teh teu sing djalma
^d noe boga. 'Tatapi Goesti teh ^e kalang-
koeng toeloe, tanwande ngoewatkeun
ka maraneh, sarta ^f ngaraksa ka ma-
raneh ti noe goreng. 'Sarta kaoela ^g
dina pikir geus nangtoekeun ka maraneh
di djero Goesti, jen maraneh teh pada
ngalampahkeun sarta bakal ngalampah-
keun sakoer anoe koe kaoela diparen-
tahkeun ka maraneh. 'Sarta Goesti moe-
gi-moege mënérkeun hate maraneh kana
kanjaahan ka Allah djeung kana ^h ka-
saban Kristoes.

^a Kol. 4: 9; 1 Tes. 5: 25.

^b Djab. 147: 15. ^c Roem 15: 31. ^d 1 Tes. 5: 24.

^e Joh. 17: 15. ^f 2 Kor. 7: 16. ^g Ibr. 12: 2, 3.

^h Eh, doeloer-doeloer! kaoela marentah
ka maraneh koe djénengan Goesti oer-
ang Jesoes Kristoes, ^a koedoe pada
ngoendoeran ti oenggal-oenggal doeloer
noe lampahna lantja-lintji, teu noeroet
^b atoeran anoe geus katampa koe eta
^c ti kaoela. 'Karana maraneh pada njaho
sorangan dina pibënëreunana ^d noeroet-
tan ka kaoela teh. Karana kaoela mangsa
di tengah maraneh teja ^e lain lampah
^f lantja-lintji, 'djeung ^g teu pisan dahar
panjoegoehan djalma teu dibajar; énjana
mah kaoela teh baranggawe beurang-
peuting djeung rariwoed sarta hese-tjape,
soepaja kaoela oelah djadi njoesahkeun
ka maraneh, nadjan ka hidji djalma ge.
^h 'Lain pisan kaoela teu kawasa; ⁱ satë-
gësna hajang mere toeladan ka mara-

neh, nja diri kaoela pisan, baris ma-
raneh noeroetan ka kaoela. 'Karana
keur mangsa aja di maraneh teja ge,
kaoela mere parentah ka maraneh kijeu:
Tijap-tijap aja djalma émbong digawe,
^a eta kitoe deui oelah njatoe. 'Karana
kaoela ngadenge, aja sawareh djalma
di lëbah maraneh lampahna lantja-lintji,
hanteu baranggawe, ari gawena openan.
^b 'Ari ka noe kitoe teh kaoela marentah
sarta ngingetan di djero Goesti oerang
Jesoes Kristoes, ^c koedoe baranggawe,
sarta make ati antëng; noe dihakan rë-
^d djeki beunang sorangan. 'Sarta ari ma-
raneh, eh doeloer-doeloer! ^e poma oelah
^f rek wëleh migawe kahadean. 'Djeung
oepama aja noe teu noeroet ka papatah
kaoela koe ijeu soerat teh, eta koe ma-
raneh tjirian, sarta oelah rek tjampoer
^g djeung noe kitoe, soepajana eraeun; 'ta-
tapi oelah rek diangkën tjara moesoe,
^h nja koedoe mamataban ka dinja sa-
koemaha ka doeloer.

^a Mat. 18: 17; Roem

16: 17; 1 Kor. 5: 11. ^b p. 2: 15. ^c 1 Tes. 1: 6.

^d 1 Tes. 2: 10. ^e 2 Kor. 11: 7; 1 Tes. 2: 9. ^f Lal.

20: 35; 1 Kor. 9: 4. ^g 1 Tes. 4: 11. ^h Gal. 6: 9.

ⁱ Mat. 18: 15; 1 Tes. 5: 14.

^a Ari ^b Goesti noe kagoengan sakoer
kasenangan, moegi-moege koe andjeun-
na pisan maparin kasenangan ka ma-
raneh salalawasna sarta dina saniskara
lampah. Moegi-moege Goesti njarëngan
ka maraneh sakabeh. ^c a Pil. 4: 9; 1 Tes. 5: 22.
^d Ijeu teh kaoela ^e mere salam ka ma-
raneh, sarta ditoelis koe leungeun pri-
badi, Paoeloes; eta noe djadi tanda dina
oenggal-oenggal soerat: nja kitoe ka-
^f oela noelis teh. 'Moegi-moege ^g sih-koer-
nija Goesti oerang Jesoes Kristoes nja-
rëngan ka maraneh sakabeh! Amin.

^a 1 Kor. 16: 21; Kol. 4: 18. ^b 1 Tes. 5: 25.

SÉRAT KAHIDJI TI RASOEL PAOELOES KA TIMOTEOES.

PASAL 1.

Sérat kaoela Paoeloes, ^a rasoel Jesoes
Kristoes, koe timbalan Allah, ^b Djoe-
ro-salamët oerang, sarta Goesti Jesoes

Kristoes, ^c anoe djadi pangarëp-ngarëp
oerang; 'doematëng ^d Timoteoes, anak
kaoela satëmenna dina kapertjajaan:
moegi-moege maneh dipaparin sih-koer-

nija, ' kawelasan reudjeung kasenangan ti Allah, Rama oerang, sarta ti Kristoes Jesoes, Goesti oerang! ^a 1 Kor. 1:1 b p. 2:3.

^c Kol. 1:27. ^d 2 Tim. 1:2 ^e Gal. 1:3; 2 Tim. 1:2; Tit. 1:4.

- 3 Tjara bareto kaeola mérédih ka maneh tinggal di Epesoes, ^a basa kaeola indit ka Makédoni teja, [ajeuna mérédih deui,] soepaja maneh teh marentah ka djalma sawareh oelah mamatahkeun ^b piwoeroek sedjen, 'djeung oelah ngoeroes ^c dongeng sarta sadjarah noe taja bejakna; hal kitoe teh manan madjoekeun atoeran Allah dina kapértjajaan mah, anggoer matak ngajakeun padoe. ^d 'Ari ^e pangoengtoengan timbalan teh nja eta kanjaahan anoe datang ti hate bérésih, sarta ti boedi-rasa hade, djeung ^f ti kapértjajaan anoe taja palsoena. 'Ari djalma sawareh ^g geus sasab ti kitoe, ana seug toeloej kana ngomong gapong. ^h 'Angkohna eta teh djadi goeroe toret, padahal teu ngartieun ka noe dipiomong djeung noe dipoegoeh-poegoehkeun koe dirina. 'Demi oerang pada njaho, jen toret teja ⁱ hade, lamoen djalma bènér marena, 'sarta njaho kijeun, ^j jen toret teh lain dibakoekeun ka djalma bènér, dibakoekeunana ^k ka noe masijat djeung ka noe bahoela, ka noe doraka djeung ka noe njijeun dosa, ka noe kotor hate djeung ka noe ngamaha, ka noe maehan bapa djeung ka noe maehan indoeng, ^l ka sakoer bae noe maehan djalma, 'ka noe djiuab, ^m noe ngadjima ka lalaki, ⁿ noe ngiwat, noe ngabohong, noe tjidra ti soempah djeung sadjabana ti dinja, naon bae noe salija ti ^o piwoeroek moeloes teh; 'noeroetkeun Indjil kamoejaan Allah ^p noe langkoeng salamét, ^q anoe geus digadoehkeun ka kaeola.

^a Lal. 20:1. ^b p. 6:3. ^c p. 4:7; Tit. 1:14; 3:9. ^d Roem 13:10. ^e p. 5:15; 6:4. ^f Roem 7:12. ^g Gal. 5:22, 23. ^h 2 Moesa 20. ⁱ 1 Kor. 6:10. ^j 2 Moesa 21:16; 5 Moesa 24:7. ^k p. 6:3. ^l p. 6:15. ^m 1 Tes. 2:4.

- 12 Sarta kaeola moedji soekoer ka noe geus masihan kakoewatan ka diri kaeola, nja Kristoes Jesoes, Goesti oerang, rehna kaeola geus dimanah pisatoehoeun, sarta dikérsakeun kana kadjénengan; 'nja kaeola, ^a noe tadina ngagoreng, sarta nganjaja, djeung neungteuinganan. Tatapi kaeola geus dipaparin kawelasan, pedah kaeola pangmigawe

- kitoe teh ^b bawaning koe teu njaho, keur teu pértjaja. 'Ari ^c sih-koernija Goesti oerang teja geus kalangkoeng pisan ti djémbar, kalawan kapértjajaan reudjeung kanjaahan noe aja di djero Kristoes Jesoes. 'Ijeu teh ^d omongan noe satoehoe pisan, sarta pantès ditarima djeung satémén-téménna, nja eta ^e Kristoes Jesoes teh geus soemping ka doenya pikeun njalamétkeun djalma noe boga dosa; ^f 'ari diri kaeola teja panggédégdén. 'Tatapi nja kitoe noe matak kaeola dipaparin kawelasan teh, soepaja Jesoes Kristoes di djero kaeola, noe djadi panggédégdén teja, ^g nawiskeun sakabéh kasabaranana, pikeun tjonto ka sakoer noe bakal pértjaja ka salira andjeunna baris meunang hiroep noe langgeng. 'Demi Radjaning sakabéh djaman, ^h nja Allah noe teu keuna roeksak, noe teu katingal, sarta noe pintér njalira, eta noe koedoe dibaktian hormat djeung kamoejaan langgeng salawasna! Amin.

^a 1 Kor. 15:9; Gal. 1:13. ^b Lal. 3:17. ^c 1 Kor. 15:20. ^d p. 4:9. ^e Mat. 1:21; 9:13; 18:11. ^f Loek. 18:13. ^g 2 Petr. 3:9, 15. ^h Jer. 14:10; p. 6:15, 16; Roem 16:27.

- 18 Eh, anaking Timoteoes! kaeola makonkeun ijeu parentah, ^a noeroetkeun piwédjang nabi, anoe geus disaoerkeun ti memehna kana hal maneh teja, nja maneh ngalakonan ^b pérang hade teh sing téroes reudjeung eta; 'bari ^c nètépkeun kapértjajaan sarta boedi-rasa noe hade; eta koe djalma sawareh geus dikepeskeun, noe matak kaléboeh pértjajana; 'noe kaäsoep kitoe teh ^d Himéneoes djeung ^e Aleksandér; eta koe kaeola ^f geus pada disebakeun ka Setan, soepaja mareunang harti oelah ngagogoreng deui.

^a p. 4:14. ^b p. 6:12. ^c p. 3:9. ^d 2 Tim. 2:17, 18. ^e 2 Tim. 4:14. ^f 1 Kor. 5:5.

PASAL 2.

- Ari pangheula-heulana noe dipitoetoerkeun koe kaeola, nja koedoe pada mangnjabatkeun, mangnjoehoenkeun, mangnédakeun sarta mangmoedji-soekoerkeun ^a ka sakabéh djalma; 'ka radja-radja djeung sakabéh noe laloehoer; soepaja oerang hiroep teh génah sarta djeung kértana, kalawan sagala ibadah sarta kaprajogaan. 'Karana eta teja hade, sarta kamanah koe Allah, ^b Djoeroe-salamét oerang; 'ari pangér-

sana, ^c djalma sakabel teh sing pada djadi salanët, sarta datang ka nganja-
 5 hokeun kana kajaktian teja. 'Karana
^d Allah teh ngan hidji, kitoe deui ari
 Lawang di antara Allah djeung manoesa
 teh ngan hidji, ^e nja eta manoesa Kris-
 6 toes Jesoes teja, 'noe ^f geus njërahkeun
 salirana koe andjeun, djadi panëboes
 pikeun djalma sakabel, tégës përtelaan
 7 dina mangsana noe pasti. 'Kana përkara
 eta ^g kaoela geus dibakoekeun poerah
 ngoewarkeun, sarta rasool, (^h kaoela di
 djëro Kristoes njatoerkeun noe sajakti,
 kaoela hanteu bohong,) ⁱ goeroe oerang
 kapir dina kapërtjajaän sarta kanjaahan.

^a Jer. 29:7. ^b p. 1:1. ^c Jeh. 18:23; 2 Petr. 3:9.
^d Joh. 17:3; Roem 3:30. ^e Roem 5:15. ^f Mat.
 20:28; Tit. 2:14. ^g p. 1:12; 2 Tim. 1:11.
^h Roem 9:1. ⁱ Roem 11:13.

8 Koe sabab eta, kahajang kaoela, djal-
 ma lalaki teh ^a di sambarang ënggon
 koedoe nënëda, ^b ngadjoengdjoengkeun
 leungeun soetji, ^c oelah djeung ambëk
 9 sarta paseja. 'Kitoe deui ^d moenggoeh
 di awewe, make papakean noe patoet,
 mapantës maneh teh koedoe djeung
 eraän sarta tjëgahan; oelah djeung
 ngoentoen boeok, atawa make ëmas,
 atawa moetijara, atawa papakean hoe-
 10 roeng-herang; 'nja koedoe koe pang-
 gawe noe hade, sakoemaha noe përløe
 di awewe anoe ngakoekeun ibadah.
 11 'Awewe teh sing daek diadjar bari re-
 12 peh, kalawan sagala pangesto. 'Ari awe-
 we koe kaoela ^e hanteu diidinan nga-
 woeroek, kitoe deui ngaloehoeran ka
 lalaki; kahajang kaoela koedoe repeh.
 13 'Karana Adam teja ^f didamëlna ti heula,
 14 Hawa mah pandeuri. 'Sarta lain Adam
 anoe kagoda; ^g nja awewe anoe kagoda
 15 sarta ngarëmpak timbalan. 'Tatapi awe-
 we teh bakal salanët koe djalana nga-
 djoeroekeun anak, kitoe soteh lamoen
 tëtëp dina kapërtjajaän, sarta dina ka-
 njaahan, djeung dina njoetjikeun dirina,
 dibarëngan koe tjëgahan.

^a Joh. 4:21.
^b Djab. 28:2; 134:2. ^c Mark. 11:25. ^d 1 Petr.
 3:3-5. ^e 1 Kor. 14:34, 35; Ep. 5:24. ^f 1 Moesa
 2:22; 1 Kor. 11:9. ^g 2 Kor. 11:3.

PASAL 3.

Ijeu teh ^a omongan noe satoehoe pisan:
 tijap-tijap aja djalma mikarëp kana
 kadjënëngan ^b pangeroes, eta teh ha-
 jang kana pagawean noe leuwih aloes.

2 'Ari moenggoehing di pangeroes teh
^c oelah aja tjawadeunana, boga pama-
 djikan ka awewe hidji bae, njaring ati,
 tjëgahan, pantës, soeka ngandjërëkkeun,
 3 ^d bisaän ngaweroek; 'anoe lain pama-
 bokaan, lain soeka meupeuh-neunggeul,
 lain ^e ngarah kaoentoengan nista; nja
 anoe amis boedi, anoe lain toekang pa-
 4 seja, lain pibanda; 'anoe njangking imah-
 na pribadi djeung sabënërna, anakna
 disina noeroet, kalawan sagala kapra-
 5 jogaän; 'ari djalma noe teu bisa njang-
 king imahna sorangan mah, koemaha
 nja pingeroeseunana ka garedja Allah?
 6 'Oelah anoe anjar asoep agama, bisi djadi
 agoel, seug tigoebag kana hoekoeman
 7 Iblis. 'Djeung deui ^f koedoe hade kasë-
 boetkeunana koe djalma ^g noe di loewar,
^h soepaja oelah tigoebag kana katjë-
 8 laän sarta kana ridjët Iblis. 'Nja kitoe
 deui moenggoeh di ⁱ djoeroe-laden, koe-
 doe djalma prajoga, oelah midoewa
 letah, oelah anoe beuki nginoem ang-
 9 goer loba, oelah anoe ngarah kaoento-
 ngan nista. 'Nja ^j noe nëtëpkeun rasijah
 kapërtjajaän dina boedi-rasa noe bërë-
 10 sih. 'Sarta eta koedoe ditjoba heula,
 geus kitoe diasoepekeun kana gawe, ari
 11 taja katjawadua mah. 'Ari awewe pon
 kitoe kenah koedoe prajoga, oelah noe
^k oepatan, koedoe njaring ati, satoehoe
 12 dina saniskara. 'Ari djoeroe-laden teh
 boga pamadjikan koedoe ka awewe hidji
 bae, sarta njangking anak djeung imahna
 13 pribadi koedoe djeung sabënërna. 'Ka-
 rana ^l noe bënër ngaladenana meu-
 nangkeun keur dirina daradjat noe aloes,
 sarta rosa pisan kaloedeungan dina ka-
 përtjajaän ka Kristoes Jesoes.

^a p. 4:9. ^b Lal. 20:28. ^c Tit. 1:6. ^d 2 Tim. 2:24.
^e Tit. 1:11. ^f p. 5:10. ^g Kol. 4:5. ^h p. 6:9.
ⁱ Lal. 6:3; Pil. 1:1. ^j p. 1:19. ^k Tit. 2:3.
^l Mat. 25:21; Loek. 19:17.

14 Eta sagala përkara teja koe kaoela
 ditjatoerkeun ka maneh dina soerat,
 sarta pangharëpan teh ^a hajang gan-
 15 tjang manggilhan ka maneh; 'ngan bisi
 kaoela lila; noe dipalar maneh teh njaho
 anoe misti pëtana lalampahan dina ^b gë-
 dong Allah, tégësna garedja Allah noe
 djoemënnëng, tihang djeung padëmen ka-
 16 faktian. 'Sarta geus poegoeh pisan, ra-
 sijah hal ibadah teh agoeng: ^c Allah teh
 geus diëbrehkeun nganggo daging, ^d geus

didamël bënër dina Roh, geus kabireu-
ngeuh koe para malaikat, ^a geus dioe-
warkeun di lëbah oerang kapor, geus
dipértjaja di doonya, ^a geus ditjandak
kana djero kamoeljaän. ^a p. 4: 13.

^b Ep. 2: 19. ^c Joh. 1: 14. ^d Roem 1: 3, 4. ^e Kol.
1: 23. ^f Ep. 1: 20.

PASAL 4.

^Ari Roh teh ngandika tetela pisan,
bajal oendoer ti kapértjajaän, sarta
ngarakétan ka roh panjasaban djeung ka
² papatab ti setan, 'koe lantaran kapoera-
poeraan taroe kang bohong, noe geus
pada ditjap koe beusi boeroeng dina
³ boedi-rasana sorangan. 'Eta teh njara-
man laki-rabi, nitah pantrang ka kaha-
kapan, anoe koe Allah didjadikeun ^b baris
didahar kalawan moedji soekoer koe
noe pada pértjaja sarta ^c nganjarabok-
⁴ keun kana kajaktian. 'Karana saniskara
dadamëlan Allah teh ^d hade, taja pisan
anoë bakoe pitjeuneun, ngan didaharna
⁵ koedoe kalawan moedji soekoer; 'ka-
rana eta disoetjikeun koe pangandika
Allah sarta panëda. ^a 2 Tim. 3: 1.

² Petr. 3: 3. ^b 1 Kor. 10: 39, 31. ^c 2 Tim. 2: 25.
^d 1 Moesa 1: 31; 5 Moesa 8: 10.

⁶ Lamoen anoe tadi teja koe maneh
dipapatabkeun ka doeloer-doeloer, estoe
maneh teh abdi Jesoes Kristoes noe
hade, ^a beunang ngasoe dina lahiran hal
kapértjajaän sarta piwoeroek hade, anoe
⁷ geus ditoeoetkeun koe maneh. 'Ari
^b dongeng teu moepakat, dongeng ti nini
pikoen, eta koe maneh tampik; djeung
koedoe mitoetoeran diri kana lampah
⁸ ibadah. 'Karana ^c hal mitoetoeran badan
teh mangpaatna teu sapira; balikanan
^d ari ibadah mah mangpaat ka saniska-
rana, geus diajaän përdjangdjian hiroep
⁹ ajeuna sarta di aherat. 'Nja eta teh
^e omongan noe satoehoe pisan, sarta
pantës ditarima djeung satëmën-tëmën-
¹⁰ na. 'Karana nja baris kitoe teja noe
matak oerang pada digawe sarta dihi-
lina, tina sabab oerang pageuh nja pa-
ngarëp-ngarëp ka Allah ^f anoe hiroep,
^g noe djoemënéng Djoeroe-salamët djal-
ma sakabel, soemawonna Djoeroe-sala-
mët sakoer noe pértjaja. 'Nja eta teja
¹² parentalkeun sarta woeroekkeun. 'Pa-
patjoewan ^h aja noe njoemahkeun ka

maneh pedah ngora; balikanan maneh
teh sing djadi toeladan toeroetaneun
anoë pértjaja; nja dina omong, dina
lampah, dina kaujaahan, dina Roh, dina
¹³ kapértjajaän, dina kabërësihan. 'Masing
djongdjon kana ngadji, kana magahan,
kana ngawoeroek, ⁱ tēpi ka datang ka-
¹⁴ oela. 'Poma-poma oelal rek tjampoleh
kana pasihan noe di djero diri maneh,
^j noe geus dipaparinkeun ka maneh lan-
taran piwëdjang, keur basana ditoem-
pangan panangan koe para kokolot teja.
¹⁵ 'Nja eta përkara teja koe maneh koedoe
diangëu-angëu, sing djoenoeun ka dinja
teh, soepaja katangeu maneh teh tjoe-
¹⁶ tjoed dina saniskara. 'Masing ^k ijatna ka
diri maneh sorangan sarta ka piwoe-
roek; ^l moedoe sing tētēp dina eta teh;
karana maneh, moen milampah kitoe,
tangtōe njalamëtkeun ka diri sorangan
djeung ka noe ngadengekeun ka maneh.

^a 2 Tim. 1: 5; 3: 15, 16. ^b p. 1: 4; 6: 20; 2 Tim.
4: 4. ^c Kol. 2: 23. ^d p. 6: 6. ^e p. 1: 15; 3: 1.
^f p. 6: 17. ^g p. 2: 3, 4; Tit. 2: 10, 11. ^h 1 Kor. 16: 11;
Tit. 2: 7, 15. ⁱ p. 3: 14. ^j p. 1: 18; 2 Tim. 1: 6.
^k Lal. 20: 28. ^l 2 Tim. 3: 14.

PASAL 5.

^Mamatahan ^a ka djalma kolot oelah
dek bēngis, nja koedoe ngingëtan ka
dinja tjara ka bapa; ari moenggoeh ka
² noe ngora tjara ka doeloer; 'ari ka
awewe kolot tjara ka indoeng; ari ka
awewe ngora tjara ka doeloer awewe,
³ kalawan sagala bërësih ati. 'Moedoe
hormat ka randa, anoe estoe randana.
⁴ 'Tatapi lamoen aja randa boga anak
atawa intjoe, eta anak atawa intjoe teh
sina heula ngadjar diri ^b milampahkeun
kahamanan ka barajana sorangan, djeung
malës kahadean ka kolot; karana lam-
pah kitoe teh bënër sarta kamanah koe
⁵ Allah. 'Dëmi anoe estoe randa, sarta ka-
tinggal kari sorangan bae, ^c eta ngarëp-
ngarëpna ka Allah, sarta tētēp dina
sasambat djeung nēnëda beurang-peu-
⁶ ting. 'Tatapi ari randa noe kasangon
⁷ mah, eta hiroep-hiroep teh paeh. 'Anoe
tadi teja ^d parentalkeun, soepaja eta
⁸ oelah aja tjawadeunana. 'Dëmi djalma
^e noe teu ngabajoean ka ahlinana, geus
poegoech moen ka ensi-imahna, noe kitoe
teh geus moengkir ti kapértjajaän, sarta
leuwih goreng ti batan anoe hanteu përt-
⁹ tjaja. 'Ari randa noe diasoepekeun, oesah

koerang ti gënöp poeloeh taoen oemoerna, sarta ^f noe lakianana ngan sakali, ¹⁰ 'djeung ^g noe kaséboetkeun hade pang-gawena: uja lamoen geus ngamoemoele anak, moen ^h geus ngandjrékkeun, moen ⁱ geus ngoembah soekoe djalma saroe-tji, moen geus toetoeleung ka noe saloekér, moen geus mërélloeun saroe-paneung ¹¹ panggawo hade. 'Ari randa noe ngalora mah tampik; karana satijap-tijap kadatangan bēger, noe matak moengpang ka Kristoes teh, eta hajang boga salaki; ¹² 'anoe kitoe keuna hoekoeman, tina sabab geus mitjeun katēmēnan anoe mi-miti. 'Djeung deui ^j eta teh sok miradjeunan loegah-liguh ngidēran imah; sarta lain ngaliguh bae, samalah djeung ngawangkong sarta openan, ngomong-¹⁴ keun anoe hanteu patoet. 'Koe sabab eta, ari kahajang kaoela, ^k randa ngora teh koedoe boga salaki, ^l sina anakan, sarta ngoeroes imahna, djeung oelah mere djalma ka moesoeu noe matak bisaen ¹⁵ ngagoreng. 'Karana ^m geus aja sawareh noe njingkir, naloetoerkeun ka Setan. 'Lamoen djalma noe pértjaja, lalaki atawa awewe, boga sanak-baraja noe randa, eta sina njakoeta ka dinja; ga-redja mah oelah kabeungbeuratan, soepaja mahi pikeun njakoeta ka noe estoe randa. ^a 3 Moesa 19: 32. ^b Mark. 7: 10. ^c Loek. 2: 37. ^d p. 4: 11. ^e p. 8: 5. ^f p. 3: 2. ^g p. 3: 7. ^h Ibr. 13: 2. ⁱ Loek. 7: 44. ^j Sil. 7: 11; 10: 19. ^k 1 Kor. 7: 9, 39. ^l p. 2: 15. ^m p. 6: 21.

¹⁷ Ari ^a kokolot anoe bēnēr ngokolotana koedoe diangkeuhkeun pantēs dihormat doewa patikēlaneun, soemawonna noe digawe koe saor djeung piwoeroek. 'Karana ari pilahir dina Kitab: ^b Sapi keur ngirik gandoem oelah ditjalongtjongan; djeung deui: ^c Anoe barangawe teh patoet pimeunangeun boeroehauana. 'Moen aja noe ngélakkeun kokolot, papatjoewan oelah ditarima, ^d kadjaba moen aja saksi doewa atawa ²⁰ tiloe. 'Ari noe migawe dosa koedoe diwēwēleh, ^e sing kasaksian koe sakabeh, soepaja noe saredjen ge sarieuneun. ²¹ 'Kaoela ^f ngomat-ngomatan di pajoe-neun Allah sarta Goesti Jesoes Kristoes, djeung di hareupeun para malaikat kapilih, eta pērka teja koe maneh esto-keun, oelah dek pilih-kasih, sarta oelah nilampah kieu-kieu noeroetkeun ka-

²² soekaan sorangan. 'Oelah ^g gantjang noempangkeun leungeun ka djalma, djeung oelah kasabit kana dosa noe sedjen. Masing ngaraksa kabērēsihan diri ²³ teh. 'Oelah deui nginoem tjai bae, moedoe make anggoer saeutik, tina sabab beuteung maneh, sarta pedah sok min-²⁴ dēng boga panjakit. 'Ari djalma sawareh teh ^h dosana katara sarta miheulaan djinisna kana hoekoeman; dēmi noe sawareh deui mah dosana katara pan-²⁵ deuri. 'Nja kitoe keneh panggawe hade, eta katara; sarta ari noe teu kitoe, moal lila bisana boeni teh. ^a 1 Tes. 5: 12;

Ibr. 13: 17. ^b 5 Moesa 25: 4; 1 Kor. 9: 9. ^c 5 Moesa 24: 14; Loek. 10: 7. ^d 2 Kor. 13: 1. ^e Gal. 2: 14. ^f 2 Tim. 4: 1. ^g p. 3: 10. ^h Gal. 5: 19.

PASAL 6.

Ari ^a anoe koemawoela, sakoer noe di Abawah pasangan, koedoe boga angkeuh ka djoeraganana péroloe nandakeun sagala kahormatan, soepaja padjēnēngan Allah sarta piwoeroek teh ^b oelah aja djalma noe ngagorengkeun inja. ² 'Djeung anoe boga djoeragan ka noe pértjaja, papatjoewan rek njoemahkeun ka dinja, sapedah eta doeloer; anggoer koedoe beuki tēmēn nja ngawoela teh, sapedah eta pértjaja sarta kaāsih, djeung dipaparin nampa kanoegrahan kitoe. Nja eta teja woeroekkeun sarta pagalkeun. ^a Ep. 6: 5; Tit. 2: 9. ^b Tit. 2: 5.

³ Oepama aja djalma noe mamatahkeun ^a piwoeroek sedjen, teu ngarēmpoegan kana ^b kasaoeran moeloes anoe ti Goesti oerang Jesoes Kristoes, sarta ka piwoeroek anoe noengtoen kana ibadah teja, ⁴ 'eta teh agoel, euweuh pisan kanjahona, nja boga kasakit rēsēpan kana padoe djeung kana ^c parēboet omong, anoe matak ngadjadikeun dēngki, paseja, ngagoreng, panērka teu hade, 'tjetjere-wedan djalma noe lēbar pikirna, sarta kaleungitan kajaktian teja, ari panjanana ibadah teh panghasilan. Maneh ⁵ sing njingkir ti noe kitoe teh. 'Tatapi ibadah teja ēnja panghasilan gēde ta-⁷ mah, lamoen reudjeung tarima ati. 'Karana oerang ^d mangsa djol ka doenya hanteu barangbawa naon-naon; geus tetela, dimana ka loewar kitoe deui moal ⁸ mawa naon-naon. 'Manana oerang ^e lamoen boga sandang-pangan mah, moedoe

9 tarima bae. 'Sabalikna, / ari noe hajang
djadi beunghar mah tangtoe tigoebag
kana panggoda djeung kana ridjët, sarta
kana reja-reja pakarëpan gëdjoel nja
ngabalalikeun, anoe matak djalma teh
tilëlëp kana katiwasan djeung karoek-
10 sakan. 'Karana / ari njaah kana doewit
teja nja eta akar saniskara kagorengan;
aja djalma sawareh kapintjoet, geus
kitoe sasab ti kapërtjajaän, sarta seug
noeblës dirina sorangan koe kanjëri reja
pisan. a p. 1: 3. b 2 Tim. 1: 13. c 2 Tim. 2: 14.

d Aj. 1: 21. Djab. 49: 18; Goer. 5: 14. e Sil. 30: 8.
f Sil. 23: 4; Mark. 4: 19. g Loek. 12: 15.

11 Tatapi ari maneh mah, eh a djalma-
ning Allah! b moedoe njëgah lampah
kitoe; sarta c sing ngobrek kana kabë-
nërau, ibadah, kapërtjajaän, kanjaahan,
12 kamantëpan djeung kasarehan. 'Lako-
nan d përang hade, nja përang kapërt-
tjajaän teja; koedoe e newak kana hiroep
noe langgëng; nja baris kitoe noe matak
maneh geus disaoer, sarta ngakoekeun
pangakoe hade teja f di bareupeun saksi
13 reja pisan. 'Kaoela g marentah ka maneh
di pajoeneun Allah, h anoe ngahiroep-
keun saniskara, sarta di pajoeneun Kris-
toes Jesoes, i noe ngakoekeun pangakoe
hade teja di bareupeun Pontioes Pila-
14 toes: 'poma-poma koe maneh tëtëpkëun
eta papakon, oelah aja koetjiwana, oelah
aja pikatjawadeunana, tēpi ka soem-
pingna Goesti oerang Jesoes Kristoes.
15 'Anoe bakal ngaboektikeun eta teh dina
mangsana, j nja Allah noe langkoeng sa-
lamët sarta noe kawasa njalira, k Ra-

djaning sakabeh radja, Goestinging saka-
16 belh goesti; 'anoe woengkoel l teu keuna
paeh teh, m sarta linggih di djëro tjaäng
noe teu beunang dideukentan; ka an-
djeunna tatjan aja djalma noe nendjo,
n sarta teu beunang koe djalma ditendjo;
o nja andjeunna noe koedoe dibaktian
hormat sarta kawasa langgëng! Amin.

a 2 Tim. 3: 17. b 2 Tim. 2: 22. c 5 Moesa 16: 20.

d p. 1: 18. e Pil. 3: 12. f 2 Tim. 2: 2. g p. 5: 21.

h Roem 4: 17. i Mat. 27: 11; Joh. 18: 37; Wahj. 1: 5.

j p. 1: 11, 17. k Wahj. 10: 16. l Joh. 5: 26.

m Djab. 104: 2; Dan. 2: 22. n 2 Moesa 33: 20.

o 2 Tim. 4: 18.

17 Ari noe baleunghar di ijeu doenya
titah oelah adigoeng, djeung a oelah
ngandëlkeun kabeungharan noe sok tara
tangtoe teja, ngandël teh koedoe ka
b Allah noe hiroep, anoe masihkeun ka
oerang saniskara barang sarta leuwih
18 loba, baris dipake. 'Titah marilampah
kabadean, sina soegih dina panggawe
hade, c sina moerah djeung berehan,
19 neundeun radja-brana pikeun dirina,
pigeusaneun padëmen koewat d keur di
djaman mëngke, soepaja mareunang hi-
roep noe langgëng teja. a Sil. 11: 28.

b p. 4: 10. c Ibr. 13: 16. d Mat. 6: 20; Loek. 16: 9.

20 Eh Timotees! a sing ngaraksa kana
gagadoehan teja, djeung b singkiran
omongan gapong teu moepakat, sarta
madoeanana noe kasëboetkeun elmoe,
21 tatapi palseo. 'Aja djalma sawareh nga-
koekeun ka dinja, c toeloëj sasab ti
kapërtjajaän. d Moegi-moegi sih-koer-
nja teh njarëngan ka maneh! Amin.

a 2 Tim. 1: 14. b p. 4: 7; 2 Tim. 2: 16. c p. 1: 6, 19;

2 Tim. 2: 18. d 2 Tim. 4: 22.

SĒRAT KADOEWA TI RASOEL PAELOES KA TIMOTEOES.

PASAL 1.

SĒrat kaoela Paeloes, rasael Jesoes
Kristoes, koe pangërsa Allah, pikeun
ngadjalankeun a përdjangdjian hiroep,
2 noe di djëro Kristoes Jesoes teja; 'doe-

matëng b Timotees, anak kaoela ka-
njaah: moegi-moegi maneh dipaparin
sih-koernija, kawëlasan reudjeung kasë-
nangan ti Allah Rama, sarta ti Kris-
toes Jesoes, Goesti oerang!

a 1 Joh. 2: 25. b 1 Tim. 1: 2.

3 Kaoela moedji soekoer ka Allah, ^a noe dibakti koe kaoela ti karoehoan dina boedi-rasa bërësih, kitoe deui ^b teu pëtot-pëtot ingët ka maneh teh dina sadjëroning panëda kaoela beurang-peuting; ^c 'hajang pisan ^d papanggih djeung maneh, ari ras ingët ka tji-panon maneh teja; soepaja kaoela moegi dipaparin pinoech koe kaboengahan; ^e 'satijap-tijap kaoela ngingëtkeun kana kapërtjajaan maneh noe taja palsoena, noe ti heula ngënggon di djëro Lois, ejang maneh noe istri, djeung di djëro iboe maneh Enika; sarta kaoela nangtoekeun, jen ngënggon di djëro maneh keneh.

6 'Tina sabab kitoe, kaoela ngingëtan ka maneh, moedoe ngageuingkeun kana ^a pasihan Allah noe di djëro hate maneh, lantaranana maneh koe kaoela ditoem-

7 pangan leungeun teja. 'Karana Allah masihkeun teh ka oerang ^b lain roh kagimiran, ënjana mah roh kawasa,

8 sarta kanjaahan, djeung tjëgaban. 'Manana maneh oelah rek mikaera kana përtelaan Goesti oerang, nja kitoe deui ka kaoela, ^c 'noe djadi babandan andjeunna; ^d 'moedoe sing miloe sangsara sabab Indjil, koe bërakah kawasaning

9 Allah, ^e 'noe ^f geus njalamëtkeun ka oerang, sarta ^g 'geus njaoer oerang teh nganggo pangnjaoer soetji, lain sabab panggawe diri oerang, ^h 'istoening sabab kësana koe mantën, sarta sih-koernijana, noe geus dipasihkeun ka oerang di djëro Kristoes Jesoes ti samemeh

10 djamandjaman, ⁱ 'ari ajeuna ijeu ^j 'geus diboektikeun koe soempingna Djoeroesalamët oerang Jesoes Kristoes teja, ^k 'noe geus ngaleungitkeun maot, sarta koe lantaran Indjil geus nganjatakeun hiroep djeung hal teu keuna roeksak.

11 'Nja ka dinja ^l 'kaoela geus dibakoe-keun poerah ngoewarkeun, sarta rasoel,

12 djeung goeroe oerang kapir. ^m 'Pedah kitoe ⁿ 'noe matak kaoela njandang sangsara ijeu teh, tatapi hanteu era; karana kaoela njaho ka eta noe dipërtjaja koe kaoela, sarta tangtoe pisan dina pikir, jen andjeunna teh kawasa ngaraksa kana ^o 'titipan kaoela dongkap ka poëan eta

13 teja. ^p 'Tëtëpkeun tjonto ^q 'kasaoeran moeloes, ^r 'anoe koe maneh kadenge ti kaoela teja, bari make kapërtjajaan djeung kanjaahan noe aja di djëro Kristoes

14 Jesoes. 'Sing ^a ngaraksa kana gaga-doeban hade teja, koe Roh Soetji, anoe linggih di djëro oerang. ^b a Lal. 23:1; Pil. 3:5. ^c b 1 Tes. 1:2. ^d c p. 4:9, 21. ^e d 1 Tim. 4:14. ^f e Roem 8:15. ^g f Ep. 3:1, 13. ^h g p. 2:3; 4:5. ⁱ h Tit. 3:5. ^j i 1 Tes. 2:12. ^k j Ep. 1:4, 11. ^l k Roem 16:26. ^m l 1 Kor. 15:55-57. ⁿ m 1 Tim. 2:7. ^o n p. 2:9. ^p o p. 4:8. ^q p 1 Tim. 6:3. ^r q p. 2:2, 3; 14. ^s r 1 Tim. 6:20.

15 Maneh geus njaho, sakabeh noe di Asia teja ^a pada aloendoer ti kaoela; noe kaäsoep kitoe Pigeloes djeung Her-

16 mogenes. ^b 'Goesti moegi-moegi maparin kawelasan ka ^c 'saeusi-imah Onesiporoës; karana rëmën pisan eta teh niiskeunana ka hate kaoela, sarta teu wirangeun

17 koe ^d 'rante kaoela; ^e 'ari keur mangsa di Roem, nejangana kaoela imeut katjida,

18 sarta datang ka kapanggih. ^f 'Moegi-moegi eta teh ^g 'koe Goesti dipaparin sina mang-gih kawelasan ti Goesti ^h 'di poëan eta teja. Djeung ari karosaan ngawoelana di Epesoes teja, maneh teh leuwih njaho. ⁱ a p. 4:10, 16. ^j b p. 4:19. ^k c Ep. 6:20. ^d d Mat. 5:7. ^e e p. 4:8.

PASAL 2.

Koe sabab eta, eh anaking! sing djadi Koewat dina sih-koernija, noe di djëro

2 Kristoes Jesoes. 'Sarta përkara ^a 'noe koe maneh geus kadenge ti kaoela di hareupeun reja saksi, përtjajakeun ka djalma noe satoehoe, anoe pada pibisaean

3 ngawoeroek deui ka djalma sedjen. 'Ari maneh teh sing daek ^b 'njandang kasoeckëran, koemaha noe përlöe di pradoerit Jesoes Kristoes noe bënër. ^c 'Moenggoeh anoe ngalakonan përang mah, ^d 'moal tjampoer kana oeroesan barang kahiroepan; soepaja manebanana dipika-

4 soeka koe kapala përang. ^e 'Daläh ^f 'anoe ngadoe tanaga oge moal koengsi dimakoetaän, lamoen hanteu sah mah ngadoena. ^g 'Ari ahli tani anoe migawe, koe-

5 doe ti heula ngahakan hasilna. ^h 'Hartikeun anoe koe kaoela dipitjatoer teh; ⁱ 'da maneh koe Goesti tangtoe diboe-

6 kakeun ka saniskarana. ^j 'Masing ngingët-ningët, ^k 'jen Jesoes Kristoes teh geus ditanghikeun ti noe paraeh; ari andjeunna ^l 'mëdalna ti toeroenan Dawood, sakoemaha oenina Indjil kaoela;

7 'anoe djadi sabab ^m 'kaoela teh njandang kasoeckëran, moenggah datang ka dibarogod, tjara bangsat; tatapi ari pangan-dika Allah mah ⁿ 'hanteu kabarogod.

- 10 'Pedah kitoe, ^j kaeola ngawajahnakeun maneh ka saniskara, tina sabab sakoer ^k djalma kapilih, soepaja eta ge pada pimeunangeun kasalametan anoe di djero Kristoes Jesoes, reudjeung kamoeljaan
11 noe langgeng. 'Ijeu teh ⁱ omongan noe satoehoe pisan: ^m satijap-tijap oerang geus ngiring paeh, tangtoe oerang kitoe
12 deui mēngke ngiring hiroep; ⁿ satijap-tijap ⁿ oerang wajahna, tangtoe oerang kitoe deui mēngke ngiring ngaradjaan; ^o satijap-tijap oerang nganglēs ka andjeunna, tangtoe andjeunna kitoe deui
13 mēngke nganglēs ka oerang. 'Satijap-tijap oerang hanteu toehoe, ^p moenggoch andjeunna mah tētēp bae toehoe; karana mobal ijasaeun nganglēs ka salira andjeunna.

^a p. 1: 13. ^b p. 1: 5. ^c 1 Kor. 9: 25. ^d 1 Kor. 9: 26. ^e Sal. 2: 6. ^f 1 Kor. 15: 4, 20. ^g Roem. 1: 3. ^h p. 1: 12; Fil. 1: 7; Kol. 4: 18. ⁱ Lal. 28: 30. ^j Kol. 1: 24. ^k Wahj. 17: 14. ^l 1 Tim. 4: 9. ^m Roem. 6: 5. ⁿ Roem. 8: 17. ^o Mat. 10: 33. ^p Roem. 3: 9.

- 14 Pada ingetan kana eta pērka, sarta koedoe ngomat-ngomatan di pajoeneun Goesti, ^o oelah sina parēboet omong; taja pisan hasilna, ngan matak ngabi-
15 ngoengkeun ka noe ngadareunge. 'Sing sarēgēp pisan, ^b malar njanggakeun diri maneh ka Allah teh katjiri djalma sa-
16 estoe, rehna njēkēl gawe teu kawiwirangan, sarta mētakeun pangandika ka-
17 jaktian teh djeung sabēnērna. 'Djeung moedoe ngadjaoehan ^c omongan gapong teu moepakat; karana eta teh tangtoe
18 tambah-tambah kadorakaanana, 'sarta papatalna bakal beuki njatoean tjara sampar; noe kaasoep kitoe ^d Himēneoes
19 djeung Piletoes; 'eta geus pada sasab ti kajaktian, ari omongna jen kijamat
20 teh ēnggeus; jadi ngabaroentakkeun kapērtjajaan djalma sawareh. 'Paran-
21 dene kitoe, ^e padēmēn Allah noe reug-
reug teh tētēp bae ngadēgna, sarta aja toelisan kijeu: ^f Goesti langkoeng oe-
ninga ka djalma kagoenganana; djeung
22 deui: ^g Saha-saba noe njēboet djēnēngan Kristoes, koedoe mitjeun kadorakaan.
23 'Dēni di djero imah gēde lain woeng-
koel parabot emas sarta perak, aja deui
24 parabot kai sarta taneuh; ^h ari noe sa-
wareh baris kamoeljaan, noe sawareh
25 deui mah baris kahinaan. 'Lamoēn djal-
ma ngabērēsihan maneh ti noe kitoe
teja, nja eta teh jadi parabot baris

- kamoeljaan, geus disoetjikeun, sarta aja
gawena di Goesti, geus sadija pikeun
26 saniskara pagawean hade. 'Moedoe ⁱ njē-
gab ka napsoe kangoraan, sarta sing
ngobrek kana kabēnēran, kapērtjajaan,
kanjaan, sarta karoentoetan reudjeung
sakoer noe sasambat ka Goesti tēroes
27 djeung bate bērēsih. 'Sarta moedoe nam-
pik sagala ^j soewal boeroeng, noe teu
oemoem, sabab maneh njaho, eta teh
28 ngajakeun paseja. 'Ari moenggoch di
abdi Goesti ^k oelah paseja, nja koedoe
saneh ka sakabeh, djeung sing bisaan
29 ngawoeroek, kitoe deui sabar; 'sarta
mamatahan ^l reudjeung sareh ati ka
sakoer noe ngalawan, malah-mandar noe
kitoe teh koe Allah dipaparin pērtobat,
30 ^m noe matak datang ka nganjahokeun
kana kajaktian, 'sarta djadi ingēt deui,
bidjil tina ⁿ ridjēt Iblis, anoe geus nga-
bojong maranehanana sina noeroet ka-
rēpna.

^a 1 Tim. 6: 4. ^b 1 Tim. 4: 6; Tit. 2: 7, 8. ^c 1 Tim. 6: 20. ^d 1 Tim. 1: 20. ^e 1 Kor. 3: 11. ^f Joh. 10: 14. ^g 1 Joh. 1: 9. ^h Roem. 9: 21. ⁱ 1 Tim. 6: 11. ^j Tit. 3: 9. ^k 1 Tim. 3: 3; Tit. 1: 7-9. ^l Gal. 6: 1. ^m 1 Tim. 4: 3. ⁿ 1 Tim. 3: 7.

PASAL 3.

- Kanjahokeun koe maneh, ^a di djaman
Kahir piajaeun mangsa noe sararakah.
2 'Karana djalma teh ^b bakal pada njaah
ka dirina bae, pibanda, soewaban, kama-
goengan, toekang ngagogoreng, moeng-
pang ka kolot, euweuh panarima, do-
3 raka, 'teu boga kanjaan oemoem, teu
daek rapih, toekang ngoepat, latjoer,
4 dēdēglēr, giroek ka noe hade, 'toekang
ngahijanat, mokahaan, agoel, leuwih
njaah kana kangeunahan ti batan njaah
5 ka Allah; 'aja ^c sēmoena ibadah, tatapi
kana kawasana mah nganglēs. Singkiran
6 noe kitoe teh. 'Karana aja noe ti lēbah
eta, sok pada njoeloesoep ka imah, ^d
nangkēpan hate awewe noe kaboegbroe-
gan koe dosa, sarta kairid koe roepa-
7 roepa napsoe; 'awewe noe goegoeroe
saēndēng-ēndēng, tatapi salalawasa ge
moal bisa datang ka ngarti kana ka-
8 jaktian. 'Sapērti Janes djeung Jambres
^e ngalawan ka Moesa teja, nja kitoe
pisan itoe teh pada ngalawan kana ka-
jaktian; estoe djalma ^f lēbar pikir, woe-
9 doe moenggoch dina kapērtjajaan. 'Ta-
tapi moal datang ka madjoe deti; ka-
rana kageloanana tangtoe mēngke

katangen koe sakabeh, ^a sakoemaha tjara
 10 kageloan djalma noe diséboet tadi. 'Ari
 maneh mah ^b geus noeroetan kaoela
 dina piwoeroek, dina tingkah-polah, dina
 pasédjaan, dina kapértjajaan, dina ka-
 sabaran, dina kanjaahan, dina kaman-
 11 tēpan, 'dina kasorang koe panganijsa,
 dina kasangsaraan, ^c sakoemaha noe
 geus naradjang ka kaoela di Antioki,
 di Ikonioem djeung di Listra; ari eta
 panganijsa teja koe kaoela geus ditahan,
 sarta ^d kaoela koe Goesti geus didjait
 12 ti sakabehna. 'Malah ^e sadajana djalma
 noe hajang di djero Kristoes Jesoes teh
 hiroep sarta djeung ibadahna, tangtoe
 13 bakal pada dikanijaja. 'Sabalikna, ari
 djalma goreng djeung noe ngagiringsing
 mah tangtoe beuki rosa kagorenganana,
 pada njasabkeun, malah dirina ge ka-
 14 sasabkeun. 'Tatapi ari maneh mah ^f sing
 tētēp di noe geus diwoeroekkeun ka ma-
 neh, sarta noe kabarti jen saestoena,
 sapedah maneh njaho ka noe ngawoe-
 15 roekkeun eta ka maneh; 'sarta jen ma-
 neh ti boeboedak geus nganjahoekun
 ka Kitab soetji, anoe bisa mintērkeun
 ka maneh matak djadi kasalametan,
 djalanna pértjaja ka Kristoes Jesoes.
 16 'Ari sadajana kitab teh ^g geus diilham-
 keun koe Allah, sarta mangpaat pikeun
 piwoeroek, pikeun ngawēwēleh, pikeun
 ngahadekeun, sarta pikeun mamatahan
 17 kana djalan kabēnēran; 'soepaja ^h djalma-
 ning Allah teh sampoerna, sarta ⁱ sadija
 pisan baris ka saliring pagawean hade.

a 1 Tim. 4:1. b Roem 1:29-31. c Tit. 1:16.
 d Tit. 1:11. e 2 Moesa 7:11, 22. f 1 Tim. 6:5.
 g 2 Moesa 7:12; 8:18; 9:11. h 1 Tim. 4:6.
 i Lal. 13:14, 50; 14:1-6, 19. j Djab. 34:20;
 2 Kor. 1:10. k Mat. 16:21. l Joh. 15:18; Lal.
 14:22. m 1 p. 1:13; 2:2. n 2 Petr. 1:20. o 1 Tim.
 6:11. p 2:21.

PASAL 4.

Kaoela ^a ngomat-ngomatan di pajoe-
 kneun Allah sarta Goesti Jesoes Kris-
 toes, ^b anoe bakal ngahoekoeman ka
 djalma hariroep reudjeung noe paraeh,
^c keur waktoena soemping sarta beh
 2 karadjaanana: 'oewarkeun ^d pangandi-
 ka; sing mantēp, ari teu ari; koedoe
 ngawēwēleh, ngeunggeureuhkeun, ma-
 matahan djeung sagala kasabaran sarta
 3 pangwoeroek. 'Karana mēngke aja mang-
 sa, liarita maranehanana teu parajaeun
 ka ^e piwqeroek moeloes teja; sarta koe

bawaning arateul tjeulina, ^f bakal pada
 ngoempoeleun sababaraha goeroe keur
 diri maranehanana, noeroetkeun kaha-
 4 jang napsoena sorangan; 'djeung ^g bakal
 ngalalijeuskeun tjeuli ti kajaktian, seug
 5 njanghareupan ka dongeng-dongeng. 'Ta-
 tapi ari maneh mah sing ^h njaring ati
 dina saniskara, sing daek ⁱ njandang
 kasoekeuran, lakonan pagawean ^j djoeroe
 indjil, lampahkeun tjangkingan maneh
 6 sing datang ka toetoezna. 'Karana ka-
 oela ajeuna keur ditjitjikeun ^k saibarat
 koerban inoeman, sarta waktoe rek
 7 ninggal teh geus tereh. 'Kaoela geus
 ngalakonan ^l perang hade, geus njatjap-
 keun balap diri, geus nētēpkeun kapēr-
 8 tjajaan; 'moenggoeh ka hareup mah ka-
 oela geus ditjadangan ^m makoetaning
 kabēnēran, anoe bakal dipasihkeun ka
 kaoela ⁿ di poēan eta koe Goesti, nja
 Hakim noe langkoeng adil teja; sarta
 lain ka kaoela bae, kitoe keneh ka sa-
 kabeh noe geus pada soeka kana soem-
 pingna. a 1 Tim. 5:21. b Lal. 10:42. c Tit. 2:13.

d 1 Tim. 4:13; 5:20; p. 2:24. e 1 Tim. 1:10.
 f Jēs. 30:10; Jēr. 5:31. g Tit. 1:14. h 1 Tim. 3:2.
 i p. 2:3. j Lal. 21:8. k Pil. 2:17. l 1 Tim. 6:12.
 m Jak. 1:12; 1 Petr. 5:4; Wabj. 2:10. n p. 1:12, 18.

9 Maneh ^a sing gēsāt-gēsōet soepaja
 10 gantjang manggihan ka kaoela. 'Karana
^b Demas geus ninggalkeun ka kaoela,
 bawaning manehana djadi ^c njaah ka
 ijeu doenya, ajeuna geus leumpang ka
 Tesalonika; ari Kresen geus indit ka
 11 Galata, Titoes mah ka Dalmati. 'Ngan
^d Loekas anoe aja di kaoela. Ari Mar-
 koes koe maneh sampeur, sarta bawa
 reureudjeungan; karana kapake pisan
 12 koe kaoela panglalamanana. 'Ari ^e Ti-
 hikoes koe kaoela geus dititah ka Epe-
 13 soes. 'Harodoem, anoe bareto koe ka-
 oela ditinggalkeun di Troas teja, di ki
 Karpoes, ari maneh datang, bawa; djeung
 bawa eta kitab-kitab, soemawonna kēr-
 14 tas koelit teja. 'Ari ^f Aleksandēr, pa-
 ledang teja, loba katjida migawena ka-
 gorengan ka kaoela; moegi-moegi koe
 Goesti dibalēs sakoemaha pagawean-
 15 na! 'Maneh oge masing ngadjaga diri
 ka eta djalma; karana rosa katjida ngu-
 16 lawanna ka omongan oerang. 'Waktōe
 kaoela ngadjawab pariksaan noe samiti,
 taja hidji-hidji atjan anoe bela, sarereja
 pada ninggalkeun ka kaoela. Moegi-

moegi lampah kitoe oelah ditanggoeng-
 17 keun ka darinja! 'Tatapi Goesti mah
 harita ngadéngan ka kaoela, sarta ngoe-
 watkeun ka kaoela, soepaja pangowar-
 ran teh koe kaoela dilampabkeun datang
 ka tjtajapna, sarta masingna kadenge
 koe sakabel oerang kapir. Djeung ka-
 oela geus dileupaskeun ti soengoet singa
 18 teja. 'Malah Goesti ' tangtoe bakal nga-
 leupaskeun kaoela ti saniskara panggawe
 goreng, sarta ngaraksa kaoela datang ka
 karadjaanana di sawarga. ' Nja andjeun-
 nanoe koedoe dibaktian kamoeljaan lang-
 gëng salalawasna! Amin. a p. 4:21.

b Pilem. 24. c 1 Joh. 2:15. d Kol. 4:10, 14.
 e Kol. 4:7. f 1 Tim. 1:20. g p. 3:11. h 1 Tim. 6:16.

19 Pangnëpikeun salam kaoela ka ' Pr-
 ka djeung Akila, sarta ka ' saeusi-inah
 20 Onesiporoës. 'Ari ' Erastoes tinggaleun
 di Korinta; Tropimoes koe kaoela di-
 21 tinggalkeun di Mileta keur gëring. 'Ma-
 neh ' sing gësät-gësöet, soepaja datang
 ka dijeu samemeh oesoem tiris. Ari Eboo-
 loës, Poeden, Linoës djeung Klaodia,
 sarta sakabel bae doeloer-doeloer, ' pada
 ngirim salam ka maneh. a Lal. 18:2.

b p. 1:16. c Lal. 19:22; 20:4. d p. 4:9. e Tit. 3:15.

22 Moegi-moegi ' Goesti Jesoes Kristoes
 njarëngan ka roh maneh! Sih-koernija
 teh moegi njarëngan ka maraneh saka-
 beh! Amin. a Gal. 6:18.

SĒRAT TI RASOEL PAOELÖES KA TITOES.

PASAL 1.

Sĕrat kaoela Paoeloes, ' abdi Allah
 sarta rasael Jesoes Kristoes kana hal
 kapërtjajaän sakoer djalma ' kapilih Al-
 lah, djeung ' hal kanjabo kana kajak-
 tian, anoe noengtoen kana ibadah teja,
 2 'kalawan pangarëp-ngarëp kana hiroep
 noe langgëng, noe koe Allah ' anoe mo-
 hal bohong teja geus didjangdjikeun ti
 3 samemeh djaman-djaman, 'dëmi dina
 mangsa noe pasti geus nganjatakeun
 pangandikana lantaran ti pangowaran,
 ' noe geus digadoehkeun ka kaoela koe
 doemeh timbalan Allah, ' Djoeroe-sala-
 4 mët oerang; 'doematëng ' Titoes, ' anak
 kaoela satëmëna, djalan tina toenggal
 përtjaja: ' moegi-moegi maneh dipaparin
 sih-koernija, kawëlasan reudjeung kasë-
 nangan ti Allah Rama, sarta ti Goesti
 Jesoes Kristoes, Djoeroe-salamët oerang!

a Roem. 1:1. b 1 Petr. 2:9. c 1 Tim. 3:16; 6:3.

d 4 Moca 23:19. e 1 Tes. 2:4. f p. 2:10. g Gal. 2:1.

h 1 Tim. 1:2. i Ep. 1:2.

5 Kijeu sababna noe matak maneh koe
 kaoela ditinggalkeun di Krete, soepaja
 anoe tatjan kaboeroe anggeus, koe ma-

neh dipadjoe diëntepkeun, sarta di oeng-
 gal nagara ' ngadjënëng-djënëngkeun
 baris kokolot, sakoemaha kaoela geus
 6 marentah ka maneh; 'nja eta lamoen
 aja djalma ' noe euweuh tjawadeunana,
 boga pamadjikan ka awewe hidji bae,
 sarta anak-anakna përtjaja, noe teu beu-
 nang ditoeding latjoer atawa moeng-
 7 pang. 'Karana moenggoehing di pangoe-
 roës teh oelah aja tjawadeunana, koe
 pedah ngokolotan gëdong Allah; oelah
 mawa-mawa maneh, oelah barangasan,
 oelah pamabokan, anoe lain soeka meu-
 peuh-neunggeul, lain ngarah kaoentoë-
 8 ngan nista; 'nja anoe soeka ngandjrek-
 keun, anoe njaäh ka noe hade, tjëga-
 9 diri; 'anoe pageuh njëkël kasaoeran noe
 satoehoe teh sakoemaha piwoeroek bae,
 soepaja kawasa mamataban koe piwoe-
 roek moeloes teja, sarta ngawëwëleh
 ka noe madoean. a Lal. 14:23; 2 Tim. 2:2.

b 1 Tim. 3:2-7.

10 Karana loba pisan ' djalma lantja-
 lintji, ' toekang ngomong gapong sarta
 toekang ngagëndam, soemawonna anoe
 11 asal bangsa disoenatan. 'Eta koedoe di-

peungpeukan soengoen, da sok radjeun ngabaroentakkeun ka saeusi-imah kabeh, djalan mamatahkeun anoe hanteu patoet, koe bawaning ^c ngarah kaoentoengan nista. 'Aja bidji djalma bangsa eta, nja nabina sorangan, geus ngomong kijeu: Ari oerang Krete salawasna sok bohongan bae, sato galak, sarta ngédoel beuteung. 'Bénér njéboetna kitoe teh. Koe sabab eta, koe maneh ^d koedoe pada diwéwéh sing angét pisan, soepaja ^e tjalageur dina kapértjajaän, 'djeung oelah ngoeroes ^f dongeng Jahoe di sarta parentah djalma noe pada ngabalijeur kana kajaktian. 'Moenggoeh ka djalma noe bérésih, ^g saniskara barang teh bérésih; tapi moenggoeh ka djalma noe régéd djeung noe teu pértjaja mah, ^h taja pisan barang noe bérésih, ari pikirna sarta boedi-rasana pada régéd. 'Pangarakoena njaho ka Allah; tapi koe panggawena mah pada nganglés ka andjeunna, sapedab naradjis djeung mantangoel, sarta woedoe moenggoeh ka saniskara ⁱ pagawean hade.

^a 2 Tes. 3: 11. ^b 1 Tim. 1: 6. ^c 1 Petr. 5: 2. ^d 2 Tim. 4: 2. ^e p. 2: 2. ^f 1 Tim. 1: 4; p. 3: 9. ^g Roem 14: 14, 20. ^h Mat. 23: 25, 26. ⁱ 2 Tim. 3: 17.

PASAL 2.

Ari maneh mah ^a moedoe njatoerkeun anoe tjetjog djeung piwoeroek moe-
loes teja. 'Moenggoehing lakai kolot
teh sina njaring ati, prajoga, tjégahan,
^b djagdjag dina kapértjajaän, dina ka-
njaän, sarta dina kamantépan. 'Ari ^c
awewe kolot pon kitoe keneh, tingkah-
polahna sina sakoemaha noe pérloe di
djalma soetji, oelah sina oepatan, oelah
beuki nginoem anggoer loba, nja sina
^d djadi goeroe lampah kahadean; 'soepaja
magahan ka awewe ngarora sina ijatna,
sina njaän ka salakina, djeung njaän
^e ka anak-anakna, 'sarta sina tjégahan,
bérésih, ngaraksa imah, hade ati, djeung
^f ngesto ka salakina, soepaja pangandika
Allah teh ^g oelah aja djalma noe nga-
gorengkeun inja. 'Ari laki ngarora pon
kitoe keneh koedoe papatahan sina tjé-
gahan. 'Djeung maneh dina saniskara
sing nandakeun diri pribadi ^h toeladan
panggawe hade; ari piwoeroek teh koe-
ⁱ doe sing sadjatina, sarta prajoga; 'nja
maké kasaoeran noe moeloes, noe teu
beunang .ditjawad; ^j soepaja moesoch

datang ka eraeun, pedah ka oerang teu
manggih kagorengan geusan omongkeu-
neunana. 'Ari sakoer noe koemawoela
koedoe papatahan ^k sina pada ngesto
ka djoeraganana, sing matak pikarésé-
peun djoeragan dina saniskara, djeung
^l oelah malikkeun omong; 'sarta oelah
tjéjtjérméd, nja koedoe narandakeun
sagala katéménan hade; soepaja dina
saniskara lampah pada matak mantés-
keun ka piwoeroek Allah, ^m 'Djoeroe-
salamét oerang. 'Karana ari sih-koernija
Allah, anoe ngadatangkeun kasalamétan
ka sakabéh djalma, énggeus diébreh-
ⁿ keun, 'djeung ngawoeroekan ka oerang,
^o ninggalkeun kadorakaän reudjeung sa-
koer napsoe doenya, sarta hiroep ^p di
ijeu doenya teh kalawan tjégahan, djeung
kabénér, sarta ibadah; 'bari ^q noeng-
goe-noenggoe pangarép-ngarép anoe leu-
wih salamét, kitoe deui diébrehkeunana
kamoeljaän Allah noe langkoeng agoeng
sarta Djoeroe-salamét oerang Jesoes
^r Kristoes, 'noe ^s geus njérahkeun sali-
rana koe andjeun nalangan ka oerang,
soepaja néboes ka oerang teh ti saka-
béh kadorakaän, sarta ngabérésihan
keur bade salira andjeunna ^t oemat ka-
goengan, ^u noe gétol kana panggawe hade.

^a 1 Tim. 6: 3; p. 1: 9. ^b p. 1: 13. ^c 1 Tim. 2: 9;
3: 11. ^d Ep. 5: 22. ^e 1 Tim. 6: 1. ^f 1 Tim. 4: 12;
1 Petr. 5: 3. ^g 1 Petr. 3: 16. ^h Ep. 6: 5; 1 Tim. 6: 1;
1 Petr. 2: 18. ⁱ 1 Tim. 2: 3. ^j 2 Petr. 1: 4. ^k Ps.
2: 15. ^l 1 Kor. 1: 7; 1 Tes. 1: 10. ^m 1 Tim. 2: 6.
ⁿ 1 Petr. 2: 9. ^o p. 3: 1.

15 Nja eta teja ^a tjatoerkeun, sarta ma-
neh mamatahan djeung ngawéwéh teh
sing satémén-téménna. Papatjoewan aja
noe njoemahkeun ka maneh!

^a 1 Tim. 4: 11, 12; 5: 20.

PASAL 3.

Eta maneh sing ngingétan ka darinja,
^a jen koedoe ngesto ka pangkat-pang-
kat djeung ka noe pada kawasa; koe-
doe pada noeroet parentah, sarta ^b sing
^c daek ka saniskara pagawean hade; 'oe-
lah pisan eta rek ngagorengkeun ka saha
bae; ^d oelah rek pajeja, nja koedoe sing
pada ngelehan maneh, sarta milampah
sagala kasareban ka sakabéh djalma.
^e 'Karana oerang ge ^f tadina pada bodo,
moengpang, sasab, ngawoelaän kana
roepa-roepa pakarépan reudjeung napsoe,
^g hiroep teh di djero djoelig djeung
dengki, pada matak giroek sarta silih-

- 4 pikagiroek. 'Děmi ajeuna mah, / sang-
geusna diěbrehkeun kamoerahan Allah,
5 Djoeroe-salamět oerang, sarta kaāsiba-
nana ka manoesa teja, 'oerang teh koe
andjeunna disalamětkeun, / lain tina
lampah kaběnėran beunang migawe
oerang, istoening ^a tina kawėlasan an-
djeunna, ' koe sarat panjebor paranti
ngadjoeoekeun deui sarta nganjarku-
6 nana Roh Soetji, 'anoe / koe andjeunna
geus dikoetjoerkeun ka oerang kalang-
koeng soegih, lantaranana Jesoes Kris-
7 toes, Djoeroe-salamět oerang; 'soepaja
oerang, tina sabab geus didamėl bėnėr
koe sih-koernija andjeunna, pada djadi
ahli waris hiroep noe langgėng, ^b dina
8 pangarėp-ngarėp. 'Nja eta teja / omo-
ngan noe satoehoe pisan, sarta kaba-
jang kaoela, pėrkara kitoe teh koe ma-
neh koedoe diwoeroekkeun sing saes-
toena, soepaja sakoer noe pėrtjaja ka
Allah pada gėten-toelaten ^m ngarigėl-
keun panggawe hade. Nja lampah kitoe
teh noe oetama sarta mangpaāt ka djal-
9 ma. 'Tatapi singkiran sagala ^a soewal
noe gėdjoel, kitoe deui sadjarah, djeung
katjerewedan, sarta parėboet hoekoem
toret; karana eta teh taja mangpaātna,
10 estoe sija-sija. 'Ari ^a djalma bidah, ^p la-
moen geus diingėtan sakali sarta mindo,
11 toeloj singkirkeun bae; 'sapedah ma-
neh njaho, anoe kitoe teh tibalik pikir,
sarta nijjeun dosa, da geus disalahkeun
di djėro dirina. ^a Roem 13:1. 1 Petr. 2:13.
^b 2 Tim. 3:17. ^c Pil. 4:5. 2 Tim. 2:24. ^d Ep. 2:2;
4:17. ^e 1 Petr. 4:3. ^f p. 2:11. ^g 2 Tim. 1:9.
^h 1 Petr. 1:3. ⁱ Joh. 3:5. ^j Jės. 32:15. ^k Roem
8:24. ^l 1 Tim. 1:15. ^m p. 3:14. ⁿ 1 Tim. 1:4;
2 Tim. 2:23. ^o 2 Petr. 2:1. ^p Mat. 18:17.
- 12 Dimana kaoela nitalan Artemas ata-
wa ^a Tihikoes ka maneh, sing gėsat-
gėsoet manggihan kaoela ka nagara Ni-
kopolis; karana nijat kaoela dek eureun
13 di dinja satoengtoeng oesoem tiris. 'Ari
Senas, ahli toret teja, djeung ^b Apolos,
koe maneh barahanan masing titen, soe-
14 paja oelah aja kakoeranganana. 'Djeung
deui batoer oerang saėgama sing diala-
djar ^c ngarigėlkeun panggawe hade, baris
njoekoepan noe misti, sangkan daririna
olah ^d teu boewahan. ^a 2 Tim. 4:9, 12.
^b Lul. 18:24. ^c p. 3:8. ^d 2 Petr. 1:8.
- 15 Ari ^a sakabelma anoe reureudjeungan
djeung kaoela pada ngirim salam ka
maneh. Pangnėpikėun salam kaoela ka
sakoer anoe njaāh ka oerang tina djalān
kapėrtjajaān. Moegi-moegi sih-koernija
teh njaringan ka maraneh sakabeh!
Amin. ^a Pil. 4:21, 23.

SĚRAT TI RASOEL PAELOES KA PILEMON.

- SĚrat kaoela Paoeloes, ^a babandan Kris-
toes Jesoes, reudjeung ti ^b Timoteos
saderek, doematėng Pilemon, kaāsih ka-
oela, noe ngabantoe digawe, 'djeung ka
2 Apia, kaāsih kaoela, sarta ka ^c Arhi-
poes, batoer sasama pėrang, djeung ka
3 garedja ^d noe aja di boemi maneh: 'mo-
gi-moegi ^e maraneh pada dipaparin sih-
koernija reudjeung kasėnangan ti Allah,
Rama oerang, sarta ti Goesti Jesoes
Kristoes! ^a Ep. 3:1; 4:1. ^b 2 Kor. 1:1. ^c Kol. 4:17.
^d Roem 16:5. ^e Kol. 1:2.
- 4 Kaoela ^a salawasna moedji soekėer
ka Allah kaoela, sarta ingėt bae ka
maneh teh dina sadjėroning panėnėda
5 kaoela; 'sarehna kaoela ngadenge hal
kanjaāhan djeung kapėrtjajaān maneh,
anoe aja di djėro diri maneh ka Goesti
Jesoes sarta ka sakabeh djalma saroetji.
6 'Ari noe disoehoenkeun teh, moegi-moegi
katoenggalan kapėrtjajaān maneh sing
ngadjadi santosa koe ^b nganjahokeun
kana sagala kahadean, anoe aja di djėro
7 oerang pikeun Kristoes Jesoes. 'Karana
kaoela rosa pisan kaboengahan djeung
kalipoeran koe kanjaāhan maneh, sabab
hate djalma saroetji, eh doeloer! geus
pada disėnangkeun koe maneh.
^a Kol. 1:3, 4; 1 Tes. 1:2. ^b 1 Kor. 2:12.
- 8 Koe sabab eta, sanadjan kaoela

loedeung pisan di djéro Kristoes ^a marentah ka maneh anoe patoet dipilampah, 'kaoela anggoer ^b dek nēnēda tina sabab kanjaāhan. Koe pedah kaoela kijeu, nja Paoeloes, djalma kolot, samalah ajeuna babandan Jesoes Kristoes
 10 ongkoh, 'noe matak kaoela nēnēda ka maneh, mangūḍakeun anak kaoela, ^c beunang kaoela ngajoegakeun di djéro njandang barogod, ^d nja Onesimoes teja,
 11 'noe bareto taja gawena ka maneh, dēmi ajeuna mah gēdo gawena nja ka maneh sarta ka kaoela. Eta koe kaoela
 12 dititah balik; 'ari maneh, tjing atoeḥ tarima inja, tēgēsna ^e hate kaoela pribadi. 'Tadina kaoela aja kahajang dek
 13 dipakoeng di dijeu, soepaja ngawoelaān ka kaoela nalangan maneh, di djéro njandang barogod teja tina sabab Indjil;
 14 'tatapi kaoela teu daek milampah kitoe-kijeu, lamoen teu karēmpoegan koe maneh mah; soepaja kahadeau maneh teh oelah saperti kapaksa, nja moedoe tina
 15 soeka pribadi. 'Karana kijeu soegan noe matak eta dipisahkeun ti maneh sakeudeung, soepaja kabogaān deui koe maneh
 16 salalanggēngna; 'tatapi geus moal deui tjara boedjang, estoena mah leuwih pisan ti boedjang, satēgēsna doeloer kanjaāh, soemawonna ka kaoela, geus poegoeh moen ka maneh mah, nja dina
 17 daging sarta di djéro Goesti. 'Koe sabab kitoe, lamoen ēnja kaoela koe ma-

neh diangkēn kantja, moedoe tarima
 18 ka eta saperti ka kaoela. 'Sarta moen boga salah naon-naon, atawa hoetang,
 19 tēmpoehkeun ka kaoela bae. 'Nja kaoela Paoeloes noelis ijeu ^f koe leungeun pribadi: kaoela noe pimajareun; soepaja oelah koengsi kaoela ngomong ka maneh, jen maneh teh malah-malah boga hoetang diri sakoedjoer ka kaoela.
 20 'Tjik atoeḥ, doeloer! moegi kaoela sing meunang kagēnahan ti maneh di djéro Goesti; geura sēnangkeun hate kaoela
 21 di djéro Goesti. 'Kaoela geus njoeratan ka maneh, sabab nangtoekeun maneh teh bakal noeroet; sarta kaoela njaho, maneh tangtoe bakal milampah nja leuwih keneh ti batan pamenta kaoela.
 22 'Djeungna deui kaoela sakalian pangnjadijakeun pikeun ngandjrēk; karana pangharēpan kaoela, ^g jēu kaoela koe bērkah panēda maraneh bakal dipasihkeun ka maraneh.

^a 2 Tes. 3: 6.

^b 2 Kor. 8: 8; 1 Tes. 2: 7. ^c 1 Kor. 4: 15. ^d Kol. 4: 9.

^e 1 Sam. 18: 1. ^f 2 Tes. 3: 17. ^g Ibr. 13: 19.

23 Ari ^a Epapras, batoer kaoela sasama diberok tina sabab Kristoes Jesoes,
 24 ngirim salam ka maneh; 'kitoe deui ^b Markoes, Aristarkoes, Demas djeung Loekas; eta sadajana pangbantoe kaoela.

^a Kol. 1: 7. ^b Kol. 4: 10, 14.

25 Moegi-moegi ^a sih-koernija Goesti oerang Jesoes Kristoes njarēngan ka roh maraneh! Amin.

^a 2 Tim. 4: 22.

SĒRAT TI RASOEL PAOELOES KA OERANG IBRANI.

PASAL 1.

Ari Allah teh, sanggeus djaman baheula sēring pisan sarta koe warna-warna djalanna ngandika ka karoehoen koe lantaran para nabi teja, ^a dina ahirna djaman ijeu geus ngandika ka
 2 oerang, koe lantaran Poetra, 'anoe dikērsakeun ^b ahli waris pinampaeun saniskara; ^c dalah eta ge noe geus dianggo
 3 djalan ngadamēl alam-doenya. 'Dēmi

Poetra teja, ^d doemeh hibarna kamoeljaān Allah, djeung kanjataān woedjoedna, sarta noe mangkoe saniskara koe pilahir kawasana, sanggeus ^e midamēl kabērēsihan tina dosa koe salirana pisan,
^f linggih di tēngēneun noe Langkoeng
 4 Agoeng di noe loehoer; 'daradjatna
^g ngalangkoenganana ka para malaikat, sakoemaha djēnēngan, anoe geus dimilikkeun ka andjeunna, poendjoel ti batan

5 ngaran eta. 'Karana malaikat mana
noe koe Allah geus diandikaan kieu:
^a Maneh teh poetra kami; nja poé ijeu
maneh koe kami dijoegakeun? Nja kitoe
deui: 'Kami noe bakal piramaeunana,
6 ari eta bakal poetra kami? 'Sarta keur
mangsa Allah ngalébtkeun Poetra tji-
kal ka doenya deui, pangandikana kieu:
Sakabeh malaikat Allah ^j koedoe nja-
7 rémbah ka eta. 'Ari kana hal malaikat
pangandikana kieu: ^k Malaikatna koe
andjeunna didamél angin-angin, kawoe-
8 lana didamél hoeroeng seuneu. 'Demi
kana hal Poetra mah pangandikana:
' Panglinggihan andjeun, noen Allah!
tétép langgeng salalamina; tétékén ka-
radjaan andjeun nja tétékén lémpéng.
9 'Andjeun misoeke kana kabéhéran, mi-
geuleuh kana kadorakaan; sabab kitoe
noe mawi andjeun, noen Allah! koe
Allah andjeun dilisahan koe lisah ka-
atohan, dilangkoengkeun tina rentjang
10 andjeun. 'Djeung deui: ^m Andjeun, Pan-
ngeran! dina awitna ngadégkeun boemi,
saréng langit-langit dadamélan pana-
11 ngan andjeun. 'Nja eta teh mēngke la-
leungit, doepi andjeun mah tétép nga-
dég; ari eta sadajana bade ngaboeroe-
12 kan sapertos papakean; 'saréng koe
andjeun bade digoeloengkeun sapertos
haroedoem, sarawoeh bade pada salin
roepa. Nanging andjeun mah anggrér bae,
saréng taen andjeun hanteu keuna koe
13 seép. 'Djeung malaikat mana noe koe
Allah geus diandikaan kieu: ⁿ Geura
tjalik di katoehoéun kami, datang ka
moesoehe-moesoehe maneh koe kami di-
dijjeun djodjodog pikeun soekoe maneh?
14 'Ari eta sakabeh teh ^o naha lain soekma
koemawoela, noe dipiwarang baris nga-
woela, koe tina sabab sakoer djalma noe
bakal kawaris kasalametan? ^a p. 9: 26.
^b Mat. 21: 38. ^c Joh. 1: 3, 10. ^d Kol. 1: 15.
^e p. 9: 14. ^f p. 12: 2. ^g Ep. 1: 21. ^h Djab. 2: 7.
ⁱ 2 Sam. 7: 14. ^j Djab. 97: 7. ^k Djab. 104: 4.
^l Djab. 45: 7, 8. ^m Djab. 102: 26—28. ⁿ Djab. 110: 1.
^o Djab. 34: 8; 91: 11.

PASAL 2.

Koe sabab kitoe, oerang teh koedoe
mingkin ngestoekeun pisan ka sakoer
noe geus kadenge koe oerang, soepaja
2 oerang oelah kaloenta-loenta. 'Karana
lamoen pilahir anoe dilahirkeun ^a koe
malaikat teja pageuh, sarta sagala pang-

rēmpak djeung pamoengpang ditōrapan
3 pamalès adil, 'koemaha oerang nja pi-
ngédjateun, ^b lamoen teu ngingétkeun
kana kasalametan sakitoe gédena? ^c anoe
dimimitian diēmbarkéun koe Goesti,
sarta koe sadaja noe ngareungeu toeloej
4 dipegoehkeun ka oerang; 'malah Allah
^d maparin pértelaan koe tanda, djeung
moedjidjat, sarta warna-warna kamati-
han, djeung pasihan Roh Soetji, noe-
moetkeun sakésana. ^a Lal. 7: 53; Gal. 3: 19.
^b p. 10: 29; 12: 25. ^c Mark. 1: 14. ^d Mark. 16: 20;
Lal. 14: 3; Room 15: 19.

5 Karana ari djagat noe mēngke, anoo
keur dipitjatoer koe kaoela, lain diunoet-
6 keun ka malaikat. 'Sabalikna aja noe
njéboetkeun dina Kitab, kieu pokna:
^a Nabaon manoesa, mana diēmoet-emoet
koe andjeun, saréng anak manoesa, ma-
7 na koe andjeun dilajad? 'Didamélna koe
andjeun katjek saeutik ti malaikat,
doepi dimakoetaan koe kamoeljaan sa-
réng kahormatan; malah koe andjeun
ditjangankeun sadaja dadamélan pa-
8 nangan andjeun; 'saniskantén ^b koe an-
djeun ditaloekeun di handapeun soe-
koena. Karana ari naloekkeunana sanis-
kara, hanteu aja pisan anoe dikarikeun,
anoé hanteu ditaloekeun teh. Demi
ajeuna tatjan katendjo koe oerang, jen
9 saniskara taloeke ka dinja; 'tatapi anoe
geus djadi katjek saeutik ti malaikat,
tégésna Jesoes teja, ^c nja eta noe koe
oerang katendjo geus dimakoetaan koe
kamoeljaan djeung kahormatan, tina
sabab njandang sangsaraning pati, soe-
paja andjeunna koe sih-koernija Allah
ngaraos pati nalangan sakabeh djalma.
10 'Sabab ari noe djadi ^d karana pangajana
saniskara, djeung lantaran pangajana
saniskara, ana noéjoen loba poetra kana
kamoeljaan, kalangkoeng pantés njam-
poernakeun ^e Panoetan kasalametanana
11 ^f koe lantaran kasangsaraan. 'Karana
ari noe njoetjikeun sarta noe disaroetji-
keun, ^g kabéh ti sahijji asalna; noe ma-
tak andjeunna teu lingsémeun njébat
12 doeloer ka darinja; 'ari saeurna: ^h Koe-
ring sédja njarijoskeun padjénengan an-
djeun ka noer doeloer-doeloer; di té-
ngah-tengah pakoempoelan koering sédja
13 moedji ka andjeun koe poepoedjian. 'Nja
kitoe deui: ⁱ Kaoela sédja ngandél ka
andjeunna. Djeung deui: 'Tah, ijeu kaoela

djeung baroedak paparin Allah ka diri
 14 kaeola. 'Demi tina sabab baroedak teh
 toenggal sadaging sagetih, ^j noe matak
 andjeunna kitoe deui meunang saperti
 eta; ^k soepaja andjeunna koe poepoesna
 ngapéskeun ka noe njékél pangawasa
 15 maot, nja eta Iblis; 'sarta ⁱ ijasa nga-
 leupaskeun ka sakabéh noe katoengkoel
 koe koemawoela saemoer hiroep, ba-
 16 waning sijeun koe maot. 'Karana saes-
 toena andjeunna lain ngangkén ka ma-
 laikat; ^m noe diangkén teh toeroenan
 17 Ibrahim. 'Kitoe noe matak andjeunna
 dina saniskara ⁿ misti saroeua djeung
 doeloer-doeloer, soepaja djadi panghoe-
 loe agoeng ^o noe wélas sarta satoehoe di
 pajoneun Allah, pikeun ngadamél ka-
 18 rapihan tina sabab dosa oemat. 'Karana
^p sapedah andjeunna geus ngorang sang-
 sara, koe tina andjeunna digoda, noe
 matak ijasaun mitoeleong ka sakoer
 noe digoda.

a Djab. 8:5-7. b Mat. 28:18;
 1 Kor. 15:27. c Pil. 2:8, 9. d Roem 11:36.
 e p. 5:9. f p. 5:8. g p. 2:14. h Djab. 22:23.
 i Jës. 8:17, 18. j Roem 8:3. k Joh. 12:31;
 2 Tim. 1:10; 1 Joh. 3:8. l Lock. 1:74; Roem 8:15.
 m Roem 4:16. n p. 4:15. o p. 3:2; 5:1, 2.
 p p. 4:15, 16.

PASAL 3.

Koe sabab kitoe, eh doeloer-doeloer
 Noe saroeji, ^a noe geus pada meun-
 nang pangjaer ti sawarga! geura pada
 mandéng ka ^b Rasol sarta Panghoeloe
 agoeng, ^c anoe diakoekeun koe oerang,
 2 nja eta Kristoes Jesoes, ^d anoe geus ^e mi-
 toehoe ka noe ngadjénéngkeun, ^f koe-
 maha tjara Moesa mitoehoe ka sagé-
 3 dong andjeunna kabéh. 'Karana Kristoes
 teh geus dimanah pantès meunang ka-
 moeljaan poendjoel ti batan Moesa,
 sakoemaha bae anoe njijeun imah gède
 4 kahormatanana ti batan imahna. 'Ka-
 rana oenggal-oenggal imah aja anoe
 njijeun inja; demi noe ngadamél sanis-
 5 kara teh nja eta Allah. 'Ari Moesa
 mitoehoena ka sagédong andjeunna ka-
 béh sakoemaha abdi, ^g baris mértelakeun
 sakoer noe bakal diandikakeun mēngke.
 6 'Tatapi ari Kristoes mah mitoehoena ka
 gédongna sakoemaha Poetra; demi ^h eta
 gédongna teh nja oerang, kitoe soteh
ⁱ lamoen oerang pageuh njékél kaloe-
 deungan sarta djeung pamoedji panga-
 rēp-ngarēp teja népi ka panganggeusan.

7 'Koe sabab eta, koemaha timbalan Roh
 Soetji teja: ^j Poé ijeu, lamoen maraneh
 8 ngadenge gētrana, ^k poma oelah dek
 nareuaskeun hate maraneh, saperti tjara
 dina gēgēlëndēng, keur waktōe ngadodja
 9 di tēgal lēga teja; ^l di dinja karoehoen-
 karoehoen maraneh ngadodja ka kami;
 pada njoba ka kami, malah narendjo
 kana padamēlan kami opat poeloeh
 10 taon lilana. 'Koe sabab kitoe kami teh
 keuheul koe eta bangsa, sarta kami
 ngalahir: Eta teh salalawasna sasab bae
 batena, sarta teu nganjarabokeun kana
 11 djalan kami. 'Noe matak kami geus
 soempah dina sadjēro kami bēndoe: Eta
 teh hamo pisan arasoep kana reureuh
 12 kami! 'Masing pada ijatna, eh doeloer-
 doeloer! bok bisi di lēbah maraneh aja
 noe boga hate goreng teu pērtjaja, dek
 soemingkir ti Allah noe djoemēnēng;
 13 'sarta ^m koedoe silih-ingētān djeung ba-
 toer saban-saban poé, sapandjangna di-
 sēboetkeun ⁿ Poé ijeu; bisi lēbah mara-
 neh aja noe datang ka teuas, tina ^o 'ka-
 14 gēndam koe dosa. 'Karana oerang geus
 kadaroemoem Kristoes, kitoe soteh la-
 moen mimitina pangandēl teh koe
 oerang ditjékél masing pageuh, népi ka
 15 panganggeusan. 'Ari ditimbalkeun: Poé
 ijeu, lamoen maraneh ngadenge gēn-
 trana, poma oelah dek nareuaskeun hate
 maraneh, saperti tjara dina gēgēlëndēng
 16 teja: ^p 'eta noe mana teja, sanggeusna
 ngadenge teh, gēgēlëndēng! ^q naha lain
 sakabéhna noe boedal ti Mēsir koe
 17 Moesa? 'Djeung noe dipikakenheul di
 djēro opat poeloeh taon teh, noe mana
 teja? ^r Naha lain sakoer noe migawe
 dosa, noe datang ka majitna raroeboeh
 18 di tēgal lēga teja? 'Sarta noe mana noe
 keuna koe soempah teh, jen hamo asoep
 kana reureuh andjeunna teja, ngan ka-
 19 djaba sakoer anoe baha? 'Geus tērang
 pisan, ^s eta pangteu-bisana asoep teh
 tina sabab teu pērtjaja.

a Pil. 3:14.
 b Joh. 20:21. c p. 4:14. d p. 2:17. e 4 Moesa 12:7.
 f Joh. 5:46. g Ep. 2:22. h p. 6:11. i Djab.
 95:7-11; p. 4:7. j 1 Tes. 5:11. k 2 Kor. 6:2.
 l Roem 7:11. m Jës. 63:10. n 4 Moesa 14:29;
 1 Kor. 10:5. o 4 Moesa 14:11.

PASAL 4.

Demi koe sabab tinggal keneh pē-
 djangdjian, asoep kana reureuh an-
 djeunna teja, noe matak oerang koedoe

sijeun, soepaja maraneh oelah aja noe
 2 tinggaleun. 'Karana oerang ge geus pada
 diwartaan Indjil, nja tara ka eta keneh;
 tatapi pangandika noe dioewarkeun teja
 hanteu hasil ka dinja, sababna hanteu
 dalit djeung kapértjajaan dina hate djal-
 3 ma noe ngadenge. 'Karana oerang ^a noe
 pértjaja piasoepeun kana reureuh teh;
 sakoemaha noe diandikakeun teja: ^b Noe
 matak kami geus soempah dina sadjéro
 kami bëndoe: Eta teh hamo pisan ara-
 soep kana reureuh kami! halta pada-
 mēlanana tina mangsa diadēgkeunana
 4 doenya ge geus anggeus. 'Karana tina
 hal poē noe katoedjoeah aja pangandi-
 kana dina Kitab kijeun: ^c Ari dina poē
 noe katoedjoeah teh Allah liren tina sada-
 5 jana dadamēlanana. 'Ari pangandikana
 noe tadi teja: Eta teh hamo pisan ara-
 6 soep kana reureuh kami! 'Dēmi koe
 sabab tinggal, jen aja sawareh noe pia-
 soepeun kana reureuh teh, ari eta noe
 diwartaan Indjil ti heula hanteu asoep
 7 ^d tina kabahaanana teja, 'noe matak
 Allah nangtoskeun deui poē, nja poē
 ijeu, da ari geus lawas pisan antarana
 andjeunna ngandika koe lantaran Da-
 wood, sakoemaha noe disēboet di loe-
 hoer kijeun teja: ^e Poē ijeu, lamoen mara-
 neh ngadenge gētrana, poma oelah dek
 8 nareugaskeun hate maraneh. 'Karana
^f saoepama koe Josoewa maranehanana
 geus dibawa asoep kana reureuh teh,
 Allah moal koengsi ngandikakeun deui
 9 poē sedjen. 'Nandakeun tinggal keneh
 10 reureuh pikeun oemat Allah. 'Karana
 ari noe geus asoep kana reureuh an-
 djeunna, eta teh ^g reureuh tina paga-
 wean sorangan, saperti Allah liren tina
 11 padamēlanana. 'Manana oerang, hajoe,
^h masing sarēgēp, sangkan oerang pia-
 soepeun kana eta reureuh; soepaja oelah
 aja noe laboeh sakoemaha ⁱ tjonto ka-
 12 bahaan eta teja. 'Karana ari pangandika
 Allah teh ^j nja hiroep nja matih, sarta
 leuwih seukeut ti batan ^k pēdang anoe
 seukeut kentja-katoehoe, djeung tandēs
 teurakna, moenggah datang ka pisah
 njawa reudjeung roh, kitoe deui toelang
 reudjeung soemsoem, sarta ngahoekoe-
 man kana sagala pikiran djeung rara-
 13 saan hate. 'Sarta di andjeunna ^l teh
^m sahidji mahloek taja noe kahalangan;
 saniskara ge ngaboelikleklak sarta boeka

di pajoeneun sotja Allah, anoe koedoe
 dihatoeranan katēraungan koe oerang.

^a p. 10: 39. ^b p. 3: 11. ^c 1 Moesa 2: 2. ^d p. 3: 18.
^e p. 3: 7. ^f 5 Moesa 31: 7; Jos. 22: 4. ^g Walj.
 14: 13. ^h 2 Petr. 1: 10. ⁱ p. 3: 18. ^j Roem 1: 16;
 1 Petr. 1: 23. ^k Walj. 1: 16. ^l Aj. 26: 6. ^m Djah. 33: 20.

11 Dēmi koe sabab oerang ^a boga Pang-
 hoeloe agoeng leuwih poendjoel, ^b noe
 geus lēbēt tēroes ka sawarga, nja eta
 Jesoes, Poetra Allah, noe matak oerang
^c koedoe pageuh njēkēl kana pangakoo
 13 teh. 'Karana oerang lain boga pang-
 hoeloe agoeng ^d noe teu bisa hawatir
 kana kahengkeran oerang; boga teh
 Panghoeloe agoeng ^e noe geus digoda
 dina saniskara, sakoemaha diri oerang,
 16 tatapi andjeunna ^f taja dosa. 'Koe sabab
 eta, hajoe, oerang ^g ngadeuheus sarta
 kaloedeungan kana panglinggihan sih-
 koernija, soepaja oerang meunang ka-
 wēlasan djeung manggih sih-koernija,
 sangkan oerang ditoeloeng dina waktōe
 noe hade.

^a p. 3: 1; 8: 1. ^b p. 6: 20; 9: 24.
^c p. 10: 23. ^d p. 5: 2. ^e p. 2: 17, 18. ^f p. 7: 20.
^g Ep. 3: 12. ^h p. 10: 22.

PASAL 5.

Karana oenggal-oenggal panghoeloe
 Agoeng, ^a noe ditjandak ti lēbah djal-
 ma, dibakoekeun nalang djalma-djalma
 dina pēr-kara-pēr-kara ka pajoeneun Al-
 lah, ^b soepaja ngahatoerkeun pangabakti
 2 reudjeung koerban tina sabab dosa; 'pe-
 dah bisaeun hawatir ka noe bodo djeung
 ka noe sasab, tina bawaning pribadina
 3 ge njandang kahengkeran. 'Anoe matak
 eta teh, sakoemaha ngoerban koe tina
 djalma-djalma, ^c koedoe nja kitoe deui
 koe tina dirina ngoerban sabab dosa.
 4 'Djeung hanteu aja djalma njokot ka-
 hormatan kitoe baris dirina sorangan,
 ngan anoe disaoer koe Allah, ^d saperti
 5 tjara Haroen. 'Nja kitoe keneh ^e Kris-
 toes lain ngamoeljakeun salira koe man-
 tēn pangdjadi Panghoeloe agoeng teh;
 saestoena anoe ngandika ka andjeunna
 kijeun: ^f Maneh teh Poetra kami; nja
 poē ijeu maneh koe kami dijoegakeun.
 6 'Saperti pangandikana deui dina Kitab:
^g Maneh teh Panghoeloe salalanggēngna,
 7 sakoemaha panata Melkisidik. 'Ari Kris-
 toes teh, ^h basa poēan keur nganggo
 daging, ka noe ijasaeun ngalēupaskeun
 andjeunna tina djero maot, ⁱ ngabak-
 tikeun panēda reudjeung panjambat, bāri

aloeok-aloeokan sarta ragragan tji-sotja, djeung dimakboel, didjaoehkeun tina palaoer. 'Sanadjan andjeunna Poetra, datang ka diadjar anoet koe hal kasang-saraan noe kasorang teja. 'Demi geus sampoerna, 'djadi lantaran kasalametan langgeng ka sakoer anoe anoet ka salira andjeunna, 'sarta koe Allah geus disibatkeun Panghoeloe agoeng sakoemaha panata Melkisidik.

a p. 2:17. b p. 8:3. c 3 Moesa 9:7; 16:6, 11, 15, 17, 24. d 2 Moesa 28:1; 3 Moesa 8. e Jer. 30:21; Joh. 8:54. f p. 1:5. g Djab. 110:4; Djak. 6:13. h p. 2:14. i Mat. 20:28, 39, 27:46; Loe. 22:44. j Phil. 2:6-8. k p. 2:10; 7:28. l p. 7:25.

11 Ari moenggoehing eta Melkisidik teja 'kaoela reja pisan tjaritakeuneun, sarta hese ditérangkeunana, tina sabab maraneh geus kendor nja ngadenge. 'Karana benerna mah maraneh koedoe geus pada djadi goeroe tina kalawasanana, padahal maraneh teh koedoe diwoeroekan deui awal-awalna pangandika Allah; sarta maraneh geus kawas anoe koedoe diinoeman tji-soesoe bae, teu koewat dhar anoe teuas-teuas. 'Karana tijap-tijap anoe koedoe meunang tji-soesoe mah, eta teh teu paham ka pangandika ka beneran, da boedak. 'Tatapi ari noe sampoerna mah kadaharanana noe teuas-teuas, nja eta sakoer anoe boga akal, noe geus dipitoetoeran koe bijasa baris ngabeda-bedakeun hade djeung goreng.

a p. 7:1. b p. 6:1. c 1 Kor. 3:1. d 1 Kor. 2:6. e Phil. 1:9, 10.

PASAL 6.

Noe matak oerang teh, hajoe, ninggalkeun piwoeroek Kristoes noe awal, bari geura madjoe kana kasampoernaan; montong neundeun deui pademen hal pertobat mitjeun pagawean paeh, djeung hal kapertjajaan ka Allah, 'kitoe deui piwoeroek pangbanjoe, sarta hal noempangkeun leungeun, hal pihoe-dangeunana djalma noe paraeh, djeung hal hoekoeman noe langgeng. 'Eta teh koe oerang tangtoe dipilampah, kitoe soteh lamoen diparengkeun koe Allah. 'Karana djalma noe geus sakali ditjaangan, djeung geus ngarasa pasihan ti sawarga teja, sarta geus kadoeoeman Roh Soetji, 'kitoe deui geus ngarasa pangandika Allah noe hade, djeung kamatihar djaman mengke, 'eta teh,

ana seug moertad, moestabil dianjarkeun deui kana tobat; pedah sakali deui ngagantoengkeun Poetra Allah dina kaidipalang adjang dirina, sarta dihina-hinakeun di noe negla. 'Karana ari lahan, anoe njeuseup tji-hoedjan, anoe remen pisan ninggangna ka dinja, sarta ngabidjilkeun pepelakan, anoe ngahasilkeun ka noe boga pakaja, eta teh meunang berkah ti Allah; 'salikna ari noe ngabidjilkeun tjoetjoe-k-tjoetjoe kan djeung walang sangit mah, eta teh baris pitjeuneun, sarta geus deukeut ka disapana, toengtoengna mah dihoeroe.

a 1 Kor. 3:10. b Lal. 20:21. c p. 9:14. d Lal. 2:38. e Lal. 9:17. f Lal. 24:15. g Lal. 18:21. h p. 10:32. i 1 Petr. 2:3. j p. 2:5. k p. 10:26; 2 Petr. 2:20, 21.

9 'Tapina parandene kaoela mitjatoer kitoe oge, eh kaasih! ari ka maraneh mah kaoela nangtoekeun lampah noe leuwih hade, sarta noe mawa kasalametan. 'Karana Allah moal hanteu adil, moal lali ka pagawean maraneh, sarta kana kanjaahan anoe geus dilalampahkeun koe maraneh ka padjengenganana, pedah geus pada ngawoelaan ka djalma noe saroetji, sarta masib keneh ngawoelaan teh. 'Tatapi kahajang kaoela, oenggal-oenggal djalma di maraneh koedoe kitoe keneh ngalampahkeun kasaregapan, sangkan djadi koekoeh-pengkoeh nja pangarap-ngarap, nepi ka panganggeusan; 'soepaja maraneh oelah djadi melentjing, sarta niroe-niroe ka sadajana noe datang ka ngamilik perdjangdjan, djalan tina kapertjajaan djeung kasabaran.

a Gal. 5:10. b Wabj. 2:2, 19. c Mat. 24:13; p. 3:6, 14.

13 Karana keur mangsa Allah ka Ibrahim maparin perdjangdjan teja, doemeh hanteu aja noe agoeng sebateun andjeunna soempah, noe matak soempah njebat salirana koe manten; 'ari pangandikana: 'Satemenna, kami teh kaliwat-saking nja rek ngaberkahan ka maneh, sarta kaliwat-saking nja rek ngadjengkarkeun maneh. 'Kitoe petana Ibrahim, tina noenggoe-noenggoe sarta kasabaran, noe matak meunang eta perdjangdjan teh. 'Karana moenggoeh di djalma mah, 'ari soempah njebot noe agoeng, sarta koe soempah teh matak poetoes padoena, ari maksoedna ngestoekeun.

- 17 'Kitoe sababna noe matak Allah, doe-
meh ka sakoer noe ngamilik përdjang-
djian teh kalangkoeng pisan kërsa na-
wiskeun, jen papastenna hanteu keuna
barobah, andjeunna nganggo lantaran
18 koe soempah; 'soepajana koe doewa përk-
kara noe teu keuna barobah, doewa-
nana ^a moestahil teuing Allah bohong,
oerang teh meunang panglilipoer angot
pisan, tégésna oerang noe geus pada
moeroe rek njékél pangarëp-ngarëp noe
19 ditjadangkeun teja; 'eta teh di oerangna
minangka djangkar njawa, noe pageuh
djeung reugreug, sarta asoep ka djö-
20 roöun reregan. 'Ari ^c ka dinja Loeloegoe
teh geus lëbët keur pimangpaatenn oer-
ang, nja eta Jesoes, ^f noe geus djadi
Panghoeloe agoeng salalanggëngna, sa-
koemaha panata Melkisidik teja.
^a 1 Moesa 22:16, 17. ^b p. 10:36. ^c 2 Moesa 22:11.
^d Tit. 1:2. ^e p. 9:24; 12:2. ^f p. 5:6.

PASAL 7.

- Karana ^a eta Melkisidik teh radja na-
gara Salem, panghoeloe Allah noe
langkoeng agoeng, anoe mapagkeun ka
Ibrahim keur di djalan moelib, samant-
tas ngelehkeun radja-radja teja, sarta
2 ladjeng ngabërkahan ka Ibrahim: 'ma-
lah koe Ibrahim dihatoeranan sapër-
poeloe tina sakabeh barang. Djënë-
nganana, ari disalin, hidji përkara Radja
kabënëran; geus kitoe Radja ^b Salem
ongkoh, tégésna Radja ^c kasalamëtan;
3 'teu iboe teu rama, taja toeteranana,
kitoe deui mimiti poëna atawa panoeng-
toenganana hiroep; istoening geus di-
saroe wakeun reudjeung Poetra Allah
bae; tëtëp djadi panghoeloe salalang-
gëngna. ^a 1 Moesa 14:18. ^b Djab. 76:3. ^c Jes. 9:6.
4 Tjoba ajeuna geura waspadakeun, sa-
kitoe agoengna eta teh, moenggah ^a koe
Ibrahim, loeloegoe karoehoer teja, di-
hatoeranan sapërpoeloe tina barang
5 bojongan. 'Ari toeroenan Lewi, sakoer
noe nampa kapanghoeloean, ^b ditim-
balan njokot përpoeleohan soteh tina
bangsa, noeroet sakoemaha dina toret,
nja eta ti doeloer-doeloerna, sasama
6 ^c ka loewar ti angkeng Ibrahim. 'Tatapi
Melkisidik mah, anoe lain asoep toeroe-
nan ti dinja, njandak sapërpoeloean
teh ti Ibrahim, sarta eta ^d noe geus
meunang përdjangdjian teja koe an-

- 7 djeunna dibërkahan. 'Ari ijeu teh hanteu
beunang dipadocan, satijap-tijap noe
handap dibërkahanana koe noe loehoer.
8 'Ari di djeu noe njokot përpoeleohan
teh nja djalma noe pipacheun; dëmi di
dinja mah noe dipërtelakeun jen hiroep.
9 'Sarta beunang disëboetkeun kijeu, ari
Lewi, anoe njokot përpoeleohan teh,
karagoem koe Ibrahim ngahatoeranan
10 sapërpoeloean. 'Karana nja keneh dina
angkeng rama, keur mangsa dipapag-
keun koe Melkisidik teja. ^a 1 Moesa 14:20.
^b 4 Moesa 18:21; Neh. 10:38. ^c 1 Moesa 35:11;
^d 1 Kon. 8:19. ^e p. 11:17.
11 Saopama ^a lamoen geus aja kasam-
poernaan koe lantaran kapanghoeloean
ahli Lewi mah, (karana hoekoem toret,
anoë katampa koe bangsa teh, noem-
pangna dina eta kapanghoeloean teja,) keur
nanahaon koedoe datang pang-
hoeloe noe lijan, anoe sakoemaha panata
Melkisidik, lain disëboetkeun noe sakoe-
12 maha panata Haroen? 'Karana lamoen
kapanghoeloean diganti, tanwande hoe-
13 koem toret ge dirobahkeun. 'Karana
ari noe ditoedjoel koe pangandika tēja
kaasoep kaom sedjen, ^b ti tatadi taja
hidji-hidji atjan kaom eta anoe njang-
14 king altar. 'Karana geus katara, ^c Goesti
oerang mēdalna teh ti kaom Joeda; ari
moenggoehing kaom eta koe Moesa han-
teu didawoehkeun kitoe-kijeu hal ka-
15 panghoeloean. 'Sarta eta përkara ming-
kin tetela pisan, sanggeusna datang
panghoeloe lijan, anoe sakaroepa djeung
16 Melkisidik. 'Anoe djadi kitoe, lain noe-
roetkeun ^d hoekoem hal parentah sipat
daging, noeroetkeun teh kawasaning
17 hiroep noe teu keuna roeksak. 'Karana
andjeunna dipërtelakeun kijeu teja: 'Ma-
neh teh Panghoeloe salalanggëngna, sa-
18 koemaha panata Melkisidik. 'Karana
timbangan noe ti heula teja, noe matak
dibadakeun teh, ^e tina kaapësananana sarta
19 tina taja mangpaatna; (karana ^f koe
toret mah saniskara taja noe disampoer-
nakeun;) ari noe diajakeun teh pangar-
ëp-ngarëp anoe leuwih hade, noe ma-
tak oerang bisa ngadeuheusan ka Allah.
20 'Sarta lain teu dipangsoempahkeun. Ka-
rana itoe djadina panghoeloe teh teu
21 dipangsoempahkeun; 'tatapi ijeu mah di-
pangsoempahkeun koe noe ngandikaan
ka andjeunna kijeu: ^h Pangeran geus

soempah, sarëng moal pikadoehoe-
ngeun: Maneh teh Panghoeloe salalang-
gëngna, sakoemaha panata Melkisidik.
22 'Nandakeun Jesoes teh ' geus djadi
pananggél përdjangdjian anoe leuwih
23 poendjoel ti batan eta teja. 'Ari itoe
teh reja noe djadi panghoeloe, tina pada
hanteu kaeor djongdjion balas kapégat
24 maot; 'tatapi ari ijeu mah, doemeh tèt-
tép salalanggëngna, kapanghoeloeanana
25 hanteu keuna barobah; 'noe matak ijasa-
eun njalamëtkeun ' geus taja hinggana
ka sakoer ' noe ngadeuheusan ka Allah
koe lantaran salira andjeunna, sarehna
hiroep salalawasna ' mangnédakeun ka
dinja. a Dal. 2: 21. b 2 Bab. 26: 10, 18. c Jës. 11: 1.

d p. 9: 10. e p. 5: 6. f Roem 8: 3. g Lal. 13: 39.
h Djab. 110: 4. i p. 8: 6. j p. 10: 14. k Joh. 14: 6.
l Roem 8: 34. 1 Joh. 2: 1.

26 Karana përlöe pisan lëbah oerang, bo-
ga Panghoeloe agoeng kitoe teh, " anoe
soetji, anoe taja salahna, anoe taja tje-
rongna, anoe pisah djeung noe baroga
dosa, sarta noe diagoengkeun ' ka loe-
27 hoereun langit-langit; ' anoe montong
ngoeorban ' saban-saban poë, tjara para
panghoeloe agoeng teja, tina sabab dosa
pribadi heula, sanggeusing kitoe tina
sabab dosa oemat; karana andjeunna
ngadamël kitoe teh ' anggeus sapisan,
keur mangsa ngoerbankeun salira an-
28 djeunna teja. 'Karana ari noe koe toret
didjénëngkeun panghoeloe agoeng teh
nja djahna noe hengkeran; tatapi ari
noe didjénëngkeun koe ' pangandika
soempah, anoe poengkoereun toret teja
mah, nja eta Poetra, ' noe geus sam-
poerna salalanggëngna. a p. 4: 15. b Ep. 4: 10;
p. 1: 3, 4. c p. 5: 3; 10: 11. d p. 9: 12, 26.
e p. 7: 21. f p. 5: 9.

PASAL 8.

Ari ringkësna përkara " noe keur di-
pitjatoer koe kaeola, nja kijeu: ' oe-
rang teh boga Panghoeloe agoeng noe
keur tjalik di têngëneun panglinggihan
anoe Langkoeng Agoeng di djero sa-
2 warga; ' anoe njangking kasoetjian sarta
balandongan noe sadjati, noe geus di-
adëgkeun koe Pangeran, ' lain beunang
3 djalma. 'Karana oenggal-oenggal pang-
hoeloe, agoeng pangdidjénëngkeunana
pikem ngahatoerkeun pangabakti reu-
ljeung koerban; ' noe matak nadjan
ijeu oge-moedoe aja noe dikoerbankeun.

1 'Karana lamoen andjeunna aja di boemi
mah, moal pisan djadi panghoeloe teh,
sapedah aja panghoeloe noe ngoerban-
keun pangabakti noeroet sakoemaha
5 oenina toret. 'Ari eta teh njarangking
titiron djeung ' kalangkang barang anoe
di sawarga, sakoemaha timbalan Allah
ka Moesa, keur mangsa eta rek nga-
damël balandongan teja: ' Mangka hade-
hade, timbalanana, sakabeh koe maneh
koedoe didijieun toeroetkeun sakoemaha
tjonto, anoe geus dipintonkeun ka ma-
6 neh dina goenoeng. 'Tatapi ajeuna '
Jesoes teh geus meunang kadjénëngan
anoe poendjoel ti batan eta, doemeh
djadi Lawang përdjangdjian noe leuwih
hade, anoe geus dipageuhkeun dina pa-
7 soebajaän noe leuwih oetama. 'Karana
' saoeupama përdjangdjian noe ti heula
teja taja tjawadeunana mah, noe pan-
deuri teh moal koengsi dipangnejangan-
8 keun piënggoneunana. 'Karana barang-
na njawad, pangandikana ka darinja
kijeu: ' Masing njaho, pidatangeun mang-
sa, lahiran Pangeran, didinja kami bakal
ngadamël përdjangdjian anjar ka anak-
intjoe Israil sarta ka anak-intjoe Joeda;
9 'lain saperti përdjangdjian beunang kami
ngadamël ka karoehoenna, keur mangsa
koe kami ditjékël leungeunna, ditoeng-
toen ka loewar ti tanah Mësir teja;
karana geus teu tètép dina eta përdjang-
djian kami teh, noe matak maraneha-
nana koe kami teu diparire, lahiran
10 Pangeran. 'Eunjana mah ari përdjangdjian,
anoe rek didamël koe kami ka anak-
intjoe Israil, sanggeusna mangsa eta
teh, nja kijeu, lahiran Pangeran: Kami
rek ngalelerkeun toret kami dina piki-
ranana, sarta rek ditoeliskeun koe kami
dina hatena; ari kami teh bakal Allahna,
11 dëmi eta bakal oemat kami. 'Sarta ma-
ranehanana moal silih-pagahan deui ba-
toer pada batoer atawa doeloer pada
doeloer, noe kijeu pokna: Koedoe sing
nganjahokeun ka Pangeran! karana sa-
kabeh bakal pada nganjahokeun ka kami
12 teh, nja noe leutik, nja noe gëde. 'Ka-
rana kami bakal ngabampoera kana ka-
dorakaänana, sarta dosa-dosana djeung
kasalahanana hamo diingët-ingët deui
13 koe kami teh. 'Ana ngandika: përdjang-
djian anjar, tandaning anoe ti heula
mah geus dilawaskeun; dëmi anoe geus

lawas sarta tjikot-tjikot mah, tangtoo deukent kana euweuhna.

a p. 5:11.

b p. 4:14; 12:2. c p. 9:11. d Ep. 5:2. e p. 10:1.

f 2 Moesa 25:40; Lal. 7:44. g p. 7:22 h p. 7:18.

i Jer. 31:31-34.

PASAL 9.

Ari përdjangdjian noe ti heula ge aja Apisau hoekoem babakti ka Allah, sarta kasoetjian sipat doenya. 'Karana aja balandongan beunang ngadangdanan; anoe panghareupna eusina ^a adjoeg, djeung medja, sarta roti tingalieun; eta noe kasëboet ^b ènggon soetji. 'Ari ^c toekangeun reregan noe kadoewa aja balandongan noe kasëboet ènggon pangsoetji-soetjina; 'di dinja aja ^d altar emas pangdoepaän; sarta ^e pëti përdjangdjian, sakoerilingna disapoet emas, di djërona aja ^f gotji emas eusina Manna, kitoe deui tëtëkën Haroen noe këmbangan teja, sarta papan batoe përdjangdjian; ^g 'di loehoerna aja ^h moemoekarabinan kamoeljaän, ngaoeban toeroeb pangra-pih teja. Ari eta sakabehna përkara ajeuna teu ditjatoerkeun hidji-hidjina. ⁱ 'Dëmi sanggeus eta saniskara didangdanan kitoe teh, ^j para pangboeloe wantji mana bae arasoep ka balandongan panghareupna, pikeun ngalakonan babakti; 'tatapi ari ^k ka noe kadoewa mah ngan woengkoel panghoeloe agoeng anoe asoep, sataoen sakali, sarta hanteu tinggal njandak gëtil, anoe dikoerbankeun ^l tina sabab pribadina sarta ^m tina sabab kasalahan oemat. 'Lantaran kitoe teh Roh Soetji maparin pitoedoe, jen djalan kana kasoetjian tatjan dinjatakeun, sapandjangna balandongan noe ti heula masih ngadëg kenëh. 'Ari eta teh minangka misil pikeun djaman ajeuna, katjotjogan koe ngahatoerkeun pangabakti reudjeung koerban, noe teu bisa njampoernakeun kana boedi-rasa ⁿ djalma noe ngabakti, 'istoening ngan hoekoem lahir bae, tjara atoean ^o hal kadabaran, djeung inoeman, sarta koe-koembah nja kitoe kenëh, geus kabeh dimomotkeun nëpi kana mangsa ngabangoen deni.

a 2 Moesa 25:31, 23, 30.

b 2 Moesa 28:29. c 2 Moesa 26:31, 33. d 2 Moesa

30:1, 3. e 2 Moesa 25:10, 11. f 2 Moesa 16:83;

4 Moesa 17:10. g 2 Moesa 25:18, 22. h 4 Moesa

18:7. i 2 Moesa 30:10; 3 Moesa 16. j p. 7:27.

k 4 Moesa 15:22. l 3 Moesa 10:9; 11.

11 Tatapi Kristoes, ^a anoe djënjëng Panghoeloe agoeng njangking barang noe

mëngke mah, ana geus soemping, në-roes ^b balandongan anoe leuwih oetama sarta leuwih sampoerna, lain beunang njijeun koe leungeun, tégësna lain ka-
12 asoep ijeu doenya; 'lëbëtna kana kasoe-tjian sakali pisan, ^c lain koe gëtil badot djeung anak sapi, istoening ^d koe gëtil salira andjeunna, sarta geus ngadamël
13 kaleupasan noe langgëng. 'Karana lamoen ^e gëtil sapi lalaki djeung badot, sarta ^f lëboo sapi ngora, ana dikepretkeun ka noe kanadjisan, matak njoe-tjikeun datang ka bërësih dagingna:
14 'pon pilalagi gëtil Kristoes, ^g anoe geus ngoerbankeun andjeun ka Allah ^h koe Roh anoe langgëng, sarta ⁱ taja koetji-wana, tangtoo ^j ngabërësihkeun boedira-sa maraneh tina pagawean pael, soepaja ngabakti ka Allah anoe hiroep.
15 'Kitoe sababna andjeunna teh noe matak geus djadi ^k Lawang pangwasijat anjar, soepaja, doemeh andjeunna poepoes ^l pikeun ngaleupaskeun tina kasalahan anoe kapilampah keur mangsa pangwasijat ti heula teja, sakoer noe geus disaoer pimeunangeun përdjang-
16 djian ^m warisan noe langgëng. 'Karana lamoen aja pangwasijat, misti anoe ngawasijat koedoe geus datang ka pael
17 heula. 'Karana ari pangwasijat pageuhna teh koe maot; da moal mëntal lamoen anoe boga masih hiroep kenëh mah.
18 'Koe sabab kitoe, nadjan pangwasijat noe ti heula ge diadëgkeunana teu ting-
19 gal make gëtil. 'Karana Moesa, sanggeus ka sabangsa kabeh ngadawoehkeun sadajana timbalan noeroet sakoemaha toret teja, ladjëng ⁿ njandak gëtil anak sapi djeung badot, kitoe deui tjai, djeung boeloe domba noe woengoe, sarta hisop, seug ngepretan kana eta kitab, sarta
20 ka sabangsa kabeh; 'bari ngalahir: Ijeu teh gëtil përdjangdjian, anoe koe Allah
21 ditimbalkeun ka maraneh teja. 'Nja kitoe deui balandonganana djeung sakabeh parabot paranti ngabakti koe an-
22 djeunna pada dikepretan gëtil. 'Sarta meh-meh saniskara barang dibërësihkeunana ^a koe gëtil noeroetkeun toret, djeung moal aja panghampoera ari teu namplokkeun gëtil mah.

a p. 3:1; 6:20.

b p. 8:2. c 3 Moesa 16:3. d p. 13:20. e 3 Moesa

16:14. f 4 Moesa 19. g Ep. 5:2; Tit. 2:14.

h 1 Kor. 15:45; p. 7:16. i 1 Petr. 1:10. j p. 6:1.

10:2, 22. k 1 Tim. 2:5; p. 12:24. l Roem 8:25.

m 1 Petr. 1:4. n 2 Moesa 24:6-8. o 2 Moesa 17:11.

23 Djadi eta teh geus misti, "titiron barang anoe di sawarga koedoe dibërësihkeun koe noe kitoe pëtana; tatapi ari djinisna barang sawarga mah koedoe koe koerban noe leuwih hade ti batan
24 eta. 'Karana Kristoes teh ^b lain lëbët kana kasoetjian beunang njiyeun koe leungeun, anoe djadi tatandinganana noe sadjatina teja; lëbëtna teh ka djero sawarga pisan, soepaja ajeuna ngadeuheusan ka pajoeneun Allah keur pimang-
25 pahteun oerang; 'sarta lëbëtna teh lain pisan soepaja ngoerbankeun andjeun mindëng, ^c sapërti bijasa panghoeloe agoeng saban taoen asoep kana kasoet-
26 tjian mawa gëtil sedjen; 'saoepama tjara kitoe mah, tangtöe andjeunna ti watës diadëgkeunana doenya koedoe geus mindëng nja njandang sangsara teh; dëmi ajeuna diëbrehkeunana ngan sakali pisan dina ijeu ^d ahir djaman, pikeun ngaleungitkeun dosa koe ngoerbankeun salira andjeunna. 'Djeung sa-
27 përti djalma geus dipastikeun paeh teh ngan sakali, sanggeus kitoe ngadëg hoe-
28 koeman, 'nja kitoe keneh Kristoes, di-koerbankeunana teh ^e ngan sakali ^f pikeun ngenweuhkeun dosa djalma loba, sarta bakal mindo katendjo teu kalawan dosa, koe sakoer noe noenggoe-noenggoe ka andjeunna, hajang salamët.

^a p. 8:5. ^b p. 4:14; 6:20; 9:24. ^c p. 9:7; 10:3. ^d p. 1:1. ^e p. 10:12. ^f Mat. 26:28.

PASAL 10.

Karana sapedah ^a kalangkang bae tina barang noe datang mëngke, lain saes-
toe djinisna, noe matak toret teh koe koerban anggër, ^b anoe teu pëtöt-pëtöt dihatoerkeun saban-saban taoen, teu pisan bisa njampoernakeun ka noe ngadareuheusan. 'Saoepama bisa kitoe mah,
2 kapen eureun dikoerbankeunana, tina sabab djalma noe ngabakti, rehna geus dibërësihkeun sapisan, teu roemasa deui
3 boga dosa. 'Tatapi saban-saban taoen eta koerban teh pangingët-ningët dosa;
4 'karana moestahil teuing, ^c gëtil sapi lalaki djeung badot matak ngeuweuh-
5 keun dosa. 'Koe sabab kitoe, barang soemping ka doenya, andjeunna hatoe-
ran kijeu: ^d Koerban peuntjitan sarëng pangabakti mah koe andjeun teu di-
anggo kasoeka; nanging koering koe
6 andjeun geus ditjawisan badan; 'koer-

ban doeroekan sarëng koerban tina sabab dosa, koe andjeun teu dimanah.
7 'Tidinja koering oendjoekan: Noen, ijeu koering dongkap; dina kitab goeloengan bal koering geus disërakkeun; noe disëdja teh rek ngalampahkeun pangërsa
8 andjeun, noen Allah! 'Ari pilahirna noe ti heula: Koerban peuntjitan sarëng pangabakti, sarawoeh koerban doeroekan sarëng koerban tina sabab dosa, koe andjeun banteu dianggo kasoeka sarëng teu dimanah; halta eta teh ^e dihatoer-
9 keunana noeroetkeun toret; 'dëmi geus kitoe lahirana: Noen, ijeu koering dongkap, noe disëdja teh rek ngalampahkeun pangërsa andjeun, noen Allah! Anoe ti heula koe andjeunna dibada-
10 keun, soepaja ngajakeun noe pandeuri. 'Dina sadjero eta pangërsa ^f oerang teh geus pada disoetjikeun, koe lantaran koerban ^g saliraning Jesoes Kristoes,
11 noe dihatoerkeun sapisan teja. 'Ari sakoer panghoeloe saban-saban poë ngadëg ngabakti, mindëng-mindëng nja ngahatoerkeun koerban noe anggër teja bae, noe teu pisan-pisan bisa ngeuweuh-
12 keun dosa; 'tatapi ari andjeunna mah, sanggeusna ngahatoerkeun koerban hidji pikeun ngaleungitkeun dosa, ladjëng
13 linggih di têngëneun Allah salalang-
14 gëngna; 'sarta ngantos-ngantos, 'datang ka moesoe-moesoe hna didamël djodjo-
15 dog pikeun dampalna. 'Karana ^h koe koerban hidji andjeunna teh geus njampoernakeun langgëng ka sakoer noe
16 disoetjikeun. 'Samalah Roh Soetji ge pon nja kitoe mërta lakeunana ka oerang.
17 'Karana sanggeus ngandikakeun noe ti heula teja: ⁱ Nja kijeu përdjangdjian, anoe rek didamël koe kami ka dinja, sanggeusna mangsa eta teh; ladjëng Pangeran ngandika kijeu: Kami rek ngalelerkeun toret kami dina hatena, sarta rek ditoeliskeun koe kami dina pikiranana;
18 'ari dosa-dosana djeung kasalahanana hamo diingët-ingët deui koe kami teh.
19 'Ari ënggeus dihampoera mah, moal aja deui koerban tina sabab dosa.

^a Kol. 2:17; p. 8:5. ^b p. 9:9, 25. ^c p. 9:12. ^d Djab. 40:7-9. ^e p. 8:4. ^f p. 9:12, 28; 13:12. ^g Kol. 1:22; 1 Petr. 2:24. ^h p. 1:13. ⁱ 1 Kor. 15:25. ^j p. 9:26. ^k p. 8:10.

15 'Koe sabab kitoe, eh doeloer-doeloer!
^a sapedah oerang teh boga kaloedeungan dek asoep kana kasoetjian, koe gëtil

20 Jesoes, 'nJORang dJalan anoe anjar sarta nja hiroep, anoe koe andjeunna adJang oerang diboekakeun nĕroes reregan, tĕ-
 21 gĕsna dagingna; 'dJeung sapedah oerang boga ^b Panghoeloe langkoeng agoeng,
 22 anoenjanging gĕdong Allah: 'noe matak oerang teh, ^c hajoe, ngadeuheusan mawa hate noe saestoe, sarta dJeung koekoeh-
 pĕngkoeh nja kapĕrtjajaan, bari ^d hate beunang ngabĕrsihkeun, leungit boedi-
 rasa goreng, dJeung badan beunang
 23 ngoembah koe ^e tjai bĕrsih. 'Oerang teh ^f sing pagenh pisan nja njĕkĕl ka pangakoe pangarĕp-ngarĕp; karana noe geus maparin pĕrdjangdJian teh ^g ka-
 24 langkoeng toehoe. 'Sarta oerang, hajoe, masing silih-titenan dJeung batoer, baris ngageuing kanjaahan sarta lampah ka-
 25 hadean. 'Kana koempoelan batoer teh oerang oelah tinggal-tinggal miloe, koe-maha adat noe sawareh; anggoer oerang koedoe ^h silih-ingĕtan, soemawonna pedah katendjo koe maraneh, jen poĕ teh geus deukeut.

a Ep. 3:12; p. 9:8, 12.

b p. 4:14. c p. 4:16. d p. 9:14. e Jek. 36:25.

f p. 4:14. g p. 11:11. h Kol. 3:16. p. 3:13.

26 Karana ^a saopama oerang ngahadja nilampah dosa, sanggeus meunang ^b ka-njahoe kana kajaktian teh, moal aja deui noe kari koerban baris ngaleungitkeun
 27 dosa; 'ngan kari noenggoe-noenggoe ^c hoekoeman sarta bangĕt nja sijeun, dJeung kana ^d moentabna seuneu, anoe bakal ngabakan ka sakoer noe ngalawan.

28 'Oepama ^e aja djalma njoemahkeun ka toret Moesa, eta teh dipaehan hanteu dipiwĕlas, lamoen aja saksina doewa
 29 atawa tiloe; 'sabaraba tikĕl, pangira maneh, pibeurateunana siksaa ti batan eta, anoe patoet dikeunakeun ka djalma ^f noe ngidĕk-ngidĕk ka Poetra Allah, sarta ngangkeuhkeun nadjis ka ^g gĕtih pĕrdjangdJian, anoe asal manehna tadi-na disoetjikeun, dJeung ngahinakeun ka
 30 ^h Roh sih-koernija? 'Karana oerang nganjahoekun ka noe geus njandika kijeu: 'Kami noe kagoengan pamalĕs; nja kami noe bakal naor, timbalan Pangeran; dJeung deui: 'Pangeran bakal ngan-
 31 hoekoeman oematna. 'Eh, matak sijeun kabina-bina laboeh ka panangan Allah noe djoemĕnĕng!

a 4 Moesa 15:30, p. 6:4.

b Tit. 1:1. c p. 9:27. d 5 Moesa 32:22. e 4 Moesa

15:30; 35:30. f p. 2:2, 3; 12:25. g 1 Kor. 11:25.

h Djak. 12:10. i 5 Moesa 32:35; Roem 12:19.

j 5 Moesa 32:36.

32 Tatapi maraneh koedoe sing pada ingĕt ka mangsa ka toekang teja, wak-
 toe maraneh, sanggeusna ^a katjaangan, naban-nabankeun maneh kana pĕrang
 33 ^b sangsara bangĕt pisan; 'da maraneh saparo geus djadi ^c tongtonaneun, tina dJalan dihinakeun sarta dikanijaja; sa-
 paro maraneh bela ka sakoer noe njan-
 34 dang kitoe. 'Karana maraneh geus mi-karoenja ka ^d noe njarandang barogod, samalah maraneh geus tarima sarta boengati babandaan maraneh dirumpas, pedah pada njaho, jen diri maraneh boga banda noe leuwih hade di dJero
 35 sawarga sarta nja tĕtĕp. 'Koe sabab eta, oelah rek mitjeun kaloedeungan mara-
 neh, anoe meunang pamalĕs ^e gandjaran
 36 gĕde pisan. 'Karana maraneh pĕrloe pisan boga ^f kamantĕpan; soepaja ma-raneh, ari geus ngalampahkeun kana kĕrsaning Allah, nampa anoe geus di-
 37 djangdjikeun. 'Karana ^g sakeudeung deui pisan, noe rek soemping teja tangtloe
 38 soemping, moal ngalilakeun. 'Tatapi ^h djalma noe bĕnĕr pibiroepeunana teh koe kapĕrtjajaan; sarta satijap-tijap nja noe moendoer mah, hate kami hanteu
 39 soedi ka dinja. 'Ari oerang mah lain kaasoep anoe moendoer baris karoeksakan, kaasoep teh ka noe pada pĕrtjaja baris pislamĕteun njawa.

a p. 6:4.

b Pil. 1:29; 1 Tes. 2:14. c 1 Kor. 4:2. d p.

13:3, 23. e Mat. 5:12. f Look. 21:19. g Hab. 2:3.

h Roem 1:17.

PASAL 11.

Ari ^a pĕrtjaja teja nja eta ngandĕlkeun Apageuh kana barang noe diarĕp-arĕp, sarta tĕtĕg kana barang anoe teu katen-
 2 djo. 'Karana koe lantaran eta teh djalma baheula meunangna panjĕboet noe hade.

a p. 10:38, 39.

3 Koe ^a kapĕrtjajaan noe matak oerang ngaharti, doenya teh didamĕlma koe pangandika Allah, tĕgĕsna, ^b barang noe katendjo pangdjadina lain asal tina ba-rang noe katendjo.

a Aj. 38:4. b 1 Moesa 1:1; Djab. 33:6.

4 Koe lantaran kapĕrtjajaan ^a noe matak Habil ka Allah geus ngahatoerkeun koerban anoe poendjoel ti pangabakti Kain, noe matak meunang panjĕboet jen bĕnĕr, doemeh Allah maparin pĕrtelaan ka pangabaktina; sarta koe dJalan kitoe teh eta Habil masih keneh njaoer sang-geus maot.

a 1 Moesa 4:4.

- 5 Koe lantaran kapértjajaän ^a noe matak Hanok ditjandak, soepaja oelah koengsi ^b ngaraos maot; ari andjeunna teh teu kapanggih, doemeh geus ditjandak koe Allah; karana samemehna ditjandak, geus meunang pértelaän jen kamanah koe Allah. 'Tatapi ari noe teu boga kapértjajaän mah, mohal dimanah koe Allah. Karana saba-saha noe ngadeuheusan ka Allah, koedoe pértjaja jen Allah teh aja, kitoe deui ngagandjar ka noe nejang andjeunna.
- ^a 1 Moesa 5:24. ^b Joh. 8:51.
- 7 Koe lantaran kapértjajaän ^a noe matak Énoh, sanggeusna nampa timbalan Allah tina hal pèrkara noe tatjan tembung, bawaning sijeuneun, ladjéng ngadamél kapal teja, soepaja salamét sapoetra-garwana; ari koe djalan kitoe andjeunna ngahoekoeman doenya, sarta meunang milik kana kabéhérén, anoe asal ti kapértjajaän. ^a 1 Moesa 6:14, 22.
- 8 Koe lantaran kapértjajaän ^a noe matak Ibrahim anoet, keur mangsa dipiwarang mijang ka énggon noe bakal katampa koe andjeunna baris pimilikeunana; ladjéng bae angkat, tatapi teu oeningaen ka noe didjoegdjoeg. 'Koe lantaran kapértjajaän noe matak andjeunna madjik dina tanah pèrdjangdjian, kawas di tanah sedjen, tjalikna nganggo himah, ^b djeung Ishak sarta Jakoeb, anoe pada samilik pèrdjangdjian eta teja. 'Karana andjeunna ngantosana nagara noe make padémén, anoe kageungan atoran sarta ngadamél teh nja Allah.
- ^a 1 Moesa 12:4. ^b 1 Moesa 35:27.
- 11 Koe lantaran kapértjajaän ^a malah-malah Sarah nampa kakoewatan ngajakeun toeroenan, ngowona ari oemoer geus liwat ti mangsa; sabab pangangkeuhna, ari noe maparin pèrdjangdjian teh ^b kalangkoeng toehoe. 'Kitoe noe matak ti ^c hidji djalma, ^d nja ti noe saperti geus maot, mangpirang-pirang noe médal, ^e tjara bentang di langit, djeung saperti keusik di basisir laot, anoe taja bilanganana. ^a 1 Moesa 17:19; 21:2. ^b p. 10:23. ^c Jës. 51:2. ^d Roem 4:19. ^e 1 Moesa 15:5, 22:17.
- 13 Eta sadajana teh poepoesna djeung kapértjajaän, hanteu koengsi nampa noe didjangdjikeun teja, ^a ngan katingali ti kadjaeohan, sarta dipértjaja, djeung dirangkoel, djeung ^b pada ngakoekeun pribadina aja di boemi teh semah sarta ngoembara. 'Karana ari noe misaoer kitoe teh, netelakeun nejangana nagara asal. 'Djeung saopama aja manah ka nagara oeroet ka loewar mah, gampang pimoeliheun deui. 'Dëmi ajeuna pada mikabajang ka nagara noe leuwih hade, nja eta sawarga. Kitoe ^c noe matak Allah teh teu lingsèmeun diséboetkeun ^d Allahna; karana geus pada ditjawisan nagara. ^a Joh. 8:56. ^b 1 Moesa 23:4; 47:9; Djab. 39:13. ^c p. 2:11. ^d Mat. 27:32.
- 17 Koe lantaran kapértjajaän ^a noe matak Ibrahim, keur mangsa ditjoba, ngoerbankeun Ishak; ari andjeunna, ^b noe geus nampa pèrdjangdjian teja, datang ka ngoerbankeun poetra noenggal, 'anoé ditoedjoel koe pangandika kijeun teja: ^c Nja ti Ishak noe bakal diséboet toeroenan maneh; ari mamanan Ibrahim, Allah teh langkoeng kawas ngahoeangkeun deui ti noe maraot; 19 'katampana deui oge koe Ibrahim ^d sahingga tjara tina maot bae.
- ^a 1 Moesa 22:10. ^b p. 7:6. ^c 1 Moesa 21:12. Roem 9:7. ^d Roem 4:17.
- 20 Koe lantaran kapértjajaän ^a noe matak Ishak ngabèrkahan Jakoeb djeung Esaoe, koe hal barang noe datang méngke. ^a 1 Moesa 27:28, 39.
- 21 Koe lantaran kapértjajaän ^a noe matak Jakoeb, waktue rek poepoes, ngabèrkahan hidji-hidjina poetra Joesoep; sarta ^b sémabihjang, bari naleukeuman poehoe tétékén. ^a 1 Moesa 48:15. ^b 1 Moesa 47:31.
- 22 Koe lantaran kapértjajaän ^a noe matak Joesoep, mangsa rek poepoes, njarijoskeun piboedaleun anak-poetoe Israil, sarta wéwékas kana hal toelang andjeunna. ^a 1 Moesa 50:24.
- 23 Koe lantaran kapértjajaän ^a noe matak Moesa, barang geus diowokeun, disoempoekeun koe iboe-ramana meunang tiloe boelan lilana, sapedah ningali moerangkalih teh langkoeng kasep; djeung hanteu sarijeuneun koe parentah radja. ^a 2 Moesa 2:2; Lal. 7:20.
- 24 Koe lantaran kapértjajaän ^a noe matak Moesa, ari geus agéng, nampik diséboetkeun poetra koe poetra Piraon noe istri; 'anggoer ^b kërsaen diteungteuinganan reudjeung oemat Allah, ti batan-sabaraba lila ngaraos ngeunahna dosa; 26 'ari ^c kabinaän Kristoes koe salira Moesa dimanah kaseogihan ngoengkoelauradja-